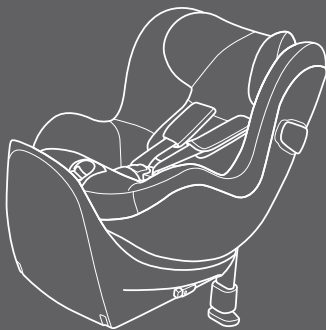


 **cybex**
PLATINUM



SIRONA Z i-SIZE

UN R129, 45 - 105 cm, max. 18 kg (Birth - ca. 4 Y)

User guide

EN

SE

NO

FI

DK

SI

HR

EN: rearward-facing (45 - 105 cm, max. 18 kg)

SE: bakåtriktad (45 - 105 cm, max. 18 kg)

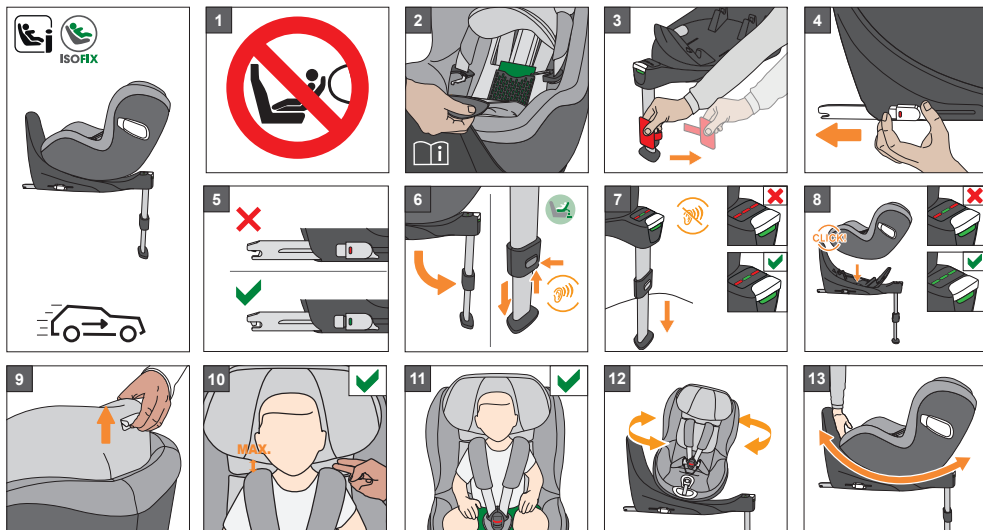
NO: bakovervendt (45-105 cm, maks. 18 kg)

FI: selkä menosuuntaan (45-105 cm, maks. 18 kg)

DK: bagudvendt (45 - 105 cm, maks. 18 kg)

SI: obrnjen nazaj (45 - 105 cm, max. 18 kg)

HR: suprotno od smjera vožnje (45 - 105 cm, max. 18 kg)



EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

SE - VARNING! Följande korta instruktion är avsedd att endast ge en översikt. För att uppnå maximal säkerhet och komfort för ditt barn är det absolut nödvändigt att du läser hela bruksanvisningen noggrant.

NO - ADVARSEL! Den følgende bruksanvisningen er ment bare å gi en kort oversikt. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn.

FI - VAROITUS! Seuraavan lyhyen käyttöohjeen tarkoituksena on antaa yleiskatsaus lapsesi saisi parhaan turvallisuuden ja mukavuuden, on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti.

DA - ADVARSEL! Denne korte instruktion giver kun et overblik. Du bør læse hele vejledningen grundigt, for at opnå maksimal beskyttelse og komfort for dit barn.

SI - OPOZORILO! Sledeča kratka navodila služijo le za pregled. Za maksimalno zaščito in udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

HR - UPOZORENJE! Sljedeće kratke upute samo su u svrhu pregleda. Za postizanje maksimalne sigurnosti i udobnosti vašeg djeteta, nužno je pažljivo pročitati sve upute u priručniku.

8 | CONTENT

EN

9 | INNEHÅLL

SE

9 | INNHOLD

NO

78 | SISÄLLYS

FI

79 | INDHOLD

DK

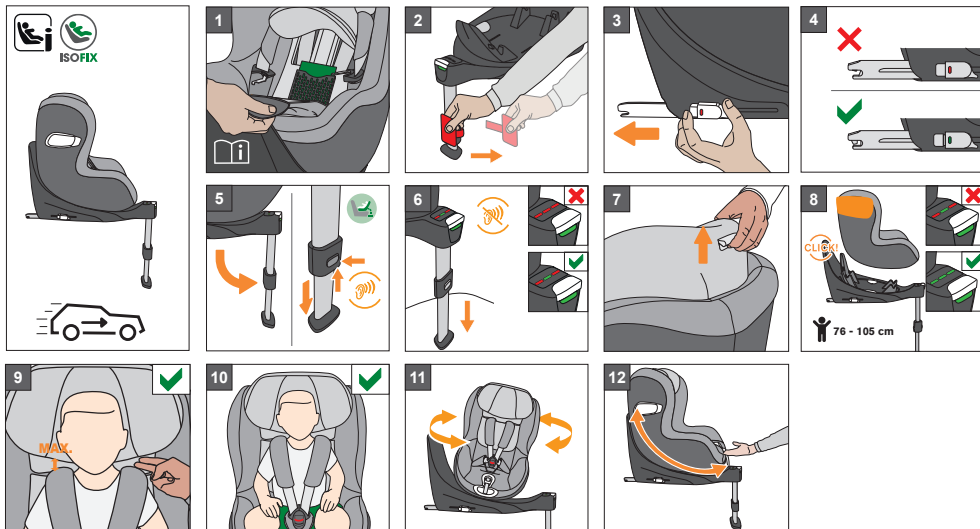
79 | VSEBINA

SI

147 | SADRŽAJ

HR

EN: forward facing (76 - 105 cm, max. 18 kg)
SE: framåtriktad (76 - 105 cm, max. 18 kg)
NO: forovervendt (76-105 cm, maks. 18 kg)
FI: kasvot menosuuntaan (76-105 cm, maks. 18 kg)
DK: fremadrettet (76 - 105 cm, maks. 18 kg)
SI: obrnjen napreaj (76 - 105 cm, max. 18 kg)
HR: u smjeru vožnje (76 - 105 cm, max. 18 kg)



SIRONA Z i-SIZE



HOMOLOGATION

SIRONA Z i-Size – car seat
UN R129
Size: 45-105 cm
Weight: up to 18 kg

Module Sirona Z i-Size
45cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

GODKÄNNANDE

SIRONA Z i-Size – bilbarnstol
UN R129
Storlek: 45-105 cm
Vikt: upp till 18 kg

Module Sirona Z i-Size
76cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

GODKJENNING

SIRONA Z i-Size – bilstol
UN R129
Størrelse: 45–105 cm
Vekt: opp til 18 kg

DEAR CUSTOMER

Thank you very much for purchasing the SIRONA Z i-Size. We assure you that in the development process of the car seat we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

! WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the car seat according to the instructions given in this manual. Any modifications on the seat are prohibited.

! WARNING! Do not use forward-facing before the child is 16 month old and reached a size of 76 cm.

NOTE! Please always have the instruction manual at hand and store it in the dedicated slot on the car seat.

NOTE! The newborn inlay protects your child. It needs to be used up to size of 60 cm.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

If you choose an car seat with SensorSafe clip please note the separate chapter "STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP". For more information about the function of SensorSafe please see the manual enclosed.

BÄSTA KUND

Tack för att du har köpt en SIRONA Z i-Size. Vi försäkrar er att vi i utvecklingsprocessen av bilstolen satt fokus på säkerhet, komfort och användarvänlighet. Produkten har tillverkats under speciell kvalitetssäkring och uppfyller striktaste säkerhetskraven.

! **VARNING!** För fullgott skydd till ditt barn, är det viktigt att använda och installera bilstolen enligt instruktionerna i denna manual. Eventuella ändringar på bilbarnstolen är förbjudna.

! **VARNING!** Använd inte en framåtriktad bilbarnstol med barn under 16 månader som har nått en längd på 76 cm.

OBS! Ha alltid handboken nära till hands och förvara den i facket på bilsätet.

OBS! Babyinlägget skyddar ditt barn. Måste användas upp till 60 cm längd.

OBS! På grund av landsspecifika krav (t ex färg märkning på bilsätet), kan produkten funktioner varierar i deras utseende. Detta påverkar dock inte de korrekta funktionerna av produkten

Om du väljer en bilbarnstol med SensorSafe-clips, läs då noga avsnittet "SPÄNNA FAST MED SELE- OCH CLIP-SYSTEM". För mer information om hur SensorSafe fungerar, se den medföljande handboken.

KJÆRE KUNDE

Takk for at du har kjøpt SIRONA Z i-Size. Vi kan love at i utviklingsprosessen av bilsetet har vi fokusert på sikkerhet, komfort og brukervennlighet. Produktet er produsert under spesiell kvalitetsovervåking og er i samsvar med de strengeste sikkerhetskrav.

! **ADVARSEL!** For riktig beskyttelse av barnet ditt, er det viktig å bruke og installere bilsetet i henhold til instruksjonene i denne håndboken. Eventuelle modifikasjoner på setet er forbudt.

! **ADVARSEL!** Ikke bruk den forovervendt før barnet er 16 måneder gammel og er minst 76 cm høy.

MERK! Vennligst ha bruksanvisningen i nærheten til enhver tid, og lagre den i det dedikerte sporet under bilstolen.

MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det må brukes opp til en størrelse på 60 cm.

MERK! På grunn av landsspesifikke krav (f.eks farge merking på bilsetet), kan produktets egenskaper varierer i ytre utseende. Dette påvirker imidlertid ikke den riktige funksjon av produktet.

Hvis du velger en bilstol med SensorSafe-klemme, vennligst legg merke til det separate kapittelet «FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME». For mer informasjon om funksjonen til SensorSafe, se bruksanvisningen som følger med.

EN

CONTENT

HOMOLOGATION	6
PROTECTING THE VEHICLE	10
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE	12
SAFETY IN THE VEHICLE	16
USAGE IN THE VEHICLE	18
BEFORE FIRST USE	22
INSTALLATION OF THE BASE	24
ADJUSTING THE LOAD LEG	28
HOW TO CHANGE BATTERY	30
REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE	32
INSTALLING THE CAR SEAT ON THE BASE	34
REMOVAL	36
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	38
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING	40
ROTATION FUNCTION	42
REARWARD-FACING USE (45 CM – 105 CM).....	46
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	48
REMOVING THE NEWBORN INLAY	50
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM	52
STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP	54
FORWARD-FACING USE (76 CM - 105 CM)	58
CORRECT SECURING OF YOUR CHILD	60
REMOVING THE COVER	62
CLEANING	64
PRODUCT CARE	66
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	68
PRODUCT INFORMATION	68
PRODUCT LIFESPAN	70
DISPOSAL	72
WARRANTY	74

SE

GODKÄNNANDE.....	6
SKYDDA FORDONET	11
KORREKT PLACERING I FORDONET.....	13
SÄKERHET I BILEN.....	17
ANVÄNDNING I FORDONET.....	19
INNAN ANVÄNDNINGEN	23
INSTALLERA BASDELEN.....	25
JUSTERA STÖDSKENAN	29
BYTA BATTERI.....	31
TA BORT BASDELEN UR FORDONET	33
INSTALLERA BILBARNSTOLEN PÅ BASDELEN	35
URTAGNING.....	37
JUSTERA SIDSKYDDEN.....	39
JUSTERA FÖR SITTANDE OCH LIGGANDE POSITION	41
ROTTERINGSFUNKTION.....	43
BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (45 CM - 105 CM).....	47
JUSTERING AV KROPPSSTORLEK.....	49
TA UR INLÄGG FÖR SPÅDBARN.....	51
SPÄNNA FAST SELEN.....	53
SPÄNNA FAST SELEN MED CLIP.....	55
FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (76 CM - 105 CM).....	59
KORREKT FASTSPÄND SELE	61
TA BORT ÖVERDRAGET	63
RENGÖRING.....	65
PRODUKTVÅRD	67
VAD SKA MÅN GÖRA EFTER EN OLYCKA.....	69
PRODUKTINFORMATION.....	69
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	71
KASSERING.....	73
GARANTI	75

INNEHÅLL NO

GODKJENNING.....	6
BESKYTTE BILEN.....	11
RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET.....	13
SIKKERHET I BILEN.....	17
BRUK I KJØRETØYET	19
FØR BRUK.....	23
MONTERING AV BASEN.....	25
JUSTERING AV STØTTEBENET.....	29
HVORDAN BYTTE BATTERI	31
FJERNING AV BASEN FRA KJØRETØYET.....	33
MONTERING AV BILSTOLEN PÅ BASEN	35
FJERNING	37
JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN	39
JUSTERING FOR SITTE OG HVISTILLING	41
ROTTERINGSFUNKSJON	43
BAKOVERVENDT BRUK (45 CM – 105 CM).....	47
JUSTERE KROPPSSTØRRELSEN.....	49
FJERNING AV SPEDBARNINNLEGGET.....	51
FASTSPENNING AV BELTESYSTEMET	53
FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME	55
FOROVERVENDT BRUK (76 CM – 105 CM).....	59
KORREKT SIKRING AV BARNET DITT.....	61
FJERNING AV TREKKET.....	63
VASKING.....	65
PRODUKTPLEIE	67
HVA DU SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE.....	69
PRODUKTINFORMASJON	69
PRODUKTETS LEVETID	71
AVFALLSHÅNDTERING	73
GARANTI	75

EN

SE

NO

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat. Usage of the provided ISOFIX guides will further protect the vehicle seat. For installation see chapter: „INSTALLATION OF THE BASE“.

SKYDDA FORDONET

Spår av användning och/eller missfärgning kan uppstå på vissa bilsäten som är tillverkade i känsliga material (t.ex. plysch, läder, etc.) när bilbarnstolen används. Detta kan förebyggas genom att lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen. Se även rengöringsinstruktionerna. Det är viktigt att noga läsa instruktionerna innan bilbarnstolen tas i bruk. Genom att använda de medföljande ISOFIX-guiderna kan du ytterligare skydda bilens säte. För installation, se avsnittet: "INSTALLERA BASDELEN".

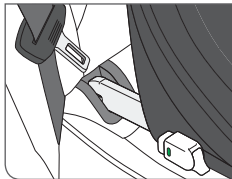
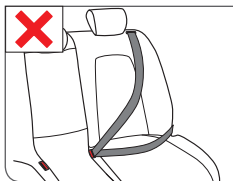
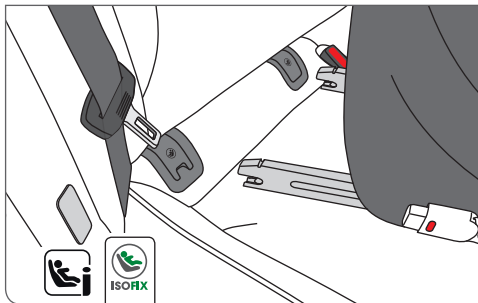
BESKYTTE BILEN

På noen bilseter laget av finere materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå spor etter bruk og/eller misfarging hvis bilstoler brukes. Du kan unngå dette ved å legge, f.eks. et teppe eller et håndkle under bilsetet. I denne sammenheng se også våre rengjørings anvisninger. Det er viktig at denne følges før bilstolen tas i bruk. Bruk av de medfølgende ISOFIX-festene vil ytterligere beskytte bilens sete. For installasjon, se kapittel: «MONTERING AV BILSTOLEN I BASE».

NO

SE

EN



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved to Regulation UN R129/02, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle typelist that is included or for example on our homepage whether the installation is allowed. If your car is not equipped with ISOFIX, please contact the vehicle manufacturer. In exceptional cases, however, the car seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the car seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your vehicle, use of the car seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

! **WARNING!** Items of luggage and other loose objects in the vehicle, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

KORREKT PLACERING I FORDONET

Det här är en i-Size-fasthållningsanordning/bilbarnstol för barn. Den är godkänd i enlighet med Regulation UN R129/02, för användning i ett fordon i-Size-kompatibla sittställningar som anges av fordonstillverkaren i fordonets instruktionsbok. Om din bil inte har en i-Size-kompatibel sittställning, vänligen kontrollera den medföljande listan över fordonstyper eller gå till vår webbplats för närmare detaljer. Om din bil inte är utrustad med ISOFIX, kontakta tillverkaren. I undantagsfall kan bilbarnstolen användas i framsätet. I detta fall, observera följande punkter:

- Kontrollera om passagerarsätet är utrustad med ISOFIX. Om inga ISOFIX-kopplingar finns i bilen kan bilbarnstolen inte användas.
- Avaktivera krockkudden på främre passagerarplatsen. Om detta inte är möjligt i ditt fordon är det förbjudet att använda bilbarnstolen på passagerarsidan.
- Det är viktigt att du följer biltillverkarens rekommendationer.



VARNING! Saker som bagage och andra lösa föremål i fordonet som kan orsaka personskador, måste alltid säkras. De kan bli dödliga projektiler i händelse av en bilolycka.

RIKTIG PLASSERING I KJØRETØYET

Dette er et i-Size forsterket barnesikringssystem. Det er godkjent i henhold til forskrift nr. 129/02 for bruk på sitteplasser kompatible med i-Size, som angitt av bilprodusentene i bilens brukerhåndbok. Hvis bilen din ikke har en i-Size seteposisjon, kan du sjekke kjøretøy typelisten som er inkludert, eller for eksempel på vår hjemmeside om installasjonen er tillatt. Hvis bilen ikke er utstyrt med ISOFIX, vennligst kontakt bilprodusenten.

I unntakstilfeller kan bilstolen imidlertid brukes i passasjeretset foran. I disse tilfellene må du legge merke til følgende punkter:

- Sjekk om passasjeretset er utstyrt med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er montert, kan barnesetet ikke brukes.
- Deaktiver kollisjonsputen på passasjersiden. Hvis dette ikke er mulig i bilen din, er det forbudt med bruk av barnesete på passasjersiden.
- Det er viktig at du overholder bilprodusentens anbefalinger.



ADVARSEL! Bagasje og andre løse gjenstander i kjøretøyet som kan forårsake skade ved en ulykke, må alltid sikres ordentlig. De kan bli dødelige projektiler i tilfelle av en bilulykke.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the vehicle.

! **WARNING!** The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a normal vehicle seat belt. If the car seat is secured with normal vehicle seat belt, in case of an accident the child and other occupants of the vehicle may be severely injured or killed.

! **WARNING!** The car seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The car seat should not be used on rearward-facing seats, for example in a van or minibus.

! VARNING! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bilen.

! VARNING! Plastdelarna i barnets fasthållningsanordning värms upp i solen och barnet kan då bränna sig. Skydda ditt barn och bilbarnstolen från direkt solljus (t.ex. genom att täcka över stolen med en tunn filt).

! VARNING! Bilbarnstolen kan inte användas med bilens säkerhetsbälte. Om bilbarnstolen sitter fast med bilens säkerhetsbälte, i händelse av en olycka kan barnet och andra passagerare i fordonet skadas allvarligt eller dödas.

! VARNING! Bilbarnstolen får inte användas på fordonsäten som är installerade vinkelrätt mot körriktningen. Bilbarnstolen ska inte användas på bakåtvända platser, till exempel i en van eller minibuss.

! ADVARSEL! La aldri barnet være uovervåket i et kjøretøy.

! ADVARSEL! Plastdelene i barnesetet varmes opp i solen og barnet kan få brannskader. Beskytt barnet ditt og bilstolen mot intens soleksponering (f.eks. ved å plassere en lysfarget klut over stolen).

! ADVARSEL! Bilsetet kan ikke brukes sammen med bilen sitt normale sikkerhetsbelte. Om barnesetet sitter fast med bilen sitt sikkerhetsbelte i en ulykke, kan barnet og andre passasjerer i bilen bli alvorlig skadet eller dø.

! ADVARSEL! Bilsete er ikke tillatt å brukes på kjøretøyseter, som er installert i vinkel mot kjøreretningen. Bilsete bør ikke brukes på bakovervendte seter, for eksempel i en varebil eller minibuss.



SAFETY IN THE VEHICLE

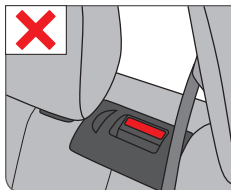
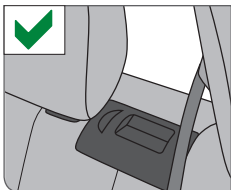
! **WARNING!** Never use the car seat on a vehicle seat with an activated front airbag. This does not apply to so-called side airbags.

NOTE! The large-volume front airbag expands explosively and may cause your child serious injury or even death.

! **WARNING!** The car seat and the base must always be secured correctly in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.



SÄKERHET I BILEN

! **VARNING!** Använd aldrig bilbarnstolen i ett fordons-säte med en aktiverad krockkudde. Detta gäller inte i kombination med så kallade sidokrockkuddar.

OBS! Den stora volymen av den främre krockkudden expanderar explosivt och kan orsaka allvarlig skada eller till och med dödsfall.

! **VARNING!** Bilbarnstolen och basen måste alltid sättas fast ordentligt i fordonet, även när de inte används. Vid en nödbromsning eller en olycka, kan en dåligt fastsatt bilbarnstol skada dina passagerare eller dig själv.

För att säkerställa bästa möjliga säkerhet för alla passagerare, ska du se till att...

- fällbart ryggstöd i bilen är låst i sitt upprätta läge.
- när du installerar bilbarnstolen på det främre passagerarsätet, justera fordonssätet i bakersta läget.
- du ordentligt säkrat alla föremål som kan orsaka skada i händelse av en olycka.
- alla passagerare i fordonet är fastspända.

SIKKERHET I BILEN

! **ADVARSEL!** Bruk aldri bilstolen i forseter med aktiv airbag. Dette gjelder ikke for såkalte sidekollisjonsputer.

MERK! Den store airbagen i forsetet ekspanderer eksplosivt og kan føre til alvorlig skade eller død.

! **ADVARSEL!** Bilstolen og basen må alltid festes riktig i bilen, selv når de ikke er i bruk. Ved nødbremser eller ulykke, kan et usikret bilsete skade andre passasjerer eller deg selv.

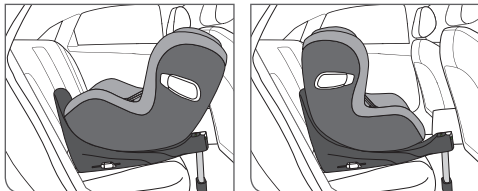
For å garantere best mulig sikkerhet for alle passasjerer, sørg for at...

- sammenleggbare ryggstøtter i kjøretøyet er låst i oppreist posisjon.
- når du installerer bilsetet på passasjeret foran, Juster setet i bakerste posisjon.
- du skal sikre alle gjenstander som kan forårsake skade
- i tilfelle av en ulykke.
- alle passasjerer i kjøretøyet er sikret.

EN

SE

NO



USAGE IN THE VEHICLE

Depending on age and size the car seat may be used forward-facing or rearward-facing.

NOTE! Accident statistics verify that in a vehicle the rearward-facing transport of your child is the safest. Therefore we recommend to use the car seat as long as possible in rearward-facing position.

Rearward-facing use (45 cm - 105 cm)

We recommend to use the car seat in rearward-facing position up to size of 105 cm and max. 18 kg.

! **WARNING!** It is mandatory to use rearward-facing up to an age of 15 months and a size of 75 cm. Even beyond this limit a rearward-facing transport is the safest. For more details please read chapter: „REARWARD-FACING USE“.

ANVÄNDNING I FORDONET

Beroende på bilbarnstolens ålder och storlek kan den användas framåt- eller bakåtriktad.

OBS! Olycksstatistik anger att i bakåtriktade transport av barn är säkrast. Därför rekommenderar vi att du använder bilbarnstolen i bakåtriktad position in den mån det är möjligt.

Bakåtvänd användning (45 cm - 105 cm)

Vi rekommenderar att använda bilbarnstolen i bakåtvänd position till en längd på 105 cm och max. 18 kg.

! **VARNING!** Det är obligatoriskt att använda bakåtriktad transport för barn upp till 15 månader med en längd på 75 cm. Även över denna gräns är en bakåtriktad transport den säkraste. För närmare detaljer, se avsnittet: "BAKÅTRIKTAD ANVÄNDNING".

BRUK I KJØRETØYET

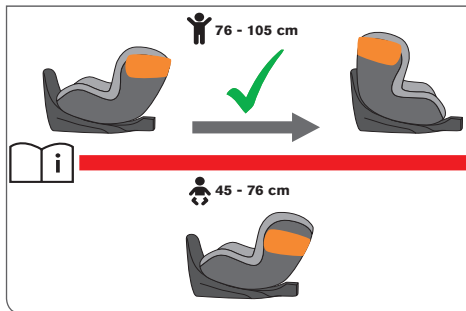
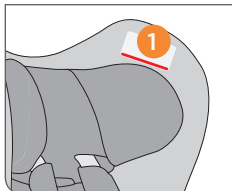
Avhengig av alder og størrelse kan bilstolen brukes forovervendt eller bakovervendt.

MERK! Ulykkesstatistikken bekrefter at i et kjøretøy er bakovervendt transport av barnet ditt den tryggeste. Derfor anbefaler vi å bruke barnesetet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.

Bakovervendt bruk (45 cm - 105 cm)

Vi anbefaler å bruke barnesetet i bakovervendt posisjon opp til størrelse på 105 cm og maks. 18 kg.

! **ADVARSEL!** Det er obligatorisk å bruke bakovervendt opp til en alder av 15 måneder og en størrelse på 75 cm. Også utover denne grensen er bakovervendt transport den tryggeste. For flere detaljer, vennligst les kapittel: «BAKOVERVENDT BRUK».



Forward-facing use (76 cm – 105 cm)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child is older than 15 months and min. 76 cm tall.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the height of the child, from which the seat can be changed to the forward-facing use at the earliest. The rotation function is connected to the position of the headrest. For more details please read chapter: „FORWARD-FACING USE“.

NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

NOTE! The child should be clear of any loose parts while making adjustments with the car seat. Keep children away from the car seat, during the installation and de-installation in the vehicle. There is a risk that child's fingers can be trapped and are injured by unavoidable scissoring actions.

Framåtvänd användning (76 cm – 105 cm)

Användning av sätet framåtläge är tillåten när barnet är äldre än 15 månader och min. 76 cm lång.

OBS! Indikatorn på huvudstödet (1) anger barnets längd, från vilken stolen tidigast kan ändras till framåtriktad användning. Roteringsfunktionen är kopplad till huvudstödet position. För närmare detaljer, se avsnittet: FRAMÅTRIKTAD ANVÄNDNING.

OBS! Nyfödda och spädbarn som inte kan sitta upp självständigt (upp till cirka ett år) bör av ortopediska och säkerhetsskäl alltid transporteras i det mest liggande läget i bakåtvänd transportriktning.

OBS! Barnet ska inte omges av av löst liggande saker när du justerar bilbarnstolen. Håll barn borta från bilsätet, under installationen och avinstallation i fordonet. Det finns risk för att barnets fingrar kan komma i kläm och skadas vid nödvändiga korsande rörelser.

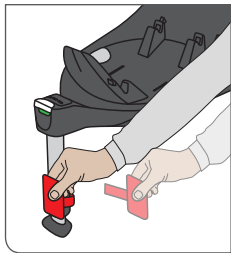
Fremovervendt (76 cm – 105 cm)

Bruk av stolen i forovervendt posisjon er tillatt når barnet er eldre enn 15 måneder og min. 76 cm høyt.

MERK! Indikatoren på hodestøtten (1) viser hvilken høyde barnet må ha før stolen kan transformeres. Roteringsfunksjonen er koblet til posisjonen til hodestøtten. For flere detaljer, vennligst les kapittel: «FOROVERVENDT BRUK».

MERK! Nyfødte og spedbarn som ikke er i stand til å sitte av seg selv (opptil 1 år), bør av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres bakovervendt i den flateste hvileposisjonen.

MERK! Barnet skal ikke være i nærheten av eventuelle løse deler mens du foretar justeringer på bilstolen. Hold barnet borte fra bilsetet, under installasjon og demontering i bilen. Det er fare for at barnets fingre kan sette seg fast og skades av uunngåelig klipping.



BEFORE FIRST USE

! **WARNING!** For the acoustic indicator to be working, it is mandatory to remove the plastic lock.

There will be a characteristic warning signal audible till the base is installed correctly (see chapter: „ADJUSTING THE LOAD LEG“).

NOTE! If the load leg is folded out and the transportation lock is removed and there is no noise, you have to change the battery (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

INNAN ANVÄNDNINGEN

! **VARNING!** För att ljudindikatorn ska fungera måste du först ta bort plastspärren.

En tydlig varningssignal avges tills basdelen installerats korrekt (se avsnittet: «JUSTERA STÖDSKENAN»).

OBS! Om stödskenan är utfälld och transportlåset tagits bort och ingen ljudsignal avges, behöver du byta ut batteriet (se avsnittet: «BYTA BATTERI!»).

FØR BRUK

! **ADVARSEL!** For at klemmen skal fungere, må plastdekslet fjernes.

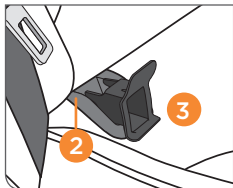
Man vil høre et karakteristisk varselsignal inntil basen er riktig montert (se kapitlet: «JUSTERING AV STØTTEBENET»).

MERK! Hvis støttebenet er foldet ut og transporteringslåsen er fjernet og det ikke kommer noen lyd, må du bytte batteriet (se kapittel: «HVORDAN BYTTE BATTERI!»).

EN

SE

NO



INSTALLATION OF THE BASE

Please select an appropriate seat in the vehicle.

NOTE! If your car is not equipped with an i-Size seating position, please check the typelist attached to the product.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (2) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car's instruction manual for assistance.

- If the ISOFIX anchorage points (2) of your vehicle are difficult to access, you should use the ISOFIX insert guides (3) that fix on the ISOFIX anchorage points (2) permanently.

NOTE! Do not put any objects in the foot area in front of the car seat.

INSTALLERA BASDELEN

Välj ett lämpligt säte i bilen.

OBS! Om din bil inte är utrustad med en i-Size sittplats, kontrollera typlistan till produkten.

OBS! ISOFIX fästpunkter **(2)** är två metallskor per sittplats och ligger mellan ryggstödet och bilens säte. Om du är tveksam, se i instruktionsboken till bilen för närmare detaljer.

- Om det är svårt att komma åt ISOFIX-förankringspunkter **(2)** i din bil, kan du istället använda ISOFIX-fästskenor **(3)** som kan fästas permanent på ISOFIX-förankringspunkter **(2)**.

OBS! Placera inga saker i fotområdet framför bilbarnstolen.

MONTERING AV BASEN

Vennligst velg et passende sete i kjøretøyet.

MERK! Hvis bilen ikke er utstyrt med en i-Size seteposisjon, se typelisten festet til produktet.

MERK! Isofix festepunkter **(2)** er to metallører per sete og ligger mellom rygg og sete i bilen. Hvis du er i tvil, sjekk med bilens bruksanvisningen for å få hjelp.

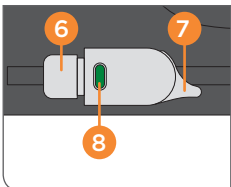
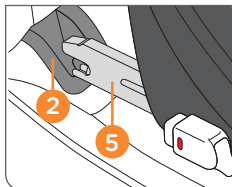
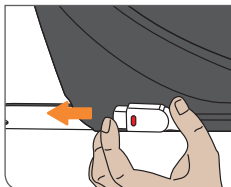
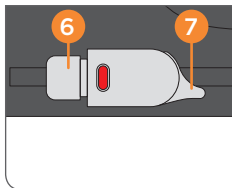
- Hvis ISOFIX-forankringspunktene **(2)** på kjøretøyet ditt er vanskelige å få tilgang til, bør du bruke ISOFIX-innføringsfestene **(3)** som festes permanent på ISOFIX-festepunktene **(2)**.

MERK! Ikke legg gjenstander i fotområdet foran bilstolen.

EN

SE

NO



- Always fold out the load leg (4) until it locks.

NOTE! There will be a characteristic warning signal audible till the base is installed correctly (see chapter: „ADJUSTING THE LOAD LEG“).

NOTE! If the load leg is folded out and the transportation lock is removed and there is no noise, you have to change the battery (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

- Release the lock of the ISOFIX connectors (5). Both locks can be adjusted independently. Push both buttons (6) and (7) simultaneously and pull the ISOFIX connectors out of the base to the endstopper.
- The ISOFIX connectors (5) have to lock into the ISOFIX anchorage points (2) with an audible click.
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides.
- The green safety indicator (8) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons.
- Next, push the base in the direction to the backrest until it is fully aligned with the backrest.

NOTE! Moving the base sideways will further brace the base with the backrest.

- Fäll alltid ut stödskenan **(4)** så att den spärras.

OBS! En tydlig varningssignal avges tills basdelen installerats korrekt (se avsnittet: "JUSTERA STÖDSKENAN").

OBS! Om stödskenan är utfälld och transportlåset tagits bort och ingen ljudsignal avges, behöver du byta ut batteriet (se avsnittet: "BYTA BATTERI").

- Frigör spärren på ISOFIX-anslutningarna **(5)**. Båda spärrar kan justeras oberoende. Tryck på knapp **(6)** och **(7)** samtidigt och dra ut ISOFIX-anslutningarna ur basdelen till ändstycket.
- ISOFIX-anslutningarna **(5)** måste klickas på plats i ISOFIX-förankringspunkter **(2)** med ett tydligt klickljud.
- Kontrollera så att bilbarnstolen sitter stadigt på plats genom att försöka lyfta den ur ISOFIX-anslutningsguider.
- Den gröna säkerhetsindikatorn **(8)** måste synas tydligt på båda ISOFIX låsknapparna.
- Därefter trycker du basdelen mot ryggstödet tills det är helt i linje med ryggstödet.

OBS! Genom att flytta basdelen i sidled förs den ännu närmre ryggstödet.

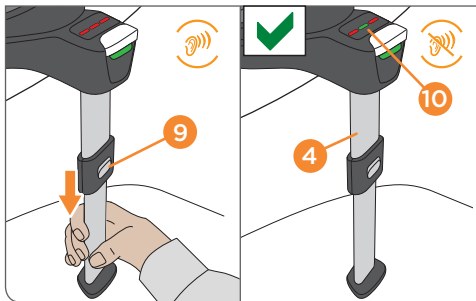
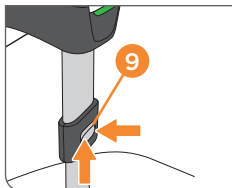
- Fold alltid ut støttebenet **(4)** til det låses.

MERK! Man vil høre et karakteristisk varselsignal inntil basen er riktig montert (se kapittelet «JUSTERING AV STØTTEBENET»).

MERK! Hvis støttebenet er foldet ut og transporteringslåsen er fjernet og det ikke kommer noen lyd, må du bytte batteriet (se kapittel: «HVORDAN BYTTE BATTERI»).

- Løsne låsene til ISOFIX-kontaktene **(5)**. Begge låser kan justeres uavhengig av hverandre. Trykk på begge knappene **(6)** og **(7)** samtidig og trekk ISOFIX-kontaktene ut av basen til endestopperen.
- ISOFIX-kontaktene **(5)** må låses i ISOFIX-forankringspunktene **(2)** med et hørbart klikk.
- Sørg for at basen holder seg på plass ved å prøve å dra den ut av ISOFIX-forbindelsesfestene.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren **(8)** må være godt synlig på begge Isofix utløserknappene.
- Skyv deretter basen mot ryggstøtten til den er helt på linje med ryggstøtten.

MERK! Ved å bevege basen sidelengs, vil feste basen enda bedre til ryggstøtten.



ADJUSTING THE LOAD LEG

Make sure that the load leg (4) is fixed in the forward position. Push the adjustment button (9) upwards on the load leg and press it to pull the load leg. Pull the load leg (4) out until it touches the vehicle floor. After this, pull the foot out to the next locking position to ensure optimal force transmission. The load leg indicator (10) on the base will show GREEN and the characteristic noise will stop.

NOTE! Make sure that the base rests as flat as possible on the car seat.

! **WARNING!** The load leg (4) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the load leg. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

JUSTERA STÖDSKENAN

Se till att stödskenan (4) är fäst i framåtriktad position. Tryck justeringsknappen (9) uppåt på stödskenan och tryck för att dra ut skenan. Dra ut skenan (4) tills den tar emot bilgolvet. Dra sedan ut skenan till nästa spärrläge för att säkerställa en optimal kraftöverföring. Stödskenans indikator (10) på basdelen visas GRÖN och det tydliga varningsljudet upphör.

OBS! Kontrollera att basdelen ligger så platt som möjligt på bilsätet.

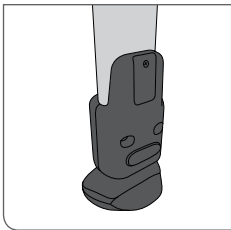
! **VARNING!** Stödskenan (4) ska alltid vara i direkt kontakt med bilgolvet. Inget tomrum ska finnas och inga föremål får placeras mellan bilgolvet och stödskenan. Om det finns förvaringsutrymme i bilgolvet bör du ta kontakt med biltellverkaren.

JUSTERING AV STØTTEBENET

Sørg for at støttebenet (4) er festet i forovervendt posisjon. Skyv justeringsknappen (9) oppover på støttebenet og trykk på den for å dra i støttebenet. Dra støttebenet (4) ut til det berører gulvet i kjøretøyet. Deretter trekker du foten ut til neste låseposisjon for å sikre optimal kraftoverføring. Støttebensindikatoren (10) på basen vil vise GRØNT og den karakteristiske lyden stopper.

MERK! Sørg for at basen hviler så flatt som mulig på bilsetet.

! **ADVARSEL!** Støttebenet (4) må alltid være i direkte kontakt med gulvet i kjøretøyet. Det må ikke være gjenstander eller mellomrom mellom kjøretøyets gulv og støttebenet. Hvis det er oppbevaringsrom i gulvet på bilen må du kontakte bilprodusenten.



HOW TO CHANGE BATTERY

Consider the following points for changing the battery:

- Keep all batteries out of reach of children.
- Only use the recommended type CR2032 batteries.
- An empty battery always has to be removed in order to protect the product from escaping liquids.
- Never expose this product or the battery to fire.
- Do not use old batteries or batteries that show signs of leakage or cracks.
- Use only high-quality new batteries.
- Pay attention to the correct polarity (+/-).

To change the battery you have to open the compartment located at rear of the load leg with a screw driver. After changing the battery it is mandatory to close this compartment again and the characteristic warning signal is audible if the load leg isn't installed correctly.

BYTA BATTERI

Beakta följande när du ska byta ut batteriet:

- Förvara samtliga batterier utom räckhåll för barn.
- Använd endast de rekommenderade batterierna av typ CR2032.
- Ett tomt batteri måste alltid tas bort för att skydda produkten från läckande vätskor.
- Utsätt aldrig produkten eller batteriet för eld.
- Använd inte gamla batterier eller batterier med tecken på läckage eller sprickor.
- Använd endast nya batterier av hög kvalitet.
- Var uppmärksam på rätt polaritet (+/-).

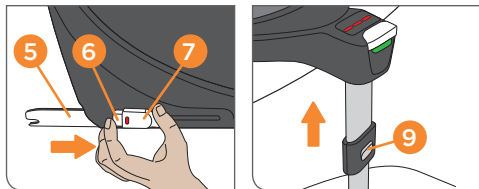
För att byta ut batteriet måste du öppna facket på baksidan av stödskenan med en skruvmejsel. När du bytt ut batteriet ska facket skruvas fast igen och en tydlig varningssignal avges om stödskenan inte är korrekt installerad.

HVORDAN BYTTE BATTERI

Vurder følgende punkter for å bytte batteriet:

- Hold alle batterier utilgjengelige for barn.
- Bruk bare batterier av typen CR2032.
- Et tomt batteri må alltid fjernes for å beskytte produktet fra rennende batterivæsker.
- Aldri utsett dette produktet eller batteriet for flammer.
- Ikke bruk gamle batterier eller batterier som viser tegn på lekkasje eller sprekker.
- Bruk bare nye batterier av høy kvalitet.
- Vær oppmerksom på riktig polaritet (+/-).

For å bytte batteri må du åpne rommet på baksiden av støttebenet med en skrutrekker. Etter at batteriet er byttet, er det obligatorisk å lukke dette rommet igjen, og det karakteristiske varselsignalet kan høres dersom støttebenet ikke er riktig montert.



REMOVING THE BASE FROM THE VEHICLE

- Unlock both ISOFIX connectors **(5)** through pushing the buttons **(6)** and **(7)** simultaneously and pull them out of the ISOFIX connect guides.
- Pull out the base from the ISOFIX anchorage points.
- Push the connectors **(5)** back into the original position.
- By pressing the adjustment button **(9)** you can push back the load leg into its original position and then fold it back to save space.

TA BORT BASDELEN UR FORDONET

- Frigjør båda ISOFIX-anslutningar **(5)** genom att trycka på knapp **(6)** och **(7)** samtidigt och dra ut dem ur ISOFIX-guiderna.
- Dra ut basen från ISOFIX fästpunkter.
- Tryck in anslutningsdelarna **(5)** tillbaka i originalläget.
- Genom att trycka på justeringsknappen **(9)** kan du föra tillbaka stödskenan till originalläget och sedan fälla in det för att få mer utrymme.

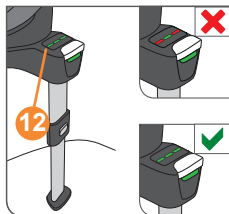
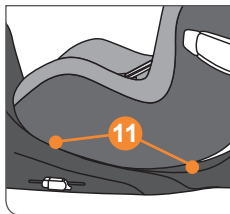
FJERNING AV BASEN FRA KJØRETØYET

- Lås opp begge ISOFIX-kontaktene **(5)** ved å trykke på knappene **(6)** og **(7)** samtidig for så å trekke dem ut av ISOFIX-forbindelsesfestene.
- Trekk ut bunnen fra ISOFIX festepunktene.
- Skyv kontaktene **(5)** tilbake til originalposisjonen.
- Ved å trykke på justeringsknappen **(9)** kan du skyve støttebenet tilbake i sin opprinnelige posisjon og deretter folde det tilbake for å spare plass.

EN

SE

NO



INSTALLING THE CAR SEAT ON THE BASE

NOTE! Make sure that the surface of the base is clear of free objects.

NOTE! Before installing the seat take care that the base is turned in the authorized position for driving (see chapter: "ROTATION FUNCTION").

Place the car seat on the base. Please ensure that both locking bars **(11)** lock with an audible "CLICK". Check whether the base indicator **(12)** on the base is GREEN. If the indicator is not GREEN, the car seat is not sufficiently locked. If necessary, repeat the procedure.

Activate the side protector **(14)** (see chapter: "ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS").

INSTALLERA BILBARNSTOLEN PÅ BASDELEN

OBS! Se till att ytan av basen är fri från lösa objekt.

OBS! Innan du installerar bilbarnstolen ska du se till att basdelen är vänd i den godkända transportriktningen eller i påstigningsläge (se avsnittet: «ROTTERINGSFUNKTION») De små trekanterna på basdelen hjälper dig att hitta rätt läge.

Placera bilbarnstolen på basdelen. Se till att båda spännen **(11)** klickar på plats med ett tydligt klickljud. Kontrollera att indikatorn **(12)** på basdelen är GRÖN. Om indikatorn inte är grön, är bilbarnstolen inte riktigt i lås. Om det behövs, upprepa proceduren.

Aktivera sidskyddet **(14)** (se avsnittet «JUSTERA SIDSKYDDEN»).

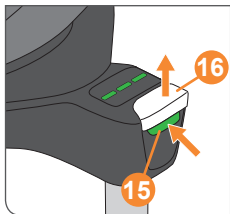
MONTERING AV BILSTOLEN PÅ BASEN

MERK! Sørg for at overflaten av basen er fri for løse objekter.

MERK! Før du monterer opp stolen, pass på at basen enten er satt i autorisert kjøreposisjon eller i pålastingsposisjon (se kapittel: «ROTTERINGSFUNKSJON»). Små trekanter på basen vil hjelpe deg med å finne riktig posisjon.

Plasser bilstolen på basen. Vennligst sørg for at begge låsestengene **(11)** er låst med et hørbart «KLIKK». Sjekk om baseindikatoren **(12)** på basen er GRØNN. Hvis indikatoren ikke er grønn, er barnesetet ikke tilstrekkelig låst. Om nødvendig, gjenta prosedyren.

Aktiver sidebeskytteren **(14)** (se kapittel: «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).



REMOVAL

NOTE! To prevent damage to your car and the car seat, the side protector should be folded back before removing the car seat (see chapter: „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“).

Press the green release button (15) and pull the upper release button (16) up to unlock the car seat from the base. Tilt the seat a little. The base indicator shows RED. Now you can release the unlocking buttons (15) and (16) to lift the car seat off the base.

URTAGNING

OBS! För att förebygga att bilen och bilsätet skadas, ska sidskydden fällas tillbaka innan bilbarnstolen tas ur bilen (se avsnittet "JUSTERA SIDSKYDDEN").

Tryck på den gröna frikopplingsknappen **(15)** och dra den övre frikopplingsknappen **(16)** uppåt för att frigöra barnstolen från basdelen. Vicka lite på stolen. Basdelens indikator visar RÖD. Nu kan du lösgöra stolen med frikopplingsknapparna **(15)** och **(16)** och lyfta barnstolen ur basdelen.

FJERNING

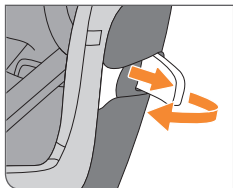
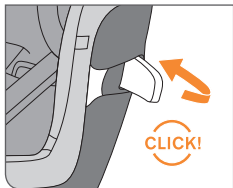
MERK! För å unngå skade på bilen din og bilsetet ditt, bør sidebeskytteren foldes tilbake før du fjerner bilstolen (se kapittelet «JUSTERING AV SIDEBESKYTTERNE»).

Trykk på den grønne utløserknappen **(15)** og trekk i den øvre utløserknappen **(16)** for å låse opp bilstolen fra basen. Tilt setet litt. Baseindikatoren viser nå RØDT. Nå kan du frigjøre opplåsingsknappene **(15)** og **(16)** og løfte bilstolen av basen.

EN

SE

NO



ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The "Linear Side-impact Protection" (L.S.P.) is built into the car seat. This system enhances the safety of your child in the event of a side crash. In order to achieve the best possible protective effect, unfold the L.S.P. as far as possible towards the vehicle door closest to the car seat. To release the L.S.P. press the marked area (17) on the L.S.P. If it's not possible to completely unfold the L.S.P. with a closed vehicle door, you may as well use the car seat with a closed L.S.P.

NOTE! Ensure that the extendable part locks in place with an audible "CLICK".

In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the (L.S.P.) device.

! **WARNING!** Using the (L.S.P.) device to carry or to fasten the car seat is prohibited.

JUSTERA SIDSKYDDEN

Ett "linjärt sidoskydd" (Linear Side-impact Protection, L.S.P) finns inbyggt i babyskyddet. Detta system förbättrar säkerheten för ditt barn i händelse av en sidokollision. För att uppnå den bästa möjliga skyddseffekt, vik ut det linjära skyddet så långt som möjligt i riktning mot fordonsdörren (närmast bilbarnstolen). För att fälla ut det linjära sidoskyddet, tryck på det markerade området (17) på skyddet. Om det inte är möjligt att fälla ut skyddet helt med bildörren stängd, kan bilbarnstolen användas med ett infällt linjärt sidoskydd.

OBS! Se till att den utfällda delen låses på plats med ett tydligt "klickljud".

Det är tillåtet att användas i detta läge. För att fälla in det linjära sidoskyddet i sätet, dra ut det något och fäll in det så att det klickar på plats med ett tydligt "klickljud".

OBS! Vid användning av bilbarnstolen på en mittposition i fordonet, är det förbjudet att fälla ut det linjära sidoskyddet.

! VARNING! Att använda sidoskyddsanordningen för att bära eller att fästa bilbarnstolen är förbjudet.

JUSTERING AV SIDEBESKYTTELSEN

Den «Lineære Side-kollisjons beskyttelsen» (L.S.P) er innebygd i bilsetet. Dette systemet forbedrer barnets sikkerhet dersom det skulle oppstå en sidekollisjon. For å oppnå best mulig beskyttende effekt, fold ut L.S.P. så langt som mulig mot kjøretøydøren nærmest bilstolen. For å åpne L.S.P., trekk i det merkede området (17) på L.S.P.

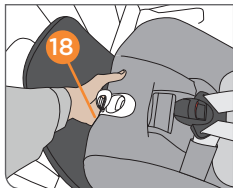
Hvis det ikke er mulig å folde ut L.S.P. fullstendig med en lukket kjøretøysdør, kan du også bruke bilstolen med en lukket L.S.P.

MERK! Sørg for at den uttrekkbare delen låses på plass med et hørbart «KLIKK».

Det er tillatt å bruke den i denne stilling. For å presse tilbake L.S.P. i setet, trekk ut L.S.P. litt og brett den til den låses med et hørbart «klick».

MERK! Ved bruk av bilsetet på en midt posisjon i bilen, er det forbudt å folde ut (L.S.P.) enheten.

! ADVARSEL! Å bruke (L.S.P.) enheten til å bære eller å feste barnesetet er forbudt.



ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA Z i-Size offers up to 5 different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. If wanted, activate the position adjustment handle (18) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA Z i-Size in the required reclining position.

! **WARNING!** Reclining of the seat position by the driver is prohibited while travelling!

! **WARNING!** Always ensure that the seat shell gives an audible "CLICK" when locking into the lying or seated position.

JUSTERA FÖR SITTANDE OCH LIGGANDE POSITION

CYBEX SIRONA Z i-Size erbjuder upp till 5 olika sittande och liggande lägen för säker och bekväm transport av ditt barn i bilen. När så önskas kan du aktivera handtaget för lägesjustering (18) på framsidan av bilbarnstolen och ställa CYBEX SIRONA Z i-Size i en liggande position.



VARNING! Det är inte tillåtet att ändra bilbarnstolens position under resan!



VARNING! Se alltid till att stolen avger ett tydligt "klickljud" låsning i liggande eller sittande position.

JUSTERING FOR SITTE OG HVISTILLING

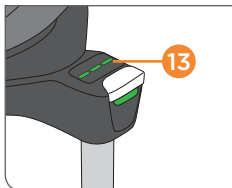
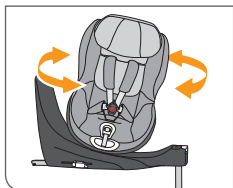
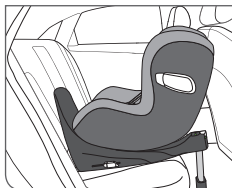
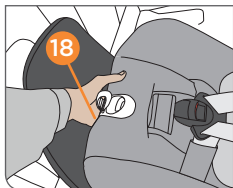
CYBEX SIRONA Z i-Size tilbyr opptil 5 forskjellige sitte- og hvileposisjoner for trygg og komfortabel transport av barnet ditt i bilen. Om ønskelig kan man aktivere posisjonsreguleringshåndtaket (18) på forsiden av småbarnbilstolen, for å sette CYBEX SIRONA Z i-Size i ønsket hvileposisjon.



ADVARSEL! Tilbakelening av stolposisjonen av føreren er forbudt under kjøring!



ADVARSEL! Sørg alltid for at stolrammen gir fra seg et hørbart «KLIKK» når du låser det fast i liggende eller sittende posisjon.



ROTATION FUNCTION

The car seat can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of the vehicle. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing. The rotation function is connected to the position of the headrest.

NOTE! Only when the car seat is in most upright position and the indicator (13) shows RED, the car seat can be rotated. The seat can only be rotated forward-facing when the headrest is in 7th position or higher.

In order to be able to rotate the seat shell into boarding position, please proceed as follows:

- Pull the position adjustment handle (18) and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell towards the door and strap the child in without difficulty. See chapter: "SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM".

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell to a basic position, locked in place.

- Rotate the seat shell back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible "CLICK".
- Next control if the indicator (13) on the base is GREEN. If the indicator shows RED, the seat is not locked well. Repeat the process if necessary.

ROTERTINGSFUNKTION

Bilbarnstolen kan roteras 360° for å göra det lättare att lyfta in och ut barnet i bilen. Detta gör det också möjligt att ändra placeringen av sätet från bakåt- till framåtriktad transport. Roteringsfunktionen är kopplad till huvudstödet position.

OBS! Endast när bilbarnstolen står i helt upprätt läge och indikatorn **(13)** visas RÖD, kan bilbarnstolen roteras. Sätet kan endast roteras framåt när huvudstödet är i 7:e eller högre position.

För att kunna rotera stolen för ombordstigning, fortsatt så här:

- Dra i inställningshandtaget **(18)** och håll fast det medan du ställer in stolen i upprätt läge.
- Nu kan du rotera stolen mot dörren och spänna fast barnet i utan svårighet. Se avsnitt: "SÅKERSTÄLL MED SELEN".

OBS! Innan körning måste du vrida stolen till startpositionen och låsas på plats.

- Vrid sätet tillbaka till sitt ursprungliga läge. Så snart det neutrala läget är inställt måste bilbarnstolen spärras i åtminstone första sittposition. Detta märks genom ett hörbart "KLIKK".
- Kontrollera sedan att indikatorn **(13)** på basdelen är GRÖN. Om indikatorn visar rött är stolen inte fastlåst. Upprepa processen vid behov.

ROTERTINGSFUNKSJON

Bilsete kan roteres 360°, for å bidra til å sette barnet inn og ta barnet ut av kjøretøyet. Dette kan du også endre plasseringen av setet fra bakovervendt til fremovervendt. Roteringsfunksjonen er koblet til hodestøttens posisjon.

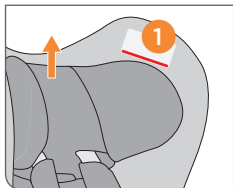
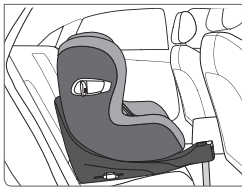
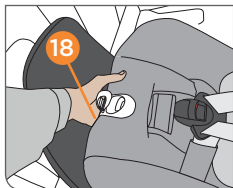
MERK! Bare når bilstolen er i øverste oppreiste posisjon og indikatorn **(13)** viser RØDT, kan bilstolen dreies. Stolen kan kun dreies til forovervendt posisjon når hodestøtten er i 7. posisjon eller høyere.

For å kunne dreie stolrammen til pålastingsposisjon, vennligst fortsett som følger:

- Dra i posisjonsreguleringshåndtaket **(18)**, hold håndtaket trukket ut, og sett stolrammen i fullstendig oppreist posisjon.
- Nå kan du rotere seteskallet mot døren og spenne barnet i uten problemer. Se kapittel: «SIKRING MED SELESYSTEM».

MERK! Før du starter på din reise må du returnere seteskallet til en grunnleggende posisjon, låst på plass.

- Rotere seteskallet tilbake til sin opprinnelige stilling. Så snart den nøytrale posisjon er nådd, må setet minst være låst i den første sittestilling. Dette kan bli lagt merke til av et hörbart «KLIKK».
- Sjekk deretter om indikatorn **(13)** på basen er GRØNN. Hvis indikatorn viser RØDT, er ikke setet låst godt nok. Gjenta prosessen om nødvendig.



In order to be able to rotate the seat shell into forward-facing position, please proceed as follows:

- Adjust the headrest into 7th position or higher, so that the red line on the indicator **(1)** behind the headrest can not be seen anymore.
- Now pull the position adjustment handle **(18)** and while keeping the handle pulled, bring the seat shell into a completely upright position.
- Now you can rotate the seat shell forward-facing.

NOTE! Make sure that the seat shell is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the adjustment handle **(18)**.

NOTE! We suggest to kindly deactivate the L.S.P. before rotating the seat. For details see chapter: „ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS“.

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

! WARNING! While travelling the car seat must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the boarding position or in any unlocked intermediate position while travelling.

För att kunna rotera stolen för framåtriktad transportriktning, fortsätt så här:

- Justera huvudstödet till position 7 eller högre läge, så att den röda linjen på indikatorn **(1)** bakom huvudstödet inte längre är synlig.
- Dra in inställningshandtaget **(18)** och håll fast det medan du ställer in stolen i upprätt läge.
- Du kan nu rotera stolsitsen till framåtriktad transport.

OBS! Kontrollera att bilbarnstolen sitter fast ordentligt på plats genom att försöka vrida på den utan att trycka på justeringshandtaget **(18)**.

OBS! Vi rekommenderar att avaktivera L.S.P. innan rotation av sätet. För mer information se kapitlet "ANPASSNING AV SIDOSKYDDEN".

OBS! Undvik att få smuts eller sand mellan det övre sittskalet och basdelen. Detta kan ha en negativ inverkan på rotations- och återställningsfunktionen. Skulle detta hända bör smutsen tas bort innan du roterar och lutar stolen då den annars kan skadas permanent.



WARNING! Under resan ska bilbarnstolen vara låst i bakåtriktad eller framåtriktad position. Använd aldrig bilbarnstolen i ombordstigningsläge eller i ett olåst mellanläge under resan.

För å kunne sette stolrammen i forovervendt posisjon, fortsett som følger:

- Sett hodestøtten i 7. posisjon eller høyere, slik at den røde linjen på indikatoren **(1)** bak hodestøtten ikke kan ses lenger.
- Trekk nå posisjonsjusteringshåndtaket **(18)**, hold håndtaket trukket ut og sett stolrammen i fullstendig oppreist posisjon.
- Nå kan du rotere stolrammen til den er forovervendt.

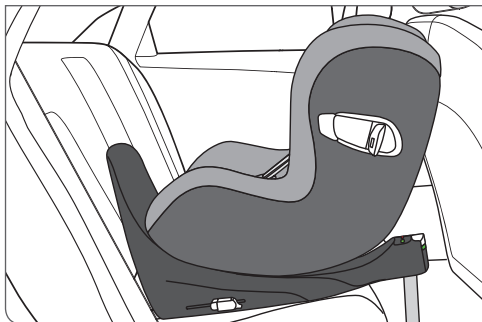
MERK! Sørg for at stolrammen er riktig låst på plass ved å prøve å rotere den uten å trykke på justeringshåndtaket **(18)**.

MERK! Vi foreslår å vennligst deaktivere L.S.P. før dreining av setet. For detaljer se kapittel «JUSTERING AV SIDE BESKYTTELSEN».

MERK! Unngå å få smuss eller sand i mellom det øvre seteskalet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på ytelsen til rotasjon og hvile funksjon. Skulle dette skje, bør smuss fjernes før rotasjon og bakoverlening av stolen for å unngå permanente skader på stolen.



ADVARSEL! Under kjøring må bilstolen alltid være låst i bakovervendt eller forovervendt posisjon. Bruk aldri stolen i pålastingsposisjon eller i ulåst mellomstilling når du kjører.



REARWARD-FACING USE (45 CM – 105 CM)

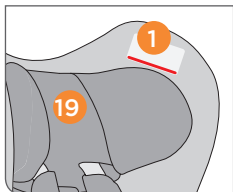
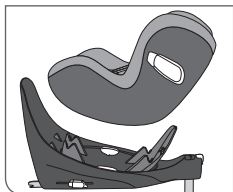
NOTE! The newborn inlay protects your child. It needs to be used up to size of 60 cm.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position (see chapter: "ROTATION FUNCTION").

The indicator on the headrest **(1)** shows the height of the child from which the seat can be transformed the earliest.

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall.
- the child is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest **(19)** covers the indicator **(1)**.



BAKÅTVÄND ANVÄNDNING (45 CM - 105 CM)

OBS! Babyinlägget skyddar ditt barn. Måste användas upp till 60 cm längd.

OBS! Bilbarnstolen kan användas i bakåtriktad transportposition upp till 105 cm längd. Den integrerade körriktningsskontrollen i bilbarnstolen förebygger användning av bilbarnstolen i framåtriktad körposition till huvudstödsposition 6 (se avsnittet "FUNKTION").

Indikatorn på huvudstödet **(1)** anger barnets längd, från vilken stolen tidigast kan ändras.

Bilbarnstolen får endast användas i framåtriktad körriktning om:

- barnet är > 76 cm långt.
- barnet är minst 16 månader. Vi rekommenderar att du använder bilbarnstolen i bakåtriktad position så länge som möjligt.
- det korrekt justerade huvudstödet **(19)** täcker indikatorn **(1)**.

BAKOVERVENDT BRUK (45 CM – 105 CM)

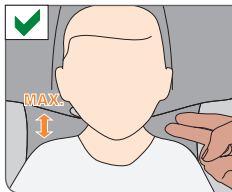
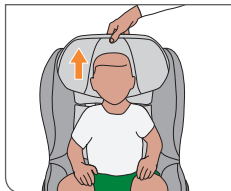
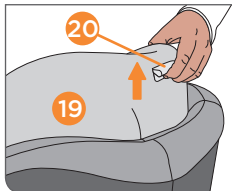
MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det må brukes opp til en størrelse på 60 cm.

MERK! Bilstolen kan brukes i bakovervendt posisjon opptil 105 cm. Den integrerte kjøretningskontrollteknologien i bilstolen forhindrer bruk av bilstolen i forovervendt posisjon opp til 6. hodestøtteposisjon (se kapittel: «ROTTERINGSFUNKSJON»).

Indikatoren på hodestøtten **(1)** viser hvilken høyde barnet må ha før stolen kan transformeres.

Stolen må kun brukes forovervendt hvis:

- barnet er > 76 cm høyt og er min.
- 16 måneder gammel. Vi anbefaler å bruke setet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.
- de riktig justerte hodestøttene **(19)** dekker indikatorn **(1)**.



ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The newborn inlay protects your child. It needs to be used up to size of 60 cm.

NOTE! The headrest (19) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 2 cm (ca. 2 finger's width) remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Pull the adjustment handle (20) upwards to unlock the headrest (19). Now you can adjust the headrest.

NOTE! The shoulder belts are firmly connected to the headrest and do not have to be adjusted separately.

JUSTERING AV KROPPSSTORLEK

Justera huvudstødet

OBS! Babyinnlegget skyddar ditt barn. Måste användas upp till 60 cm längd.

OBS! Huvudstødet **(19)** säkerställer endast bästa möjliga skydd for ditt barn når det er innställt på rätt höjd. Det finns 12 höjdpositioner att välja mellan.

- Huvudstødet måste justeras så att max. 2 cm (ca. 2 fingrars bredd) förblir fritt mellan barnets axel och huvudstødet.
- Dra innstillingshåndtaget **(20)** oppåt for å frigjøre huvudstødet **(19)**. Nu kan du justere nackstødet.

OBS! Axelbåltene er fast forbundna med nackstødet og behöver inte justeres separat.

JUSTERE KROPPSTØRRELSEN

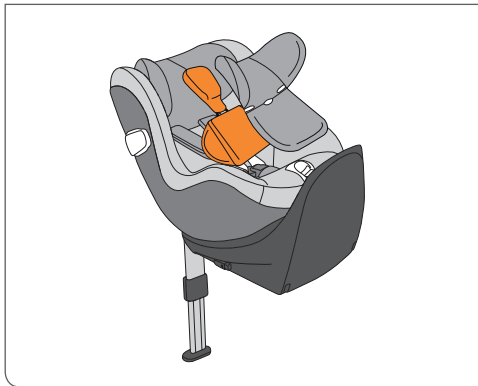
Justering av hodestøtten

MERK! Spedbarnsinnlegget beskytter barnet ditt. Det må brukes opp til en størrelse på 60 cm.

MERK! Hodestøtten **(19)** sørger bare for best mulig beskyttelse for barnet ditt hvis det justeres til optimal høyde. Det finnes 12 høydeposisjoner som kan settes.

- Hodestøtten må justeres slik at maks. 2 cm (ca. 2 fingerbredder) forblir fri mellom barnets skulder og hodestøtten.
- Trekk justeringshåndtaket **(20)** oppover for å låse opp hodestøtten **(19)**. Nå kan du justere hodestøtten.

MERK! Skulderbeltene er godt festet til nakkestøtten, og trenger ikke å justeres separat.



REMOVING THE NEWBORN INLAY

The preinstalled newborn inlay helps to support lying comfort and fit for the smallest babies.

The newborn inlay may be removed after the baby is 61 cm (approx. 3 months) to provide more space for the child.

To remove the newborn inlay open the snap buttons of the headrest cover. Now first pull off the headrest cover and then remove the newborn insert. After that put the headrest cover back in place, reposition the shoulder belts and finally close the snap buttons again.

Before washing the newborn inlay, please remove the foam in the newborn inlay via dedicated slots. You can put the foam back through the slot after the newborn inlay is washed and dried.

TA UR INLÄGG FÖR SPÄDBARN

Det förinstallerade inlägget för spädbarn ger extra komfort och stöd för de allra minsta.

Inlägget för spädbarn kan tas bort när barnet är 61 cm långt (ungefär 3 månader) för att ge barnet mer utrymme i stolen.

För att ta bort inlägget för nyfödda, öppna tryckknapparna på huvudskyddets överdrag. Dra först av huvudstödet överdrag och ta därefter ur inlägget för spädbarn. Sätt sedan tillbaka överdraget på huvudstödet, sätt tillbaka axelremmarna och stäng sedan tryckknapparna igen.

Innan du tvättar det inlägget för spädbarn, ta bort skummet i inlägget via de därför bestämda öppningarna. Du kan sätta tillbaka skummet via öppningarna inlägget tvättats och torkats.

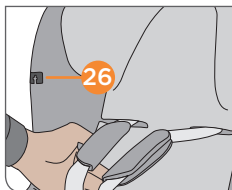
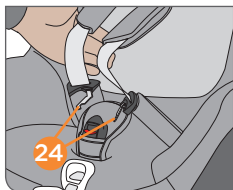
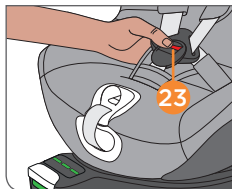
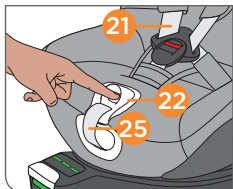
FJERNING AV SPEDBARN SINLEGGET

Det förhåndsinstallerte nyfödt innlegget bidrar til å støtte liggekomforten og passer for de aller minste.

Spedbarnsinnlegget kan fjernes etter at barnet er 61 cm (ca. 3 måneder) for å gi barnet mer plass.

For å fjerne spedbarnsinnlegget, åpne og fjern skulderputene. Nå først trekk av nakkestøtte-trekket og fjern deretter nyfödt innlegget. Etter det sett nakkestøtte-trekket tilbake på plass, flytt skulderbeltene og til slutt lukke Trykknappene igjen.

Før du vasker nyfödtinnlegget, må du fjerne skummet i det via dedikerte åpninger. Du kan putte skummet tilbake gjennom åpningene etter at det er vasket og tørket.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (21) by pressing the adjustment button on central adjuster (22) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (21) and not on belt pads.

- Undo the belt buckle (23) by pressing the red button firmly. The belt tongues (24) can be fixed sideward on the cover (26). This area is magnetic.

NOTE! Ensure that shoulder belts (21) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (21) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (24) together and lock them in place in belt buckle (23) with an audible "CLICK".
- Pull cautiously on central adjustment belt (25) in order to tighten shoulder belts (21) until they fit your child's body.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible (21) and the hip belts should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

SPÅNNA FAST SELEN

OBS! Kontrollera att nackstödet är ordentligt spärrad på plats innan du använder bilbarnstol.

OBS! Kontrollera att babyskyddet är fritt från leksaker och hårda föremål.

- Lossa på axelremmarna **(21)** genom att trycka på justeringsknappen på den centrala justeringsdelen **(22)** och dra samtidigt båda axelremmar uppåt.

OBS! Dra alltid i remmarna **(21)** och inte i dynorna på bältet.

- Öppna spännet på bältet **(23)** genom att trycka på den röda knappen. Bältets ändar **(24)** kan fästas på sidan av höljet **(26)**. Detta område är magnetiskt.

OBS! Kontrollera så att axelremmarna **(21)** inte är vridna.

- Placera barnet i stolen.
- Placera axelremmarna **(21)** direkt över barnets axlar.
- För samman båda ändstyckena på remmarna **(24)** och för in dem i spännet på säkerhetsbältet **(23)**, ett tydligt "klickljud" ska höras.
- Dra försiktigt i justeringsremmen i mitten **(25)** för att dra åt axelremmarna **(21)** så att de passar barnets kropp.

OBS! För att bilbarnstolen ska kunna erbjuda ett optimalt skydd ska axelremmarna sitta så nära kroppen som möjligt **(21)** och höftbältena vara så lågt som möjligt så att de sitter dikt ann mot bäckenet.

FASTSPENNING AV BELTESYSTEMET

MERK! Sørg for at nakkestøtten er riktig låst på plass før du bruker bilsete.

MERK! Pass på at bilsetet er fri for leker og harde gjenstander.

- Løsne skulderbeltene **(21)** ved å trykke på justeringsknappen på sentraljusteringen **(22)** samtidig som du trekker opp begge skulderbeltene.

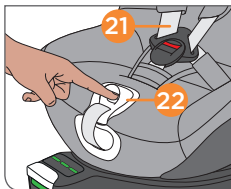
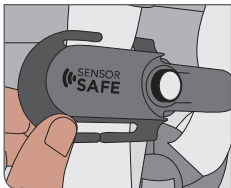
MERK! Vennligst dra alltid i skulderbeltet **(21)** og ikke i belteputene.

- Løsne beltespennen **(23)** ved å trykke bestemt på den røde knappen. Belteendene **(24)** kan festes sidelengs på trekket **(26)**. Dette området er magnetisk.

MERK! Sørg for at skulderbeltene **(21)** ikke er vridd.

- Sett barnet i bilstolen.
- Legg skulderbeltene **(21)** rett over barnets skuldre.
- Før begge belteendene **(24)** sammen og lås dem på plass i beltespennen **(23)** med et hørbart «KLIKK».
- Dra forsiktig i sentraljusteringsbeltet **(25)** for å stramme skulderbeltene **(21)** til de passer til barnets kropp.

MERK! For at bilstolen skal gi optimal beskyttelse, bør skulderbeltene **(21)** ligge så tett mot kroppen som mulig, og hoftebeltenes bør ligge så lavt som mulig slik at de ligger tett mot bekkenet.



STRAPPING WITH HARNESS SYSTEM AND CLIP

This chapter only applies for car seats that are equipped with the SensorSafe Clip at point of sales or are upgraded with a separate SensorSafe Clip.

The SensorSafe Clip is attached to the harness system of the seat. Both parts of the clip have slots for connecting it to the harness system. For installation of both parts please proceed as follows:

- Grasp the harness under the shoulder pads and guide it from back to front through the upper slot of the clip.
- Guide the harness behind the clip and insert it from back to front in the lower slot.

To uninstall the clip, follow the steps in opposite order.

NOTE! Ensure that the headrest is correctly locked in place before using the car seat.

NOTE! Ensure that the car seat is free from toys and hard objects.

- Loosen shoulder belts (**21**) by pressing the adjustment button on central adjuster (**22**) and simultaneously pulling both shoulder belts up.

NOTE! Please always pull on shoulder belt (**21**) and not on belt pads.

SPÄNNA FAST SELEN MED CLIP

Det här avsnittet gäller endast för bilbarnstolar som köpts med ett SensorSafe-clip eller senare uppgraderats med ett separat SensorSafe-clip.

Ett SensorSafe-clip sitter fast på selen i bilbarnstolen. Båda delarna av clipset har skåror så att det kan monteras på selen.

För att installera båda delarna ska du göra följande:

- Ta tag i selen under axeldynorna och för den bakifrån och framåt genom clipsets övre skåra.
- För selen bakom clipset och sätt in den bakifrån och framåt i den nedre skåran.

För att avinstallera clipset, gör stegen i omvänd ordningsföljd.

OBS! Kontrollera att nackstödet är ordentligt spärrad på plats innan du använder bilbarnstol.

OBS! Kontrollera att babyskyddet är fritt från leksaker och hårda föremål.

- Lossa på axelremmarna **(21)** genom att trycka på justeringsknappen på den centrala justeringsdelen **(22)** och dra samtidigt båda axelremmar uppåt.

OBS! Dra alltid i remmarna **(21)** och inte i dynorna på bältet.

FESTING MED SELESYSTEM OG KLEMME

Dette kapittelet gjelder bare for bilstoler som er utstyrt med SensorSafe-klemmen på utsalgssedet, eller som er oppgradert med en egen SensorSafe-klemme.

SensorSafe-klemmen festes til bilstolens selesystem. Begge deler av klemmen har spor for å feste den til selesystemet.

For festing av begge deler, gjør som følger:

- Ta tak i selen under skulderputene og før den forover gjennom klemmens øvre spor.
- Før selen bak klemmen og sett den inn bakfra og frem i det nedre sporet.

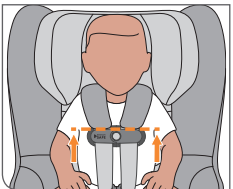
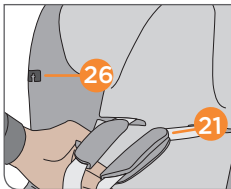
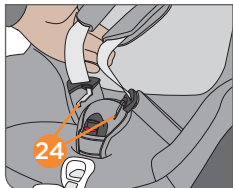
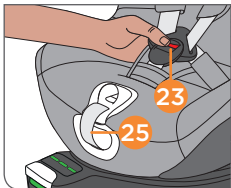
For å fjerne klemmen, følg trinnene i motsatt rekkefølge.

MERK! Sørg for at nakkestøtten er riktig låst på plass før du bruker bilsetet.

MERK! Pass på at bilsetet er fri for leker og harde gjenstander.

- Løsne skulderbeltene **(21)** ved å trykke på justeringsknappen på sentraljusteringen **(22)** samtidig som du trekker opp begge skulderbeltene.

MERK! Vennligst dra alltid i skulderbeltet **(21)** og ikke i belteputene.



- Undo the belt buckle (23) by pressing the red button firmly.
- Open the clip by pressing the release button and pulling both parts apart.

The belt tongues (24) can now be fixed sideward on the cover (26). This area is magnetic.

NOTE! Ensure that shoulder belts (21) are not twisted.

- Put your child into the car seat.
- Place shoulder belts (21) directly over your child's shoulders.
- Place both buckle tongues (24) together and lock them in place in belt buckle (23) with an audible "CLICK".
- Fasten the clip with an audible "CLICK".
- Push the closed clip down toward belt buckle.
- Pull cautiously on central adjustment belt (25) in order to tighten shoulder belts (21) until they fit your child's body.
- Position the Clip right under the shoulder pads.

NOTE! For the car seat to offer optimum protection, shoulder belts should fit the body as closely as possible (21) and the hip belts should should run as low as possible so they are tight against the pelvis.

- Öppna spännet (23) på bältet genom att trycka på den röda knappen.
- Öppna clipset genom att trycka på knappen och dra isär delarna. Bältets ändar (24) kan nu fästas i sidled på överdraget (26). Detta område är magnetiskt.

OBS! Kontrollera så att axelremmarna (21) inte är vridna.

- Placera barnet i stolen.
- Placera axelremmarna (21) direkt över barnets axlar.
- För samman båda ändstyckena på remmarna (24) och för in dem i spännet på säkerhetsbältet (23), ett tydligt "klickljud" ska höras.
- Sätt fast clipset så att ett tydligt "klickljud" hörs.
- Tryck ner det stängda clipset mot spännet på bältet.
- Dra försiktigt i justeringsremmen i mitten (25) för att dra åt axelremmarna (21) så att de passar barnets kropp.
- Placera clipset direkt under axeldynorna.

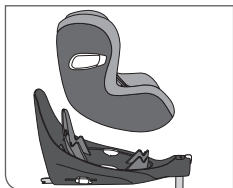
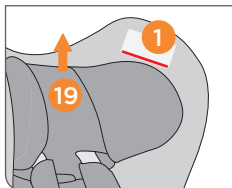
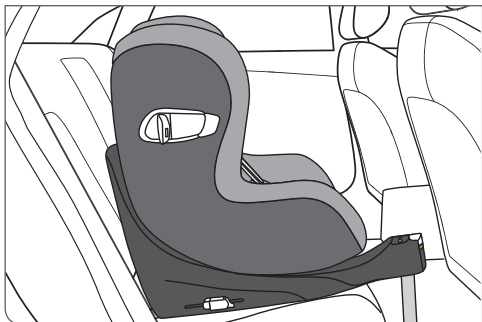
OBS! För att bilbarnstolen ska kunna erbjuda ett optimalt skydd ska axelremmarna sitta så nära kroppen som möjligt (21) och höftbältena vara så lågt som möjligt så att de sitter dikt ann mot bäckenet.

- Lösne beltespennen (23) ved å trykke bestemt på den røde knappen.
 - Åpne klemmen ved å trykke på utløserknappen og trekke begge delene fra hverandre.
- Belteendene (24) kan nå festes sidelengs på trekket (26). Dette området er magnetisk.

MERK! Sørg for at skulderbeltene (21) ikke er vridt.

- Sett barnet i bilstolen.
- Legg skulderbeltene (21) rett over barnets skuldre.
- Før begge belteendene (24) sammen og lås dem på plass i beltespennen (23) med et hørbart «KLIKK».
- Fest klemmen med et hørbart «KLIKK».
- Trykk den lukkede klemmen ned mot beltespennen.
- Dra forsiktig på den midtre justeringsremmen (25) for å stramme skulderbeltene (21) til de passer til barnets kropp.
- Plasser klemmen rett under skulderputene.

MERK! For at bilstolen skal gi optimal beskyttelse, bør skulderbeltene ligge så tett mot kroppen som mulig (21), og hoftebeltene bør ligge så lavt som mulig slik at de ligger tett mot bekket.



FORWARD-FACING USE (76 CM - 105 CM)

Using the seat in forward-facing position is permitted if the child is older than 15 months and min. 76 cm tall. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use the child seat in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for your child's legs you can use the child seat in the forward-facing position. Learn more about how to secure your child in chapter: „SECURING WITH HARNESS SYSTEM“.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use the child seat in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest (1) shows the body height of the child, from which the seat can be transformed the earliest.

NOTE! The car seat can be used in rearward-facing position up to 105 cm. The integrated Driving Direction Control Technology in the car seat prevents the usage of seat in forward-facing position till 6th headrest position (see chapter: “ROTATION FUNCTION”).

The seat may only be used forward-facing, if:

- the child is > 76 cm tall and is min. 16 months old. We recommend to use the seat as long as possible in rearward-facing position.
- the correctly adjusted headrest (19) covers the indicator (1).
- the headrest is at 7th or higher position.

FRAMÅTVÄND ANVÄNDNING (76 CM - 105 CM)

Framåtvänd transportriktning är tillåten för barn över 15 månader som är minst 76 cm långa. För att ge barnet bästa möjliga skydd, rekommenderas att bilbarnstolen används i bakåtriktat läge så länge som möjligt. Om det inte finns tillräckligt med utrymme för barnets ben kan bilbarnstolen användas i framåtriktat läge. Läs mer om hur du skyddar ditt barn i avsnittet: "SÄKERSTÄLL MED SELEN".

OBS! Olycksstatistiken visar att det säkraste sättet att transportera barn i bilen är bakåtvänt. Därför rekommenderar vi att du använder bilbarnstolen i bakåtriktad position så länge som möjligt.

OBS! Indikatoren på huvudstödet **(1)** anger barnets längd, från vilken stolens riktning tidigast kan ändras.

OBS! Bilbarnstolen kan användas i bakåtriktad transportposition upp till 105 cm längd. Den integrerade körriktningsskontrollen i bilbarnstolen förebygger användning av bilbarnstolen i framåtriktad körposition till huvudstödsposition 6 (se avsnittet "ROTTERINGSFUNKTION").

Bilbarnstolen får endast användas i framåtriktad körriktning om:

- barnet är > 76 cm långt och minst 16 månader. Vi rekommenderar att du använder bilbarnstolen i bakåtriktad position så länge som möjligt.
- det korrekt justerade huvudstödet **(19)** täcker indikatoren **(1)**.
- nackstödet är på 7: e eller högre position.

FOROVERVENDT BRUK (76 CM – 105 CM)

Bruk av stolen i forovervendt posisjon er tillatt hvis barnet er eldre enn 15 måneder og min. 76 cm høyt. For å gi barnet ditt det høyeste beskyttelsesnivået, anbefaler vi å bruke småbarnbilstolen i bakovervendt posisjon så lenge som mulig. Hvis det ikke er nok plass til barnets ben, kan du bruke småbarnbilstolen i forovervendt posisjon. Lær mer om hvordan du sikrer barnet ditt i kapittel: «SIKRING MED SELESYSTEM».

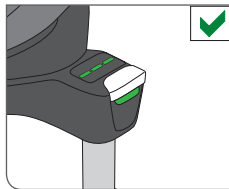
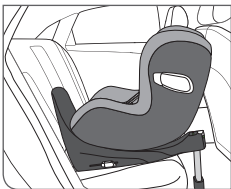
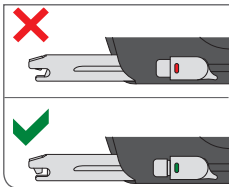
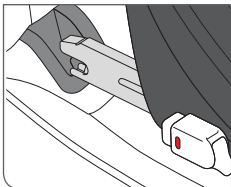
MERK! Ulykkesstatistikk viser at den sikreste måten å transportere barnet i bilen er i bakovervendt posisjon. Derfor anbefaler vi å bruke småbarnbilstolen i bakovervendt posisjon så lenge som mulig.

MERK! Indikatoren på hodestøtten **(1)** viser hvilken høyde barnet må ha før stolen kan transformeres.

MERK! Bilstolen kan brukes i bakovervendt posisjon opptil 105 cm. Den integrerte kjøreretningskontrollteknologien i bilstolen forhindrer bruk av bilstolen i forovervendt posisjon opp til 6. hodestøtteposisjon (se kapittel: «ROTTERINGSFUNKSJON»).

Stolen må kun brukes forovervendt hvis:

- barnet er > 76 cm høyt og er min. 16 måneder gammel. Vi anbefaler å bruke setet så lenge som mulig i bakovervendt posisjon.
- de riktig justerte hodestøttene **(19)** dekker indikatoren **(1)**.
- nakkestøtten er på den syvende eller høyere stilling.



CORRECT SECURING OF YOUR CHILD

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the base sits tight and is fully aligned with the backrest of the vehicle seat.
- The ISOFIX connectors are correctly fastened to the vehicle and the load leg has been correctly installed.
- the seat is locked in either rear or forward facing position.
- the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts have not been twisted and the belt system has been locked.

Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year) should, for orthopedic and safety reasons, always be transported in the flattest recline position rearward-facing.

KORREKT FASTSPÄND SELE

För att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn, kontrollera alltid innan du börjar resan att...

- basdelen sitter fast ordentligt och står helt i linje med ryggstödet på fordonets säte.
- ISOFIX-anslutningarna sitter fast korrekt i fordonet och stödskenan är korrekt installerad.
- Bilbarnstolen är låst i antingen bakåt- eller framåtvänd position.
- 5-punktsbältet är korrekt anpassad till barnets storlek, axelbältena inte är vridna och bältessystemet har låsts.

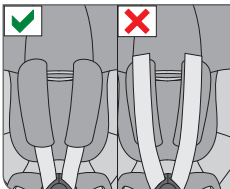
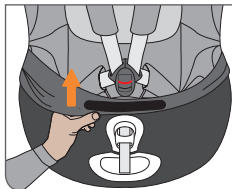
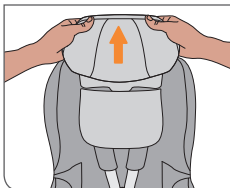
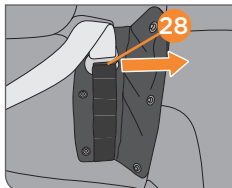
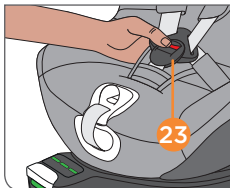
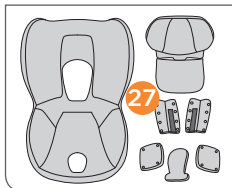
Nyfödda och spädbarn som inte kan sitta upp självständigt (upp till cirka ett år) bör av ortopediska och säkerhetsskäl alltid transporteras i det mest liggande läget i bakåtvänd transportriktning.

KORREKT SIKRING AV BARNET DITT

For å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt, må du alltid sjekke før du begynner å kjøre at...

- basen sitter godt og er på linje med ryggstøtten til setet i kjøretøyet.
- ISOFIX-kontaktene er riktig festet til kjøretøyet og støttebenet er riktig montert.
- setet er låst i enten bakover eller forovervendt stilling.
- 5-punktssele systemet er korrekt innstilt til størrelsen av barnet, skulderbeltene ikke er blitt vridd og selesystemet er blitt låst.

Nyfødte og spedbarn som ikke er i stand til å sitte av seg selv (opptil 1 år), bør av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres bakovervendt i den flateste hvileposisjonen.



REMOVING THE COVER

Removal

The cover consists of 7 components fastened to the seat shell by elastic pipings, snap buttons and zipper. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastics under silver decorative parts to avoid damage.

Proceed as follows:

- Open the harness buckle **(23)** of the 5-point harness system.
- Open all snap buttons of the pads and cover parts **(27)**.
- Unhook the shoulder pads from the brackets **(28)**.
- Remove all belt pads.
- Thread the shoulder belts out of the cover.
- Remove the cover by pulling it forwards.
- To fix the cover again on the seat carry out the steps in reverse order.

NOTE! When remounting the shoulder pads, it is essential to ensure that ...

- the closed side faces towards the child's neck.
- the shoulder pads are perfectly mounted on the brackets **(28)**.
- the shoulder belts are guided inside the shoulder pads.

TA BORT ÖVERDRAGET

Urtagning

Överdraget består av 7 delar som är fästa i stolen med elastiska fästen, tryckknappar och dragkedja. När du har frigjort alla fästen, kan du ta bort enskilda komponenter för tvätt.

OBS! Innan du tar loss överdraget, dra ut elastiken under de silverdekorerade delarna för att undvika skador.

Gör på följande sätt:

- Öppna upp spännet på säkerhetsbältet **(23)** i 5-punkts-selen.
- Öppna alla tryckknappar på dynor och överdrag **(27)**.
- Ta av axeldynorn från hållarna **(28)**.
- Ta bort alla bälteskuddar.
- Trä axelbältena från klädeln
- Ta bort klädseln genom att dra den framåt.
- För att sätta på överdraget igen, gör du samma steg i omvänd ordningsföljd.

OBS! När du sätter på axeldynorna är det viktigt att...

- den slutna sidan är vänd mot barnets hals.
- dynorna träs på ordentligt i hållarna **(28)**.
- axelremmarna förs genom axeldynorna.

FJERNING AV TREKKET

Fjerning

Trekket består av 7 komponenter festet til stolrammen med elastiske rør, tryckknapper og glidelås. Når du har løsnet alle festene, kan du fjerne de enkelte komponentene for vask.

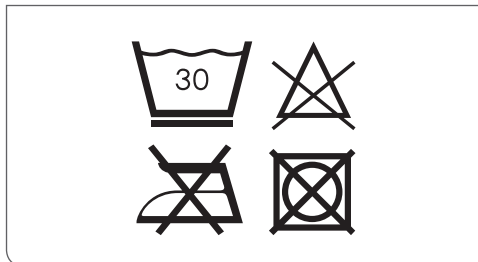
MERK! Før du fjerner trekket kan du trekke ut elastikken under de selv dekorative delene for å unngå skader.

Gjør som følger:

- Åpne beltespennen **(23)** på fempunkts selesystemet.
- Åpne alle tryckknapper på putene og trekkene **(27)**.
- Løsne skulderputene fra trekkene **(28)**.
- Fjern alle belteputer.
- Tre skulderbeltene ut av trekket.
- Fjern trekket ved å dra det fremover.
- For å sette på trekket igjen på setet utføre trinnene i motsatt rekkefølge.

MERK! Når skulderputene settes inn igjen er det viktig å sørge for at...

- den lukkede siden vender mot barnets nakke.
- skulderputene settes perfekt tilbake i trekkene **(28)**.
- skulderbeltene føres på innsiden av skulderputene.



! **WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

! **WARNING!** The integrated harness system cannot be removed from the baby seat. Do not remove parts of the harness system.

! VARNING! Överdraget är en integrerad del av barnselenens säkerhetsdesign. Bilbarnstolen får därför aldrig användas utan överdraget.

! ADVARSEL! Trekket er en integrert del av bilsetets sikkerhets design. Bilstolen må derfor aldri brukes uten trekk.

RENGÖRING

Det är viktigt att endast använda ett originalöverdrag eftersom dessa utgör en viktig del av stolens funktion. Du kan köpa avtagbar skyddsklädsel av din återförsäljare.

OBS! Tvätta överdraget innan de används för första gången. Överdragen kan tvättas i maskin på max. 30° för ömtåliga material. Om du tvättar överdraget på högre temperatur, kan de förlora färg. Tvätta överdraget separat och låt det lufttorka, använd inte torktumlare! Torka inte klädseln i direkt solljus! Du kan rengöra plastdetaljer med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

! VARNING! Använd inte kemiska rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!

! VARNING! Den integrerade bältessystem kan inte tas bort från barnstolen. Ta inte bort delar från bältessystemet.

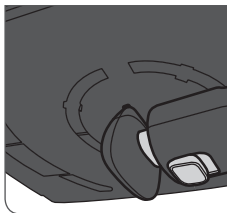
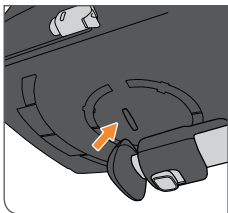
VASKING

Det er viktig å bruke et originalt setetrekk siden trekket er en viktig del av funksjonen. Du kan få tak i ekstra trekk hos forhandleren din.

MERK! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang. Stoltrekk er maskinvaskbare på maks. 30 °C finvask. Hvis du vasker trekket ved høyere temperatur kan stoffet miste farge. Vennligst vask trekket separat og tork det aldri i tørketrommel! Ikke tork trekket i direkte sollys! Du kan rengjøre plastdelene med et mildt vaskemiddel og varmt vann.

! ADVARSEL! Vennligst ikke bruk kjemiske vaskemidler eller blekemidler under noen omstendigheter!

! ADVARSEL! Det integreret selesystem kan ikke fjernes fra sædet. Du bør derfor ikke fjerne dele af selesystemet.



PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function. Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat. To do that remove the seat from the base.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

Is the base stored away it is crucial to fold the load leg in a way so the characteristic noise will stop. Therefore a small slot at the bottom of the base is provided. This will protect the battery.

Is the base not in use for a long time it is important to remove the battery so it can't harm the base through escaping liquids (see chapter: „HOW TO CHANGE BATTERY“).

PRODUKTVÅRD

För att garantera att din bilbarnstol ger maximalt skydd, är det viktigt att följa följande punkter:

- Bilbarnstolens huvuddelar ska kontrolleras regelbundet för skador. Alla mekaniska delar måste fungera utan problem.
- Se till att barnstolen inte fastnar mellan hårda föremål som bildörrar, stoljusteringsanordningar, etc., då detta kan skada stolen.
- Undvik att få smuts eller sand mellan det övre sittskalet och basdelen. Detta kan ha en negativ inverkan på rotations- och återställningsfunktionen. Skulle detta hända bör smutsen tas bort innan du roterar och lutar stolen då den annars kan skadas permanent. För att göra detta kopplar du loss stolen från basdelen.
- Om t.ex. bilbarnstolen tappas, måste den testas av tillverkaren innan de används igen.

Om basdelen ska förvaras är det viktigt att fälla in stödskenan så att varningssignalen upphör. Därför finns det en liten slits i botten av basen. Detta skyddar batteriförbrukningen.

När basdelen inte ska användas under en längre tid, ska batteriet tas ur då det annars kan börja läcka (se avsnittet: "BYTA BATTERI").

PRODUKTPLEIE

For å garantere at bilsetet gir maksimal beskyttelse, er det viktig å overholde følgende punkter:

- Alle de viktigste komponentene i bilsetet må regelmessig kontrolleres for skader. De mekaniske delene må fungere uten problemer.
- Sørg for at bilsetet ikke sitter fast mellom harde deler som bildøra, seteskinnene etc., noe som kan skade den.
- Unngå å få smuss eller sand i mellom det øvre seteskallet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på ytelsen til rotasjon og hvile funksjon. Skulle dette skje bør smuss fjernes før stolen vris og lenes mer tilbake for å unngå permanente skader på stolen. Fjern stolen fra basen for å gjøre dette.
- Hvis f.eks bilsetet faller i gulvet, må det testes av produsenten før det brukes på nytt.

Når basen står lagret er det avgjørende å folde støttebenet på en slik måte at den karakteristiske lyden stopper. Det er derfor et lite spor i bunnen av basen. Dette vil beskytte batteriet.

Hvis basen ikke er i bruk på lang tid er det viktig å fjerne batteriet slik at det ikke kan skade basen ved å lekke væsker (se kapittelet: «HVORDAN BYTTE BATTERI»).

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

VAD SKA MAN GÖRA EFTER EN OLYCKA

! **VARNING!** En olycka kan skada bilbarnstolen på ett sätt som inte är synligt för blotta ögat. Byt alltid ut bilbarnstolen efter en olycka. Vid tvivel, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.

HVA DU SKAL GJØRE ETTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan føre til skade på bilstolen som ikke er synlig for det blotte øye. Vennligst alltid bytt ut stolen etter en ulykke. I tvilstilfeller kontakt forhandleren eller produsenten.

EN

SE

NO

PRODUKTINFORMATION

Om du har frågor kan du først kontakta din återförsäljare. Du bör ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer (se etikett)
- Märke och modell på fordonet och fordonssätet plats där bilbarnstolen används
- Vikt, ålder och längd på barnet

Mer information om våra produkter finns på www.cybex-online.com.

PRODUKTINFORMASJON

Om du har spørsmål, ta først kontakt med forhandleren din. Du bør ha følgende detaljer klar:

- Serienummer (se klistermerke)
- Merke og modell på kjøretøyet og posisjonen til setet der bilstolen brukes
- Vekt, alder og høyde på barnet

Ytterligere informasjon om våre produkter finner du på www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 8 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Den här bilbarnstolen är konstruerad så att den uppfyller den avsedda funktionen vid avsedd användning en produktlivslängd på ca. 8 år.

Gradvist slitage på plasten kan exempelvis orsakas av solljus (UV), kan kan orsaka liten försämring av produktens egenskaper.

Eftersom mycket höga temperaturförändringar och annan oförutsägbar inverkan som är vanliga i fordon, är det nödvändigt att observera följande:

- Om fordonet utsätts för starkt solljus under långa perioder måste bilbarnstolen avlägsnas från fordonet eller täckas med en filt.
- Kontrollera stolens alla plast- och metalldelar regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker någon förändring i bilbarnstolen, ska den tas ur bruk eller kontrolleras och eventuellt bytas ut av tillverkaren.
- Förändringar i tyget, särskilt blekning, är normalt när bilbarnstolen används i ett fordon och påverkar inte bilbarnstolens funktion.

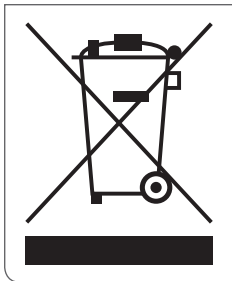
PRODUKTETS LEVETID

Denne bilstolen er designet for å kunne oppfylle de tiltenkte funksjonene ved vanlig bruk for en levetid på ca. 8 år.

Gradvis slitasje på plast, for eksempel forårsaket av sollys (UV), kan forårsake noe forfall av produktets egenskaper.

Siden meget høye temperaturvariasjoner og andre uforutsette påkjenninger er vanlige i kjøretøy, er det nødvendig å legge merke til følgende punkter:

- Hvis kjøretøyet er utsatt for sterkt sollys i lange perioder, må småbarnbilstolen fjernes fra kjøretøyet eller dekkes med en lett klut.
- Sjekk regelmessig alle plast- og metalldelene på stolen for skade eller forandring på form eller farge. Hvis du merker forandring på småbarnstolen må stolen kastes eller kontrolleres og eventuelt erstattes av produsenten.
- Forandring i stoffet, spesielt faling, er vanlig når stolen brukes i et kjøretøy og påvirker ikke stolens funksjon.



DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach due to danger of suffocation!

If you do not want to use the base any longer, return it free of charge to a recycling depot for used electric appliances.

! **WARNING!** Used electric devices do not belong in the household garbage.

! **WARNING!** Batteries are special waste and aren't allowed to be disposed in the household waste!

KASSERING

För att skydda miljön ber vi användaren separera och kassera avfallet som uppstår i början (förpackning) och slutet (produktdelar) av bilbarnstolens livslängd. Avfallets borttagning ordnas på olika sätt beroende på de lokala myndigheterna. För att säkerställa att bilbarnstolen avyttras i enlighet med reglerna, kontakta lokala myndighet eller kommun. Följ alltid gällande regler för avfallshantering där du bor.

! VARNING! Undanhåll plastförpackningsmaterialet från barn, risk för kvävning!

Om du inte vill använda basdelen längre kan du returnera det utan kostnad till en återvinningscentral för begagnade elektriska apparater.

! VARNING! Begagnade elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet.

! VARNING! Batterier är specialavfall och får inte kasseras i hushållsavfallet.

AVFALLSHÅNDTERING

For å beskytte miljøet ber vi brukere om å sortere og kaste avfallet som oppstår ved starten (emballasje) og slutten (produktdele) av bilsetets levetid. Avfallsfjerning er organisert på forskjellige måter, avhengig av de lokale myndigheter. For å sikre at bilsetet er avhendet i henhold til forskriftene kan du kontakte områdets avfallshåndterings etat eller kommunen. Følg alltid gjeldende forskrifter for avfallshåndtering i landet der du bor.

! ADVARSEL! Hold plastemballasje ute av ditt barns rekkevidde: Fare for kvelning!

Hvis du ikke lenger ønsker å bruke basen, kan du returnere den gratis til en miljøstasjon som tar imot brukte elektriske apparater.

! ADVARSEL! Brukte elektriske anordninger hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

! ADVARSEL! Batterier er spesialavfall og det er ikke tillatt å kaste dem i husholdningsavfallet!

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three **(3)** years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTI

Følgende garanti gjelder endast i det land där denna produkt ursprungligen sålts av en återförsäljare till en kund.

1. Garantin täcker alla tillverknings- och materialdefekter som existerar och uppträder vid inköpsdatumet eller uppstår inom tre **(3)** år från inköpsdatumet hos återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti). Kontrollera produkten med avseende på fullständighet och tillverkning eller materialfel omedelbart efter inköpet eller mottagandet. Var god och bevara ditt inköpsbevis med inköpsdatum.
2. I händelse av en defekt, sluta använda produkten omedelbart. För att återropa garantin, returnera produkten till den ursprungliga återförsäljaren, som ursprungligen sålde den till dig i ett rent och fullständigt skick och bifoga originalkvittot (inköpsbevis eller faktura). Returnera inte produkten direkt till tillverkaren.
3. Denna garanti täcker inte skador som uppstår på grund av felaktig användning, miljöpåverkan (vatten, brand, olyckor, etc.), normalt slitage eller underlåtenhet att följa anvisningarna i denna bruksanvisning. Garantin gäller inte om ändringar och service utförts av obehöriga personer eller när icke-originaldelar och tillbehör använts.
4. Denna garanti påverkar inte några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive fordringar av skadestånd och fordringar avseende kontraktbrott som köparen kan ställa mot säljaren eller tillverkaren av produkten.

GARANTI

Følgende garanti gjelder bare i landet der dette produktet opprinnelig ble solgt av en forhandler til en kunde.

1. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som eksisterer på kjøpsdatoen eller oppstår innen tre **(3)** år fra kjøpsdatoen hos forhandleren som i utgangspunktet solgte produktet til en forbruker (produsentens garanti). Vennligst sjekk produktet med hensyn til helhet og produksjons- eller materialfeil umiddelbart ved kjøpsdato eller umiddelbart etter mottak. Vennligst alltid behold datert kjøpsbevis.
2. Hvis det oppstår feil, må du slutte å bruke produktet umiddelbart. For å få garantien, ta med eller send produktet til den opprinnelige forhandleren som i utgangspunktet solgte dette produktet til deg. Send produktet i ren og fullstendig stand og leverer et originalt kjøpsbevis (salgskvittering eller faktura). Vennligst ikke ta med eller send produktet direkte til produsenten.
3. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig bruk, miljøpåvirkning (vann, brann, ulykker osv.), normal slitasje eller manglende overholdelse av instruksjonene som er gitt i denne brukerhåndboken. Garantien gjelder ikke hvis endringer og tjenester ble utført av uautoriserte personer, eller hvis uoriginale komponenter og tilbehør ble brukt.
4. Denne garantien påvirker ikke lovbestemte forbrukerrettigheter, herunder krav i erstatning og krav i forbindelse med kontraktbrudd som kjøperen kan ha mot selgeren eller produsenten av produktet.

SIRONA Z i-SIZE



LUOKITTELU

SIRONA Z i-Size -turvaistuin

UN R129

Koko: 45–105 cm

Paino: 0–18 kg

Module Sirona Z i-Size
45cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

GODKENDELSE

SIRONA Z i-Size – autostol

UN R129

Størrelse: 45-105 cm

Vægt: Op til 18 kg

Module Sirona Z i-Size
76cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

HOMOLOGACIJA

SIRONA Z i-Size – otroški avto sedež

UN R129

Velikost: 45-105 cm

Teža: do 18 kg

HYVÄ ASIAKAS

Kiitos, että ostit SIRONA Z i-Size -turvaistimen. Me vakuutamme, että tuotekehityksessä olemme keskittyneet turvallisuuteen, mukavuuteen ja käytäjäystävällisyyteen.. Tuote on läpäissyt erityisen laadunvalvonnan ja noudattaa tiukkoja turva vaatimuksia.

VAROITUS! Lapsesi parhaan turvallisuuden vuoksi on tärkeää asentaa ja käyttää turvaistuinta tämän käyttöohjeen mukaisesti. Kaikki muutokset tuotteeseen ovat kiellettyjä.

VAROITUS! Älä käytä istuinta, jossa kasvot ovat menossa, ennen kuin lapsi on 16 kuukauden ikäinen ja vähintään 76 cm pitkä.

HUOMAUTUS! Pidä käyttöohjeet aina ulottuvillasi, ja säilytä ne turvaistimen niille varatussa kohdassa.

HUOMAUTUS! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitä on käytettävä 60 cm:n kokoon asti.

HUOMAUTUS! Maakohtaisten määräysten vuoksi, esim. turvavyöistimen värimerkinnät, niiden sijoitus ja muoto, saattavat vaihdella. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen asianmukaiseen toimintaan.

Jos valitset istuimen, jossa on SensorSafe-klipsi, huomioi erillinen luku "KIINNITYS VALJAISIIN". Katso lisätietoja SensorSafe-istuimen toiminnasta oheisista käyttöohjeista.

KÆRE KUNDE

Tak for dit køb af SIRONA Z i-Size. Vi forsikrer dig, at vi under udviklingsprocessen af denne autostol har fokuseret på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Dette produkt er fremstillet under særlig kvalitetsovervågning og overholder de strengeste sikkerhedskrav.

! **ADVARSEL!** Det er afgørende for dit barns sikkerhed, at autostolen anvendes og monteres i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. Det er under ingen omstændigheder tilladt at modificere produktet.

! **ADVARSEL!** Brug ikke fremadrettet, før barnet er 16 måneder gammel og er 76 cm.

BEMÆRK! Sørg altid for at have instruktionsmanualen ved hånden, og opbevar den i den dertil hørende sprække på autostolen.

BEMÆRK! Spædbarnsindsatsen beskytter dit barn. Den skal bruges op til 60 cm.

BEMÆRK! På grund af landespecifikke krav (f.eks. farvemærkning på autostolen) kan produktgenskaber variere i deres ydre fremtoning. Dette påvirker dog ikke produktets funktionalitet.

Hvis du vælger en autostol med SensorSafe-clip, skal du være særligt opmærksom på det ekstra kapitel „SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP“. For yderligere oplysninger om SensorSafes funktion skal du se den medfølgende manual.

SPOŠTOVANI KUPEC

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega avto sedeža SIRONA Z i-Size. Zagotavljamo vam, da smo se v procesu razvoja otroškega avto sedeža osredotočili na varnost, udobje in prijaznost do uporabnika. Sedež je bil izdelan pod posebnim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

! **OPOZORILO!** Za ustrezno zaščito vašega malčka je bistvenega pomena, da otroški avto sedež uporabljate in namestite v skladu z napotki v teh navodilih. Kakršnakoli sprememba sedeža je prepovedana.

! **OPOZORILO!** Sedeža, obrnjenega v smeri vožnje, ne uporabljajte vse dotlej, dokler malček ne dopolni 16 mesecev in doseže višine 76 cm.

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v posebni zarezi na otroškem sedežu.

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljati se mora do malčkove velikosti 60 cm.

OPOMBA! Glede na specifične zahteve v posameznih državah (npr. barvne oznake na otroškem avto sedežu), se lahko lastnosti izdelka razlikujejo po zunanjem videzu, Vendar pa to ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

Če izberete avto sedež za dojenčka z zaponko SensorSafe, upoštevajte posebno poglavje »PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO«. Za več informacij glede funkcije SensorSafe, si oglejte priložena navodila za uporabo.

FI

DK

SI

LUOKITTELU	76
AUTON SUOJAAMINEN	80
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	82
TURVALLISUUS AUTOSSA	86
KÄYTTÖ AUTOSSA	88
ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA	92
ALUSTAN ASENTAMINEN	94
TUKIJALAN SÄÄTÄMINEN	98
PARISTON VAIHTAMINEN	100
ALUSTAN IRROTTAMINEN AJONEUVOSTA	102
TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ALUSTAAN	104
IRROTUS	106
SIVUTÖRMÄYSSUOJIEEN SÄÄTÖ	108
ISTUMA-ASENNON JA KALLISTUKSEN SÄÄTÖ	110
KÄÄNTÖTOIMINTO	112
KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (45 CM - 105 CM)	116
SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN	118
VASTASYNTYNEEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN	120
KIINNITYS VALJAIISIIN	122
KIINNITYS VALJAIDEN JA KLIPSIN AVULLA	124
KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (76-105 CM)	128
LAPSEN OIKEA KIINNITYS	130
PÄÄLLISEN POISTAMINEN	132
PUHDISTUS	134
TUOTTEEN HOITO	136
TOIMINTA KOLARIN JÄLKEEN	138
TUOTETIEDOT	138
TUOTTEEN ELINKAARI	140
HÄVITTÄMINEN	142
TAKUU	144

DA

INDHOLD

SI

VSEBINA

GODKENDELSE.....	76
BESKYTTELSE AF BILEN.....	81
KORREKT PLACERING I BILEN.....	83
SIKKERHED I BILEN.....	87
BRUG I KØRETØJET.....	89
FØR BRUG.....	93
INSTALLATION AF BASEN.....	95
SÅDAN JUSTERES STØTTEBENET.....	99
SÅDAN SKIFTES BATTERIET.....	101
FJERN BASEN FRA KØRETØJET.....	103
SÅDAN INSTALLERES AUTOSTOLEN PÅ BASEN.....	105
FJERNELSE.....	107
JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE.....	109
JUSTERING FOR SIDDE OG HVILE.....	111
ROTATIONSFUNKTION.....	113
BAGUDVENDT BRUG (45 CM – 105 CM).....	117
TILPASNING TIL BARNETS KROPSTØRRELSE.....	119
SÅDAN TAGES INDLÆGGET UD.....	121
FASTGØRELSE MED SELESYSTEM.....	123
SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP.....	125
FREMADRETTET BRUG (76 CM - 105 CM).....	129
KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN.....	131
SÅDAN FJERNES BETRÆKKET.....	133
RENGØRING.....	135
PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE.....	137
HVAD DU SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE.....	139
PRODUKTOPLYSNINGER.....	139
PRODUKTETS LEVETID.....	141
BORTSKAFFELSE.....	143
GARANTI.....	145

HOMOLOGACIJA.....	76
ZAŠČITA VOZILA.....	81
PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU.....	83
VARNOST V VOZILU.....	87
UPORABA V VOZILU.....	89
PRED PRVO UPORABO.....	93
NAMESTITEV PODSTAVKA.....	95
PRILAGODITEV OPORNE NOGE.....	99
KAKO ZAMENJATI BATERIJO.....	101
ODSTRANITEV PODSTAVKA IZ VOZILA.....	103
NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA NA PODSTAVEK.....	105
ODSTRANITEV.....	107
PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT.....	109
PRILAGODITEV ZA SEDENJE IN NAGIB.....	111
FUNKCIJA ROTACIJE.....	113
UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (45 CM – 105 CM).....	117
PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI.....	119
ODSTRANITEV VLOŽKA ZA NOVOROJENČKA.....	121
PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV.....	123
PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO.....	125
UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (76 CM – 105 CM).....	129
PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA.....	131
ODSTRANITEV PREVLEKE.....	133
ČIŠČENJE.....	135
NEGA IZDELKA.....	137
V PRIMERU NESREČE.....	139
PODATKI O IZDELKU.....	139
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	141
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA.....	143
GARANCIJA.....	145

FI

DK

SI

AUTON SUOJAAMINEN

Aroista materiaaleista (esim. veluurista, nahasta jne.) valmistetuissa ajoneuvojen istuimissa voi esiintyä käytön jälkiä ja/tai haalistumista turvaistuinten käytön seurauksena. Voit välttää tämän esimerkiksi asettamalla turvaistuimen alle huovan tai pyyhkeen. Katso tässä yhteydessä myös puhdistusohjeemme. On olennaisen tärkeää, että niitä noudatetaan ennen turvaistuimen ensimmäistä käyttökertaa. Toimitukseen kuuluvien ISOFIX-ohjainten käyttö auttaa suojaamaan ajoneuvon istuinta paremmin. Katso asennusohjeet luvusta "ALUSTAN ASENTAMINEN".

BESKYTTELSE AF BILEN

Brugsspor og/eller misfarvning kan fremstå på visse autostole, der laves af sarte materialer (f.eks. velour, læder osv.), hvis autostolene er brugte. For at undgå dette kan der eksempelvis placeres et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise til vores rengøringsinstruktioner. Det er af absolut nødvendighed, at disse følges før første brug af autostolen. Brug af de medfølgende ISOFIX-styreskiner vil beskytte autostolen yderligere. Se følgende kapitel for installering: „SÅDAN INSTALLERES BASEN“.

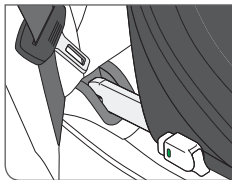
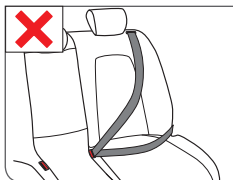
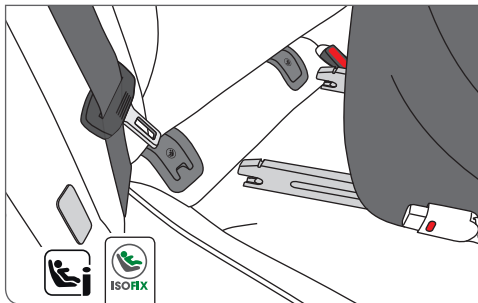
ZAŠČITA VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se temu izognili, lahko pod otroški avto sedež podložite odejo ali brisačo. V tem kontekstu bi vas radi opozorili tudi na naše napotke o čiščenju. Pomembno je, da tem sledite pred prvo uporabo otroškega avto sedeža. Uporaba priloženih vodil ISOFIX še dodatno zaščiti sedež vozila. Za namestitev si oglejte poglavje: „NAMESTITEV PODSTAVKA“.

FI

DK

SI



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

Tämä on i-Size Enhanced Child Restraint System -lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty UN R129/02 -kriteerien mukaisesti käytettäväksi i-Size-yhteensopivan ajoneuvon istuimissa ajoneuvon valmistajien käyttöohjeiden mukaisesti. Jos autosi ei ole i-Size -yhteensopiva, tarkasta oheistetusta ajoneuvolistasta tai kotisivuiltamme onko asennus sallittua autoosi. Jos autosi ei ole varustettu ISOFIX -kiinnikkeillä, ota yhteyttä autosi valmistajan edustajaan.

Poikkeustapauksissa turvaistuinta voidaan kuitenkin käyttää myös etumatkustajan istuimella. Huomioi siinä tapauksessa seuraavat seikat:

- tarkasta, onko etuistuin varustettu ISOFIX-kiinnikkeillä. Jos ISOFIX -kiinnikeitä ei ole tällä paikalla, ei turvaistuinta voi käyttää.
- Poista etumatkustajan turvatyyny (airbag) käytöstä. Jos tämä ei ole mahdollista ajoneuvossasi, turvaistuimen käyttö matkustajan paikalla on kiellettyä.
- On tärkeää, että noudatat autonvalmistajan ohjeita.

! **VAROITUS!** Ajoneuvon kydyissä olevat matkatavarat ja muut irralliset esineet, jotka voisivat kolaritilanteessa aiheuttaa loukkaantumisen, on aina kiinnitettävä tukevasti. Ne voivat aiheuttaa jopa kohtalokkaita seurauksia.

KORREKT PLACERING I BILEN

Dette er et i-Size-forbedret fastspændingssystem til børn. Det er godkendt iflg. regulativ UN R129/02 til brug i i-Size-kompatible bilsædepositioner, som anvist af bilfabrikanter i bilens brugervejledning. Hvis dit køretøj ikke har en bilsædeposition i i-Size, skal du kontrollere, om installation er tilladt på listen med køretøjstyper, der medfølger, eller f.eks. på vores hjemmeside. Hvis din bil ikke er udstyret med ISOFIX, skal du kontakte køretøjets producent.

I særlige tilfælde kan autostolen bruges på passagersædet. I dette tilfælde skal du være opmærksom på følgende:

- Kontrollér, om passagersædet er udstyret med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er monteret, kan autostolen ikke anvendes på dette sæde.
- Deactivate the passenger airbag. Hvis dette ikke er muligt, er anvendelse autostolen på passagersædet forbudt.
- Det er afgørende at overholde producentens anbefalinger.

! **ADVARSEL!** Bagage og andre løse genstande, der kan forårsage skader ved en ulykke, skal altid være sikkert fastgjort. Disse kan blive til livstruende projektiler i tilfælde af en ulykke.

PRAVILEN POLOŽAJ V VOZILU

To je izboljšan sistem za zadrževanje otrok v sedežu i-Size. Odobren je po standardu UN R129/02 za uporabo na i-Size kompatibilnih avtomobilskih sedežih, ki jih navedejo proizvajalci vozil v priročniku za uporabo vozila. Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam z modeli vozil ali pa na primer na naši spletni strani preverite, če je dovoljena namestitev. Če vaše vozilo ni opremljeno z ISOFIX-om, se obrnite na proizvajalca vozila.

V izjemnih primerih lahko otroški avto sedež uporabite na sprednjem sopoltnikovem sedežu. V tem primeru upoštevajte naslednja priporočila:

- Preverite, če je sopoltnikov sedež opremljen z ISOFIX-om. Če ISOFIX ni nameščen, otroškega avto sedeža ne smete uporabljati.
- Izključite sopoltnikov varnostni meh. Če to v vašem vozilu ni mogoče, je uporaba otroškega avto sedeža na sopoltnikovi strani prepovedana.
- Obvezno se morate ravnati po priporočilih proizvajalca avtomobila.

! **OPOZORILO!** Prtljaga in drugi nezavarovani predmeti v vozilu, ki bi v primeru prometne nesreče lahko poškodovali potnike, morajo biti vedno varno pritrjeni. V primeru prometne nesreče lahko namreč postanejo smrtonosni izstrelki.

FI

DK

SI

! **VAROITUS!** Älä koskaan jätä lasta autoon valvomatta.

! **VAROITUS!** Lasten turvajärjestelmän muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa, ja lapsi voi saada palovammoja. Suojaa aina lapsesi ja turvaistuin suoralta auringonpaisteelta (asettamalla esim vaalea kangas kaukalon päälle).

! **VAROITUS!** Turvaistuin ei sovellu käyttöön ajoneuvon normaalin turvavyön kanssa. Jos turvavyö kiinnitetään ajoneuvon normaalilla turvavyöllä, lapsi ja muut ajoneuvossa matkustavat voivat loukkaantua vakavasti tai jopa kuolla kolarin sattuessa.

! **VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää auton istuimilla, jotka ovat sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Turvaistuinta ei saa käyttää istuimissa, joissa istutaan selkä menosuuntaan, esimerkiksi pakettiautossa tai minibussissa.

! **ADVARSEL!** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i køretøjet.

! **ADVARSEL!** Plastikdelene i autostolen bliver opvarmet i solen og kan give mindre skader. Beskyt barnet og autostolen mod direkte sollys (f.eks. ved at dække det med et stykke lystfarvet stof).

! **ADVARSEL!** Autostolen er ikke godkendt til at blive monteret med en almindelig bilsele. Hvis autostolen monteres med en almindelig bilsele, kan barnet og bilens øvrige passagerer komme alvorligt til skade, hvis I bliver involveret i en ulykke.

! **ADVARSEL!** Autostolen må ikke bruges på sæder, der er installeret vinkelret på kørselsretningen. Autostolen må ikke bruges på bagudvendte bilsæder, for eksempel i en varevogn eller minibus.

! **OPOZORILO!** Malčka v vozilu nikoli ne puščajte brez nadzora.

! **OPOZORILO!** Plastični deli otroškega avto sedeža se na soncu segrejejo in lahko opečejo malčka. Zavarujte vašega malčka in otroški avto sedež pred neposredno izpostavljenostjo soncu (npr. tako, da sedež pokrijete s svetlo krpo).

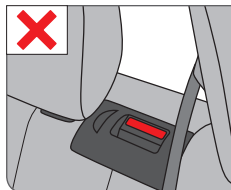
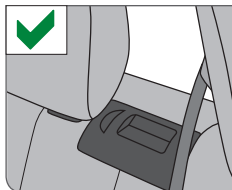
! **OPOZORILO!** Otroški avto sedež ni primeren za uporabo z običajnim avtomobilskim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z običajnim avtomobilskim varnostnim pasom, se v primeru nesreče lahko malček in drugi potniki v avtu resno poškodujejo ali celo umrejo.

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne smete uporabljati na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni pravokotno na smer vožnje. Ne smete ga uporabljati na nazaj obrnjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu.

FI

DK

SI



TURVALLISUUS AUTOSSA

! **VAROITUS!** Älä sijoita turvaistuinta auton istuimelle, jonka etuturvatyyny on aktiivinen. Tämä ei koske niin sanottuja sivuturvatyynyjä.

HUOMAUTUS! Suuri etuturvatyyny laukeaa räjähdysmäisesti, jolloin se voi aiheuttaa lapsen vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

! **VAROITUS!** Turvakaukalo ja jalusta tulee olla aina kiinnitettynä autoon, vaikka ne eivät olisi käytössä. Hätäjarrutuksen tai kolarin yhteydessä kiinnittämätön turvaistuin voi johtaa muiden matkustajien tai sinun itsesi loukkaantumiseen.

Kaikkien matkustajien parhaan mahdollisen turvallisuuden takaamiseksi on varmistettava, että...

- auton istuimien säädettävät selkänojat ovat lukittuina pystyimpään asentoonsa.
- asennettaessa turvaistuinta etumatkustajan istuimelle ajoneuvon istuin säädetään ääriasentoon taakse.
- autossa kaikki esineet, jotka voivat aiheuttaa vammoja kolarissa, ovat kiinnitettyjä.
- kaikki ajoneuvossa matkustavat käyttävät turvavyötä.

SIKKERHED I BILEN

! **ADVARSEL!** Tag aldrig autostolen i brug på sæder med en aktiv front airbag.. Dette gælder ikke såkaldte sideairbags.

BEMÆRK! De store frontairbags udvides eksplosivt og kan forårsage alvorlig skade på dit barn eller sågar død.

! **ADVARSEL!** Autostolen og basen skal altid være monteret korrekt i bilen. Dette gælder også selvom, at disse ikke er i brug. En ikke-fastgjort autostol kan i tilfælde af en nødbremning eller ulykke forårsage store personskader på passagerer i bilen.

For at garantere den bedst mulige sikkerhed for alle passagerer skal du sørge for at...

- foldbare ryglæn i bilen er fastlåste i opretstående stilling
- at forsædet er rykket længst muligt tilbage, hvis autostolen placeres på det forreste passagersæde
- alle løse genstande i bilen er sikrede
- alle passagere i bilen er fastgjort med sele

VARNOST V VOZILU

! **OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne uporabljajte na avtomobilskem sedežu, opremljenim z aktiviranim varnostnim mehóm. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

OPOMBA! Prostoren sprednji varnostni meh se razširi zelo eksplozivno in lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt malčka.

! **OPOZORILO!** Otroški avto sedež in podstavki morata biti vedno pravilno zavarovana v vozilu, tudi kadar ju ne uporabljate. Pri zaviranju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike ali vas same.

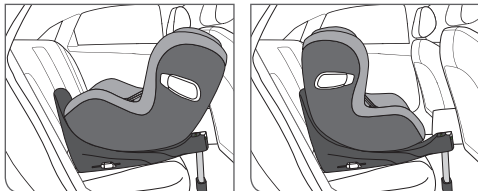
Da bi vsem potnikom zagotovili maksimalno varnost, se prepričajte, da...

- so zložljive opore za hrbet v vozilu zatakneje v pokončnem položaju.
- pri namestitvi avto sedeža za dojenčka na sprednjem, sopotnikovem sedežu, avtomobilski sedež pomaknete kolikor je mogoče nazaj.
- da pravilno zavarujete vse predmete, ki bi v primeru trka lahko poškodovali potnike.
- so vsi potniki v vozilu pripeti z varnostnimi pasovi.

FI

DK

SI



KÄYTTÖ AUTOSSA

Lapsen iästä ja koosta riippuen turvaistuinta voidaan käyttää kasvat tai selkä menosuuntaan.

HUOMAUTUS! Onnettomuustilastot vahvistavat, että lapsen kuljettaminen autossa selkä menosuuntaan on turvallisinta. Suosittelemme käyttämään turvaistuinta niin pitkään selkä menosuuntaan, kuin se on mahdollista.

Käyttö selkä menosuuntaan (45 cm - 105 cm)

Suosittelme käyttämään tätä turvaistuinta selkä menosuuntaan 105 cm pituuteen tai max. 18 kg painoon saakka.

! **VAROITUS!** 15 kuukauden ikään ja 75 cm:n pituuteen asti lasta on lain mukaan kuljetettava selkä menosuuntaan. Tästä rajasta riippumatta on turvallisinta kuljettaa lasta selkä menosuuntaan. Katso lisätietoja luvusta "KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN"

BRUG I KØRETØJET

Autostolen kan, afhængig alder og størrelse, bruges fremadrettet eller bagudvendt.

BEMÆRK! Uheldsstatistikker bekræfter, at bagudvendt anvendelse af autostole er sikrest. Vi anbefaler derfor at bruge autostolen bagudvendt så lang tid som muligt.

Bagudvendt brug (45 cm - 105 cm)

Vi anbefaler, at autostolen bruges bagudvendt op til 105 cm og max. 18 kg.

! **ADVARSEL!** Det er obligatorisk at anvende autostole bagudvendt, indtil barnet er 15 måneder og 75 cm. Selv efter denne grænse er nået, er det sikrest at anvende stolen bagudvendt. Læs følgende kapitel for yderligere oplysninger: „BAGUDVENDT BRUG“.

UPORABA V VOZILU

Glede na starost in velikost malčka, lahko otroški avto sedež uporabljate obrnjen naprej ali nazaj.

OPOMBA! Statistični podatki o avtomobilskih nesrečah potrjujejo, da je vožnja malčka v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejša. Zato priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju.

Uporaba nazaj obrnjenega sedeža (45 cm – 105 cm)

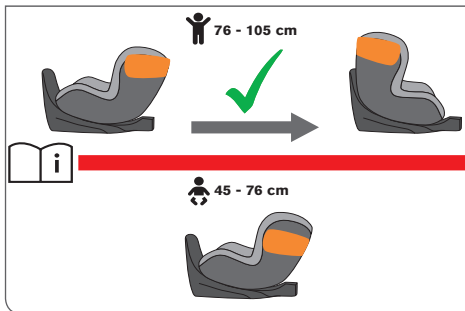
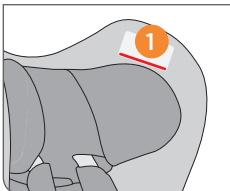
Priporočamo, da otroški avto sedež uporabljate v nazaj obrnjenem položaju do malčkove velikosti 105 cm in maksimalne teže 18 kg.

! **OPOZORILO!** Uporaba nazaj obrnjenega sedeža je obvezna do malčkove starosti 15 mesecev in velikosti 75 cm. Tudi po tej omejitvi je prevoz malčka v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejši. Za več podrobnosti si preberite poglavje: „UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA“.

FI

DK

SI



Käyttö kasvat menosuuntaan (76–105 cm)

Istuimen käyttö kasvat menosuuntaan on sallittua, kun lapsen ikä on vähintään 15 kuukautta ja pituus väh. 76 cm.

HUOMAUTUS! Niskatuen merkintä **(1)** näyttää lapsen pituuden, josta lähtien istuin voidaan aikaisintaan kääntää niin, että lapsi matkustaa kasvat menosuuntaan. Kääntötoiminto on yhteydessä niskatuen asentoon. Katso lisätietoja luvusta "KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN".

HUOMAUTUS! Vastasyntyneitä ja vauvoja, jotka eivät pysty vielä istumaan itse (noin 1 vuoden ikään asti), tulisi ortopedisistä ja turvallisuussyistä aina kuljettaa selkä menosuuntaan istuin alimpaan asentoon kallistettuna.

HUOMAUTUS! Lapsi on pidettävä poissa irrallisten osien läheltä turvaistuinta säädettäessä. Pidä lapset poissa turvaistuimen luota, kun sitä asennetaan autoon ja irrotetaan siitä. Vaarana on, että lapsen sormet jäävät jumiin ja loukkaantuvat välttämättömien leikkaustoimien vuoksi.

Fremadvendt brug (76 cm – 105 cm)

Fremadvendt brug af autostolen er godkendt, når barnet er fyldt 15 måneder og er min. 76 cm høj. 76 cm tall.

BEMÆRK! Indikatoren på hovedstøtten (1) viser ved hvilken højde, autostolen tidligst kan ændres til fremadrettet brug. Rotationsfunktionen er forbundet med hovedstøttens position. Læs følgende kapitel for yderligere oplysninger: „FREMADRETTET BRUG“.

BEMÆRK! Spædbørn og babyer, der endnu ikke kan sidde op selv (op til ca. 1 år), skal af ortopædiske og sikkerhedshensyn altid transporteres i den mest tilbagelænedede, bagudrettede position.

BEMÆRK! Barnet skal være væk fra eventuelle løse dele, når autostolen justeres. Hold barnet på afstand under montering og afmontering af stolen. Der er risiko for, at barnets fingre kan blive fanget og beskadiget.

Uporaba naprej obrnjenega sedeža (76 cm – 105 cm)

Uporaba naprej obrnjenega sedeža je dovoljena v primeru, če je malček starejši od 16 mesecev in visok najmanj 76 cm.

OPOMBA! Indikator na opori za glavico (1) prikazuje višino otroka, pri kateri lahko otroški avto sedež najprej uporabite v naprej obrnjenem položaju. Funkcija vrtenja je povezana s položajem opore za glavico. Za več podrobnosti si preberite poglavje: „UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA“.

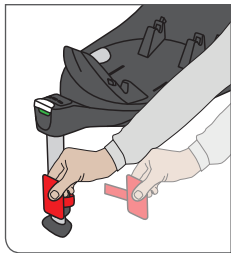
OPOMBA! Novorojenčke in dojenčke, ki še niso sposobni sedeti sami (do približno 1 leta) morate iz ortopedskih in varnostnih razlogov vedno prevažati v nazaj obrnjenem sedežu z ravno oporo za hrbet.

OPOMBA! Med prilagoditvami otroškega avto sedeža malček ne sme biti v bližini sproščenih delov sedeža. Med namestitvijo sedeža v vozilo in odstranitvijo iz vozila, otroci ne smejo biti v bližini sedeža. Obstaja namreč nevarnost, da bi se otrokovi prsti neizogibno ujeli v sedež in se resno poškodovali.

FI

DK

SI



ENNEN KÄYTTÖNOTTOA

! **VAROITUS!** Jotta äänimerkki toimisi, täytyy muovinen lukko poistaa.

Tuotteesta kuuluu tyypillinen varoitusääni, kunnes alusta on asennettu oikein (katso lukua "TUKIJALAN SÄÄTÄMINEN").

HUOMAUTUS! Jos tukijalka taitetaan kokoon ja kuljetuslukko poistetaan eikä ääntä kuulu, on vaihdettava paristo (katso lukua "PARISTON VAIHTAMINEN").

FØR BRUG

! **ADVARSEL!** For at den akustiske indikator kan virke skal plastklåsen fjernes.

Man kan høre et karakteristisk advarselssignal, indtil basen er korrekt installeret (se kapitel: „SÅDAN JUSTERES STØTTEBENET“).

BEMÆRK! Hvis støttebenet er foldet ud, og transportlåsen er fjernet, og der ikke er nogen lyd, skal du skifte batteriet (se kapitel: „SÅDAN SKIFTES BATTERIET“).

PRED PRVO UPORABO

! **OPOZORILO!** Za delovanje zvočnega indikatorja morate obvezno odstraniti plastično varovalo.

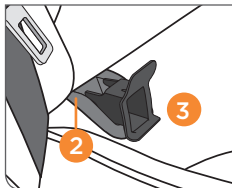
Dokler podstavek ne bo pravilno nameščen, se bo slišal značilni opozorilni signal (Glejte poglavje: „PRILAGODITEV OPORNE NOGE“).

OPOMBA! Če je oporna noga raztegnjena in transportno varovalo odstranjeno in ni zvoka, morate zamenjati baterijo (Glejte poglavje: „KAKO ZAMENJATI BATERIJO“).

FI

DK

SI



ALUSTAN ASENTAMINEN

Valitse sopiva istuin autosta.

HUOMAUTUS! Jos autossasi ei ole i-Size-istuinpaikkaa, tarkista tuotteeseen kiinnitetty tyyppiluettelo.

HUOMAUTUS! ISOFIX kiinnityslenkit **(2)** ovat kaksi metallilenkkiä sijoitettuina auton istuimen ja selkänojan verhoilujen väliin. Jos et ole varma sijoituksesta, perehdy autosi käyttöohjekirjaan.

- Jos autosi ISOFIX-kiinnityskohdat **(2)** ovat vaikeasti saatavilla, käytä ISOFIX-kiinnitysohjaimia **(3)**, jotka kiinnitetään ISOFIX-kiinnityskohtiin **(2)** pysyvästi.

HUOMAUTUS! Älä laita esineitä turvaistuimen edessä olevaan jalkatilaan.

INSTALLATION AF BASEN

Vælg en passende plads i køretøjet.

BEMÆRK! Hvis din bil ikke er udstyret med en i-Size sædeposition, bør du tjekke typelisten, som er vedlagt produktet.

BEMÆRK! ISOFIXens forankringspunkter **(2)** er to kabelsko i metal, som er placeret mellem rygstøtten og bilsædet. Se din bils instruktionsmanual for hjælp, hvis du er i tvivl.

- Hvis det er svært at komme til ISOFIX-forankringspunkterne **(2)** i dit køretøj, skal du bruge ISOFIX-styreskinnerne **(3)**, der tilsluttes permanent til ISOFIX-forankringspunkterne **(2)**.

BEMÆRK! Sæt ikke nogen genstande i fodområdet foran bilsædet.

NAMESTITEV PODSTAVKA

Izberite ustrezen sedež v vozilu.

OPOMBA! Če vaše vozilo ni opremljeno z i-Size sedežem, preverite priloženi seznam z modeli vozil.

OPOMBA! ISOFIX pritrdilni točki **(2)** sta dva kovinska nastavka za vsak sedež, nameščena med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, preberite navodila za uporabo vašega vozila.

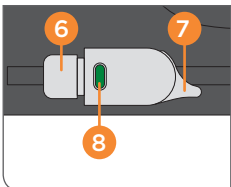
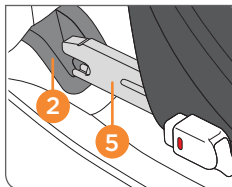
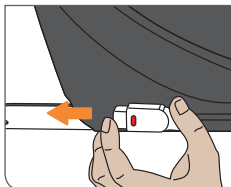
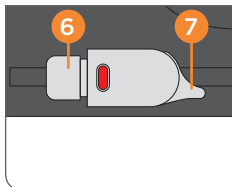
- Če sta ISOFIX pritrdilni točki **(2)** v vašem vozilu težko dostopni, morate uporabiti ISOFIX vstavni vodili **(3)**, ki sta trajno fiksirani na ISOFIX pritrdilnih točkah **(2)**.

OPOMBA! V prostor za noge pred otroškim avto sedežem ne postavljajte nikakršnih predmetov.

FI

DK

SI



- Taita tukijalka (4) aina kokoon siten, että se lukittuu.

HUOMAUTUS! Tuotteesta kuuluu tyypillinen varoitusääni, kunnes alusta on asennettu oikein (katso lukua "TUKIJALAN SÄÄTÄMINEN").

HUOMAUTUS! Jos tukijalka taitetaan kokoon ja kuljetuslukko poistetaan eikä ääntä kuulu, on vaihdettava paristo (katso lukua "PARISTON VAIHTAMINEN").

- Vapauta ISOFIX-ohjainten lukko (5). Molempia lukkoja voidaan käsitellä erikseen. Paina painikkeita 6 ja 7 samanaikaisesti ja vedä ISOFIX-ohjaimet ulos alustasta päätyrajoittimeen.
- ISOFIX-ohjainten (5) on lukittava ISOFIX-kiinnityspisteisiin (2), niin että ne napsahtavat paikoilleen.
- Varmista, että turvaistuin on oikein kiinnittynyt vetämällä istuinta ulospäin ISOFIX ohjaimista.
- Vihreiden turvallisuusosoittimien (8) tulee olla selvästi näkyvissä ISOFIX vapautusnapeissa.
- Työnnä seuraavaksi alustaa niskatuon suuntaan, kunnes se on täysin linjassa selkäreunan kanssa.

HUOMAUTUS! Alustan siirtäminen sivusuunnassa vahvistaa alustan kiinnitystä selkäreunaan.

- Fold altid støttebenet **(4)** ud, indtil det låser.

BEMÆRK! Man kan høre et karakteristisk advarselssignal, indtil basen er korrekt installeret (se kapitel: „SÅDAN JUSTERES STØTTEBENET“).

BEMÆRK! Hvis støttebenet er foldet ud, og transportlåsen er fjernet, og der ikke er nogen lyd, skal du skifte batteriet (se kapitel: „SÅDAN SKIFTES BATTERIET“).

- Frigør låsen på ISOFIX-forankringerne **(5)**. Begge låse kan justeres individuelt. Tryk samtidig på begge knapper **(6)** og **(7)**, og træk ISOFIX-forankringerne ud af basen til stopperen.
- ISOFIX-forankringerne **(5)** skal låses fast til ISOFIX-forankringspunkterne **(2)** med et tydeligt klik.
- Sørg for, at sædet står ordentligt fast ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX connect guidene.
- Den grønne sikkerhedsindikator **(8)** skal være tydeligt synlig på begge ISOFIX frigivningsknapper.
- Derefter skal du skubbe basen mod ryglænet, indtil den ligger op af ryglænet.

BEMÆRK! Ved at bevæge basen sidelæns kan du støtte basen yderligere mod ryglænet.

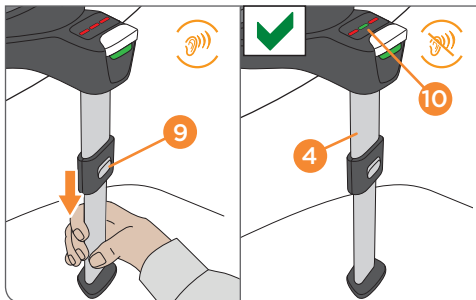
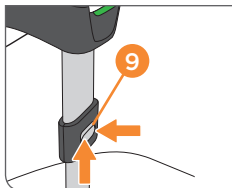
- Vedno raztegnite oporno nogo **(4)**, dokler se ne zatakne.

OPOMBA! Dokler podstavke ne bo pravilno nameščen, se bo slišal značilni opozorilni signal (Glejite poglavje: „PRILAGODITEV OPORNE NOGE“).

OPOMBA! Če je oporna noga raztegnjena in transportno varovalo odstranjeno in ni zvoka, morate zamenjati baterijo (Glejite poglavje: „KAKO ZAMENJATI BATERIJO“).

- Sprostite blokado ISOFIX zaskočnih ročic **(5)**. Obe blokadi lahko prilagajate samostojno. Istočasno pritisnite gumba **(6)** in **(7)** in do konca izvlecite ISOFIX zaskočni ročici iz podstavka.
- ISOFIX zaskočni ročici **(5)** se morata zatakni v ISOFIX pritrdilni točki **(2)** s slišnim klikom.
- Prepričajte se, da sedež ostaja trdno na mestu in sicer tako, da ga poskušate izvleči iz ISOFIX spojnih vodil.
- Na obeh ISOFIX gumbih za sprostitev mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator **(8)**.
- Nato potiskajte podstavke proti naslonjalu avtomobilskega sedeža, dokler ni povsem uravnan z naslonjalom.

OPOMBA! Premik podstavka vstran bo še dodatno povezal podstavke z naslonjalom.



TUKIJALAN SÄÄTÄMINEN

Varmista, että tukijalka (4) on kiinnitetty eteenpäin-asentoon. Työnnä säätöpainiketta (9) ylöspäin tukijalassa ja paina sitä vetääksesi tukijalkaa. Vedä tukijalkaa (4) ulospäin, kunnes se koskettaa ajoneuvon lattiaa. Vedä tämän jälkeen tukijalka ulos seuraavaan lukitusasentoon varmistaaksesi voiman optimaalisen siirtämisen. Alustan tukijalan merkkivalo (10) näyttää VIHREÄÄ ja sille tyypillinen ääni lakkaa.

HUOMAUTUS! Varmista, että alusta on mahdollisimman tiiviisti turvaistuinta vasten.

! **VAROITUS!** Tukijalan (4) on oltava suorassa kosketuksessa ajoneuvon lattiaan. Ajoneuvon lattian ja tukijalan välissä ei saa olla esineitä eikä tilaa. Jos ajoneuvon lattialla on säilytyslokeroita, sinun on otettava yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.

SÅDAN JUSTERES STØTTEBENET

Sørg for, at støttebenet (4) er fastlåst i den fremadrettede position. Skub justeringsknappen (9) opad på støttebenet, og tryk på den for at trække støttebenet. Træk støttebenet (4) ud, indtil det rører køretøjets gulv. Træk herefter foden ud til den næste låseposition for at sikre optimal kraftoverførsel. Støttebensindikatoren (10) på basen lyser GRØN, og den karakteristiske lyd stopper.

BEMÆRK! Sørg for, at basen hviler så fladt som muligt på bilsædet.

! **ADVARSEL!** Støttebenet (4) skal altid være i direkte kontakt med køretøjets gulv. Der må ikke være genstande eller mellemrum mellem køretøjets gulv og støttebenet. Hvis bilens bund har opbevaringsrum bedes du kontakte bilproducenten.

PRILAGODITEV OPORNE NOGE

Prepričajte se, da je oporna noga (4) fiksirana spredaj. Gumb za prilagoditev (9) na oporni nogi potisnite navzgor in ga pritisnite, da lahko izvlečete oporno nogo. Vlecite oporno nogo (4), dokler se ne dotika tal vozila. Nato izvlecite nogo še do naslednje blokade, da zagotovite optimalen prenos moči. Indikator oporne noge (10) na podstavku bo ZELEN in značilni zvok bo utihnil.

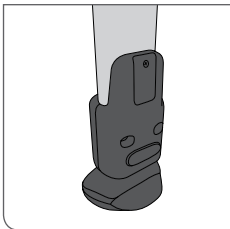
OPOMBA! Priporočamo, da se podstavek čim bolj ravno opira na avtomobilski sedež.

! **OPOZORILO!** Oporna noga (4) mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi vozila. Med tlemi vozila in oporno nogo ne sme biti nikakršnih predmetov ali razmika. Če so na tleh vozila predelki za shranjevanje, se morate posvetovati s proizvajalcem vozila.

FI

DK

SI



PARISTON VAIHTAMINEN

Huomioi seuraavat seikat pariston vaihtamisen yhteydessä:

- Säilytä paristot lasten ulottumattomissa.
- Käytä vain suositeltuja CR2032-tyyppisiä paristoja.
- Tyhjä paristo on aina poistettava, jottei tuotteeseen valuisi nestettä.
- Älä aseta tätä tuotetta tai paristoa alttiiksi tulelle.
- Älä käytä vanhoja paristoja tai sellaisia paristoja, joissa on merkkejä vuodoista tai halkeamista.
- Käytä vain uusia, laadukkaita paristoja.
- Kiinnitä huomiota pariston napaisuuteen (+/-).

Pariston vaihtamista varten on avattava ruuvimeisselillä lokero, joka sijaitsee tukijalan takana. Pariston vaihtamisen jälkeen tämä lokero on taas suljettava, ja jos tukijalkaa ei asenneta oikein, kuuluu tyypillinen varoitusääni.

SÅDAN SKIFTES BATTERIET

Overvej følgende punkter mht. at skifte batteriet:

- Opbevar alle batterier udenfor børns rækkevidde.
- Brug kun den anbefalede type CR2032-batterier.
- Et tomt batteri skal altid udtages for at beskytte produktet fra lækkende væsker.
- Udsæt aldrig dette produkt eller batteriet for åben ild.
- Brug ikke gamle batterier eller batterier, der viser tegn på lækage eller revner.
- Brug kun nye batterier af høj kvalitet.
- Læg mærke til den rigtige polaritet (+/-).

For at skifte batteriet skal du åbne rummet ved bagenden af støttebenet med en skruetrækker. Efter du har skiftet batteriet, er det påkrævet at lukke rummet igen, og det karakteristiske advarselssignal kan høres, hvis støttebenet ikke er korrekt installeret.

KAKO ZAMENJATI BATERIJO

Za zamenjavo baterije sledite naslednjim točkam:

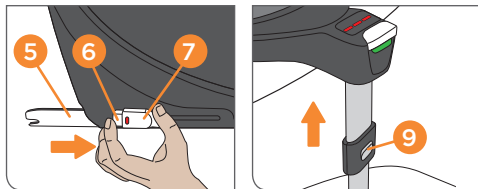
- Vse baterije hranite izven dosega otrok.
- Uporablajte le priporočeni tip baterij CR2032.
- Za zaščito izdelka pred iztekajočimi tekočinami, morate prazno baterijo odstraniti.
- Izdelka ali baterije nikoli ne izpostavljajte ognju.
- Ne uporabljajte starih baterij ali baterij, ki kažejo znake razlitja ali razpok.
- Uporablajte samo visoko kakovostne nove baterije.
- Pazite na pravilno polariteto (+/-).

Če želite zamenjati baterijo, morate s pomočjo izvijača odpreti predelek na zadnji strani oporne noge. Po zamenjavi baterije morate ta predelek obvezno zapreti. Če oporna noga ni nameščena pravilno, se oglasi značilni opozorilni signal.

FI

DK

SI



ALUSTAN IRROTTAMINEN AJONEUVOSTA

- Avaa molempien ISOFIX-kiinnikkeiden (5) lukitus painamalla samanaikaisesti painikkeita 6 ja 7, ja vedä ne ulos ISOFIX-kiinnitysohjaimista.
- Vedä jalusta ulos ISOFIX kiintiyslenkeistä.
- Paina kiinnikkeet (5) takaisin alkuperäisille paikoilleen.
- Sääätöpainiketta (9) painamalla voit työntää tukijalan takaisin alkuperäiselle paikalleen ja taittaa sen sitten kokoon tilan säästämiseksi.

FJERN BASEN FRA KØRETØJET

- Lås begge ISOFIX-forankringer **(5)** op ved at trykke samtidigt på knapperne **(6)** og **(7)** og trække dem ud af ISOFIX-styreskinnerne.
- Træk basen ud af ISOFIX forankringerne.
- Tryk forankringerne **(5)** tilbage i den oprindelige position.
- Ved at trykke på justeringsknappen **(9)** kan du skubbe støttebenet tilbage i sin oprindelige position, og derefter folde det tilbage for at spare plads.

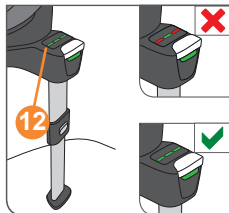
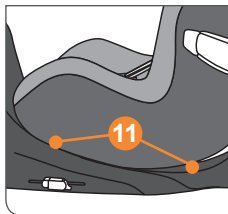
ODSTRANITEV PODSTAVKA IZ VOZILA

- Z istočasnim pritiskom gumbov **(6)** in **(7)** sprostite ISOFIX zaskočni ročici **(5)** in ju izvlecite iz ISOFIX spojnih vodil.
- Izvlecite podstavek iz ISOFIX pritrdilnih točk **(2)**.
- Potisnite zaskočni ročici **(5)** nazaj v prvotni položaj.
- S pritiskom na gumb za prilagoditev **(9)** lahko oporno nogo potisnete nazaj v prvotni položaj in jo nato zložite, da prihranite prostor.

FI

DK

SI



TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ALUSTAAAN

HUOMAUTUS! Varmista, että jalustan päällä ei ole mitään esineitä.

HUOMAUTUS! Varmista ennen istuimen asentamista, että alusta on käännetty asentoon, jossa ajaminen on luovallista (katso lukua "KÄÄNTÖTOIMINTO").

Aseta turvaistuin alustaan. Varmista, että molemmat lukon karat (**11**) lukittuvat kuuluvasti napsahtaen. Tarkista, onko alustan merkkivalo (**12**) VIHREÄ. Jos merkkivalo ei ole VIHREÄ, turvaistuin ei ole riittävän hyvin lukittunut. Jos tarpeen, aloita kiinnitys alusta.

Aktivoi sivusuojukset (**14**) (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").

SÅDAN INSTALLERES AUTOSTOLEN PÅ BASEN

BEMÆRK! Sørg for, at basen er fri for løse objekter.

BEMÆRK! Før du installerer sædet, skal du være opmærksom på, at basen er drejet til den korrekte køreposition (se kapitel „ROTATIONSFUNKTION“).

Sæt autostolen på basen. Sørg for, at begge låsestænger **(11)** låser med et tydeligt „KLIK“. Kontroller, om baseindikatoren **(12)** på basen er GRØN. Hvis indikatoren ikke er GRØN, er autostolen ikke monteret korrekt. Gentag om nødvendigt denne procedure.

Aktivér sidebeskytteren **(14)** (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA NA PODSTAVEK

OPOMBA! Prepričajte se, da na površini podstavka ni prostih predmetov.

OPOMBA! Pred namestitvijo sedeža se prepričajte, da je podstavek obrnjen v dovoljen položaj za vožnjo (Glejte poglavje: „FUNKCIJA ROTACIJE“). Indikator smeri vožnje **(13)** mora kazati ZELEN.

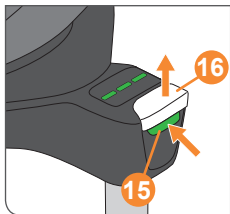
Otroški avto sedež postavite na podstavek. Prepričajte se, da sta se obe blokirni palici **(11)** zataknila s slišnim »KLIKOM«. Preverite, če je indikator **(12)** na podstavku ZELEN. Če indikator ni ZELEN, otroški avto sedež ni dobro zataknen. Po potrebi postopek ponovite.

Aktivirajte stransko zaščito **(14)** (Glejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).

FI

DK

SI



IRROTUS

HUOMAUTUS! Auton ja turvaistuimen vaurioitumisen välttämiseksi sivusuojus on taitettava kokoon ennen turvaistuimen irrottamista (katso lukua "SIVUSUOJUSTEN SÄÄTÄMINEN").

Paina vihreää vapautuspainiketta **(15)** ja vedä ylempi vapautuspainike **(16)** ylös irrottaaksesi turvaistuimen alustasta. Kallista istuinta hiukan. Alustan merkkivalo palaa PUNAISENA. Nyt voit vapauttaa vapautuspainikkeet 15 ja 16 ja nostaa turvaistuimen irti alustasta.

FJERNELSE

BEMÆRK! For at undgå beskadigelse af din bil og autostolen skal sidebeskytteren foldes bagud, før du fjerner autostolen (se kapitel „SÅDAN JUSTERES SIDEBESKYTTERNE“).

Tryk på den grønne udløsningsknap **(15)**, og tryk den øverste udløsningsknap **(16)** op for at låse autostolen til spædbørn op fra basen. Vip stolen en smule. Baseindikatoren lyser RØD. Nu kan du slippe udløsningsknapperne **(15)** og **(16)** for at løfte autostolen op fra basen.

ODSTRANITEV

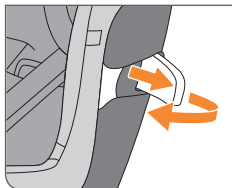
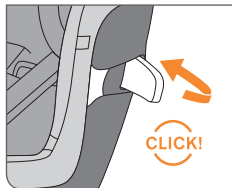
OPOMBA! Da bi preprečili poškodbe na vašem vozilu in na otroškem avto sedežu, morate pred odstranitvijo otroškega sedeža stransko zaščito potisniti nazaj (Glejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«).

Pritisnite zeleni gumb za sprostitvev **(15)** in povlecite navzgor zgornji gumb za sprostitvev **(16)**, da otroški avto sedež sprostite s podstavka. Malce nagnite sedež. Indikator podstavka je RDEČ. Sedaj lahko spustite gumba za sprostitvev **(15)** in **(16)**, da otroški avto sedež dvignete s podstavka.

FI

DK

SI



SIVUTÖRMÄYSSUOJIEEN SÄÄTÖ

"Lineaarinen sivutörmäyssuoja" (L.S.P.) on integroitu turvakaukaloon. Tämä järjestelmä lisää lapsen turvallisuutta erityisesti sivutörmäyksissä. Jotta voisit saada parhaan suojausvaikutuksen, vedä L.S.P. niin ulos kuin mahdollista auton oven tai siviikkunan puolella. Jos haluat vapauttaa L.S.P.-järjestelmän, paina sen merkittyä aluetta (17).

Jos L.S.P.-järjestelmää ei voi taittaa kokonaan auki, kun auton ovi on kiinni, voit käyttää turvaistuinta myös L.S.P.-järjestelmä suljettuna.

HUOMAUTUS! Varmista, että L.S.P. lukittuu paikoilleen.

Työntääksesi L.S.P:n sisään, vedä L.S.P. ulos kunnes se lukittuu ja työnnä se sitten takaisin kunnes kuulet äänen "KLIK".

HUOMAUTUS! Käytettäessä turvaistuinta keskipaikalla on sviutörmäyssuojien (L.S.P.) käyttö kielletty.

! **VAROITUS!** Sivutörmäyssuojien (LSP) käyttö istuimen kantamiseen tai kiinnittämiseen on kielletty.

JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE

„Linear Side-impact Protection“ (L.S.P.) er indbygget i autostolen. Systemet øger sikkerheden for dit barn i tilfælde af en sidekollision. For at opnå den bedst mulige beskyttende effekt skal L.S.P. systemet foldes længst muligt ud til den bildør, der er tættest på autostolen. For at frigøre beskyttelsen mod sidekollision skal du trykke på det afmærkede område **(17)** på beskyttelsen.

Hvis det ikke er muligt at folde beskyttelsen helt ud med en lukket dør, kan du lige så godt bruge autostolen med en lukket beskyttelse.

BEMÆRK! Tjek, at den udfoldede del låser med et hørbart „KLIK“.

Skub L.S.P. 'en tilbage ved at trække den anelse ud og derefter skubbe den ind indtil, at det afgivet et hørbart „KLIK“.

BEMÆRK! Når stolen bruges på bagsædets midterposition, er det ikke tilladt at folde L.S.P.-enhederne ud.



ADVARSEL! Det er ikke tilladt at bruge L.S.P.-enheden til at bære eller fastgøre autostolen.

PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT

Avto sedež za dojenčka je opremljen z »Linearno zaščito v primeru bočnega trka« (L.S.P.). Ta sistem povečuje varnost vašega malčka v primeru bočnega trka. Za doseg čim boljše zaščite raztegnite L.S.P. kolikor je mogoče proti tistim vratom avtomobila, ki so najbližje avto sedežu za dojenčka. Za sprostitev L.S.P. pritisnite označeno mesto **(17)** na L.S.P.

Če pri zaprtih vratih avtomobila L.S.P. ne morete v celoti raztegniti, lahko otroški avto sedež uporabite tudi z zaprto L.S.P.

OPOMBA! Prepričajte se, da se raztegnjeni del zatakne s slišnim »KLIKOM«.

Če želite L.S.P. potisniti nazaj v sedež, ga lahko izvlecite in zložite, dokler se ne zatakne s slišnim »KLIKOM«.

OPOMBA! Pri uporabi otroškega avto sedeža na srednjem avtomobilskem sedežu, sistema L.S.P. ne smete izvlači.

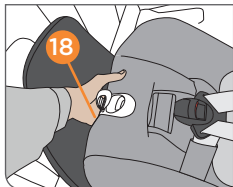


OPOZORILO! Uporaba sistema L.S.P. za prenašanje ali pritrditev otroškega avto sedeža je prepovedana.

FI

DK

SI



ISTUMA-ASENNON JA KALLISTUKSEN SÄÄTÖ

CYBEX SIRONA Z i-Size tarjoaa jopa viisi eri istuma- ja kallistusasettoa lapsesi turvalliseen ja mukavaan kuljettamiseen autossa. Halutessasi voit ottaa käyttöön turvaistuimen edessä olevan asennonsäätökahvan (18), jonka avulla voit säätää CYBEX SIRONA Z i-Size -istuimen haluttuun kallistusasettoon.

! **VAROITUS!** Kuljettaja ei saa säätää istuimen asentoa ajon aikana!

! **VAROITUS!** Varmista aina, että istuimen kuoresta kuuluu napsahdus, kun lukitset istuimen makuu- tai istuma-asettoon.

JUSTERING FOR SIDDE OG HVILE

CYBEX SIRONA Z i-Size tilbyder op til 5 forskellige sidde- og liggepositioner til sikkert og komfortabel transport af dit barn i bilen. Aktivér positionsjusteringshåndtaget **(18)** forrest på autostolen for at sætte CYBEX SIRONA Z i-Size i den ønskede liggeposition.

! **ADVARSEL!** Kørerer må ikke lægge sædet ned, mens man kører!

! **ADVARSEL!** Sørg altid for, at du kan høre et tydeligt „KLIK“, når du låser autostolen i ligge- eller siddeposition.

PRILAGODITEV ZA SEDENJE IN NAGIB

CYBEX SIRONA Z i-SIZE ponuja do 5 različnih položajev za sedenje in nagib sedeža, za varno in udobno vožnjo vašega malčka v avtu. Po želji lahko aktivirate ročico za reguliranje položaja **(18)** na sprednji strani otroškega sedeža, da CYBEX SIRONA Z i-SIZE namestite v želen nagnjen položaj.

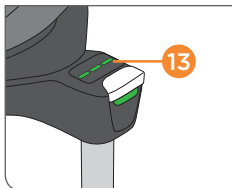
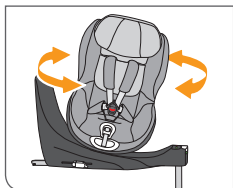
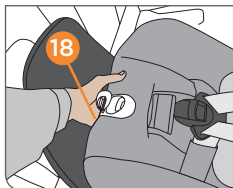
! **OPOZORILO!** Voznik ne sme nagibati otroškega sedeža med vožnjo!

! **OPOZORILO!** Vedno se prepričajte, da se sedežna školjka v položaj za ležanje ali sedenje zatakne s slišnim »KLIKOM«.

FI

DK

SI



KÄÄNTÖTOIMINTO

Turvaistuinta voi kääntää 360°, jotta saat helpommin laitettua lapsen autoon ja otettua hänet ulos. Tämä mahdollistaa myös turvaistuimen kääntämisen selkä menosuuntaan asennosta kasvat menosuuntaan. Kääntötoiminto on yhteydessä niskatuen asentoon.

HUOMAUTUS! Turvaistuinta voi kääntää vain sen ollessa aivan pystyasennossa ja ilmaisimen (13) ollessa PUNAINEN. Istuinta voi kääntää vain, kun asentona on kasvat menosuuntaan ja kun niskatuki on 7. kohdassa tai ylempänä.

Toimi seuraavasti, jotta saat käännettyä istuimen kuoren asentoon, jossa saat asetettua lapsen siihen:

- Vedä asennonsäätökahvasta (18) ja pidä kahvaa vedettyinä saadaksesi istuimen kuoren täysin pystyasentoon.
- Nyt voit kääntää istuimen kuoren ovea kohti ja kiinnittää lapsen vaikeuksitta. Katso lukua "KIINNITYS VALJAIDEN AVULLA".

HUOMAUTUS! Ennen liikkeellelähtöä tulee turvaistuin palauttaa ja lukita matkustusasentoon.

- Käännä istuin takaisin alkuperäiseen asentoon. Kun matkustusasento on saavutettu, istuin tulee lukita ainakin ensimmäiseen kaltevuusasentoon. Tämän tulee tapahtua kuuluvasti "KLIK".
- Tarkista seuraavaksi, onko alustan merkkivalo (13) VIHREÄ. Jos merkkivalo on PUNAINEN, istuin ei lukitu hyvin. Toista prosessi tarvittaessa.

ROTATIONSFUNKTION

Autostolen kan dreje 360° for at gøre det lettere at sætte barnet i autostolen og tage det ud af bilen. Dette gør det også nemt at skifte fra bagudvendt til fremadvendt position. Rotationsfunktionen er forbundet med hovedstøttens position.

BEMÆRK! Autostolen kan kun roteres, når autostolen er i den mest oprejste position, og indikatoren **(13)** lyser RØDT. Autostolen kan kun drejes fremad, når hovedstøtten er i den 7. position eller højere.

For at kunne rotere stolen til indsætningsposition skal du gøre følgende:

- Træk i positionsjusteringshåndtaget **(18)**, og hold det ude, mens du sætter autostolen i fuldt oprejst position.
- Du kan nu rotere autostolen mod døren og spændet barnet fast uden besvær. Se kapitel: „SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM“.

BEMÆRK! Stolen skal være drejet tilbage til og låst på plads i enten fremadvendt eller bagudvendt basisposition inden, at I kører.

- Drej autostolen tilbage til dens oprindelige position. Så snart stolen er i den neutrale position, vil den låse på plads i den første siddeposition. Det bekræftes med et hørbart „KLIK“.
- Kontrollér derefter, om indikatoren **(13)** på basen er GRØN. Hvis indikatoren er RØD, er stolen ikke låst korrekt på plads. Gentag denne proces hvis nødvendigt.

FUNKCIJA ROTACIJE

Otroški avto sedež lahko obrnete za 360°, kar vam omogoča, da lažje namestite in vzamete malčka iz vozila. Omogoča vam tudi spremembo položaja sedeža iz nazaj obrnjenega v naprej obrnjenega. Funkcija rotacije je povezana s položajem opore za glavico.

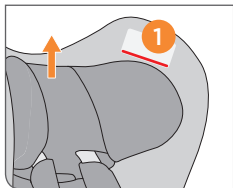
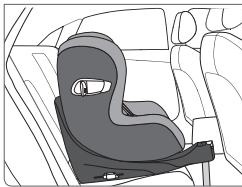
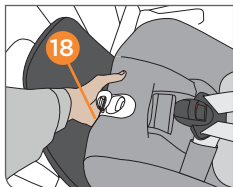
OPOMBA! Le v primeru, če je otroški avto sedež v povsem pokončnem položaju in če indikator **(13)** kaže RDEČE, lahko sedež obrnete. Naprej obrnjen sedež lahko zavrteli le, če je opora za glavico v 7. ali višjem položaju.

Da bi sedežno školjko lahko zavrteli v položaj za namestitev, sledite naslednjim korakom:

- Potegnite ročico za prilagoditev **(18)**. Medtem ko vlečete ročico, potisnite sedežno školjko v povsem pokončen položaj.
- Sedaj lahko sedežno školjko obrnete proti avtomobilskim vratom in brez težav pripnete malčka. Glejte poglavje „ZAVAROVANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV“.

OPOMBA! Pred potovanjem morate sedežno školjko vrniti v osnovni položaj in jo zatakni.

- Obrnite sedežno školjko nazaj v prvoten položaj. Takoj ko dosežete nevtralen položaj, morate sedež zatakni vsaj v prvi položaj za sedenje. Pri tem morate zaznati slišen »KLIK«.
- Nato preverite, če je indikator **(13)** na podstavku ZELEN. Če indikator kaže RDEČE, sedež ni dobro zataknen. Po potrebi ponovite postopek.



Toimi seuraavasti, jotta saat käännettyä istuimen kuoren asentoon, jossa lapsen kasvat ovat menosuuntaan:

- Säädä niskatuki 7. kohtaan tai ylemmäs, niin että ilmaisimen **(1)** punaista viivaa niskatuen takana ei enää näy.
- Vedä nyt asennussäätökahvasta **(18)** ja pidä kahvaa vedettynä saadaksesi istuimen kuoren täysin pystyasentoon.
- Nyt voit kääntää istuimen niin, että lapsen kasvat osoittavat menosuuntaan.

HUOMAUTUS! Varmista, että istuimen kuori on lukittunut oikein paikalleen, yrittämällä kääntää sitä painamatta säätökahvaa **(18)**.

HUOMAUTUS! Suosittelemme L.S.P. sivusuojien asettamista sisään ennen istuimen kääntämistä. Katso osaa "SIVUTÖRMÄYSSUOJIEN SÄÄTÖ"

HUOMAUTUS! Vältä hiekkaa ja muun lian tai esineiden joutumista istuimen ja jalustan väliin. Tämä saattaa estää kääntölukituksen ja kallistuksen toimintaa. Jos näin kuitenkin käy, lika on poistettava ennen istuimen kääntämistä ja kallistamista, ettei istuin vaurioidu pysyvästi.

! **VAROITUS!** Auton liikkeessä istuimen tulee olla aina lukittuna joko selkä tai kasvat menosuuntaan asentoon. Älä koskaan käytä istuinta asennossa, jossa lapsi asetetaan autoon, tai missään lukitsemattomassa välisasennossa ajon aikana.

For at kunne rotere stolen til fremadrettet position skal du gøre følgende:

- Juster hovedstøtten til 7. position eller højere, så den røde linje på indikatoren **(1)** bag hovedstøtten ikke længere kan ses.
- Træk nu i positionsjusteringshåndtaget **(18)**, og hold det ude, mens du sætter autostolen i fuldt oprejst position.
- Nu kan du dreje autostolen, så den er fremadrettet.

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen er korrekt låst fast ved at forsøge at dreje den uden at trykke på justeringshåndtaget **(18)**.

BEMÆRK! Vi anbefaler, at du deaktiverer L.S.P.-systemet inden, at stolen roteres. Se afsnittet „JUSTERING AF SIDEBESKYTTERE“.

BEMÆRK! Undgå at få støv eller sand mellem autostolens øverste del og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på muligheden for at rotere og lægge autostolen ned. Hvis dette skulle ske, skal snavset fjernes, før autostolen roteres eller lægges ned for at undgå, at autostolen beskadiges permanent.

! **ADVARSEL!** Mens du kører med autostolen, skal den altid være låst i bagud- eller fremadvendt position. Brug aldrig autostolen i indsætningsposition eller en ulåst mellemliggende position, mens I kører.

Da bi sedežno školjko lahko obrnili v naprej obrnjen položaj, sledite naslednjim korakom:

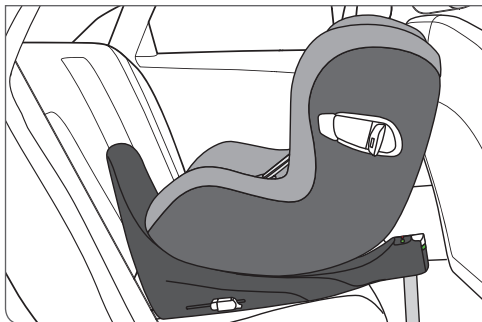
- Oporo za glavico prilagodite v 7. položaj ali višje, tako da rdeče črte na indikatorju **(1)** za oporo za glavico ni mogoče več videti.
- Potegnite ročico za prilagoditev **(18)**. Medtem ko potegnate ročico, potisnite sedežno školjko v povsem pokončen položaj.
- Sedaj lahko sedežno školjko obrnete v naprej obrnjen položaj.

OPOMBA! Prepričajte se, da je sedežna školjka pravilno zataknjena in sicer tako, da jo poskusite obrniti, ne da bi pri tem pritisnili ročico za prilagoditev položaja sedeža **(18)**.

OPOMBA! Priporočamo vam, da pred obračanjem sedeža izklopite sistem L.S.P. Za podrobnosti si oglejte poglavje »PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT«.

OPOMBA! Pazite, da kakršnakoli umazanija ali pesek ne zaide med sedežno školjko in podstavek. To lahko negativno vpliva na učinkovitost funkcije obračanja in nagiba sedeža. V takem primeru morate, pred vsakim nadaljnjim obračanjem in nagibom sedeža, odstraniti umazanijo, da preprečite trajne poškodbe sedeža.

! **OPOZORILO!** Med potovanjem mora biti otroški avto sedež vedno zataknen v nazaj ali naprej obrnjenem položaju. Medtem ko potujete, ne sme biti sedež nikoli v položaju za nameščanje malčka ali nezataknen v kateremkoli drugem vmesnem položaju.



KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (45 CM - 105 CM)

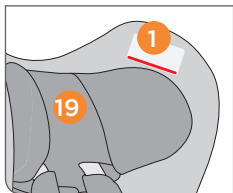
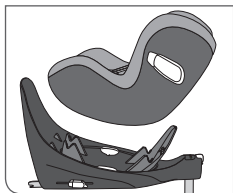
HUOMAUTUS! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitä on käytettävä 60 cm:n kokoon asti.

HUOMAUTUS! Turvaistuinta voidaan käyttää selkä menosuuntaan, kun lapsen pituus on enintään 105 cm. Turvaistuimen integroitu ajosuunnan hallintateknikka estää istuimen käytön kasvat menosuuntaan kuudenteen niskatuen paikkaan asti (Katso lukua "KÄÄNTÖTOIMINTO").

Niskatuen merkintä **(1)** näyttää lapsen pituuden, josta lähtien istuin voidaan aikaisintaan kääntää.

Istuinta saa käyttää vain kasvat menosuuntaan, jos:

- lapsen pituus on yli 76 cm
- lapsi on vähintään 16 kk ikäinen. Suosittelemme istuimen käyttöä mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan.
- oikein säädetty niskatuki **(19)** peittää merkinnän **(1)**.



BAGUDVENDT BRUG (45 CM – 105 CM)

BEMÆRK! Spædbarnsindsatsen beskytter dit barn. Den skal bruges op til 60 cm.

BEMÆRK! Autostolen kan bruges bagudvendt op til 105 cm. Autostolens integrerede kørselsretningsteknologi forhindrer, at autostolen kan bruges fremadrettet indtil 6. hovedstøtteposition. (se kapitel: „ROTATIONSFUNKTION“).

Indikatoren på hovedstøtten **(1)** viser, ved hvilken højde autostolen tidligst kan transformeres.

Stolen kan kun være fremadrettet hvis:

- barnet er > 76 cm høj.
- barnet er min. 16 måneder gammel. Vi anbefaler at bruge stolen bagudvendt, så lang tid som muligt.
- den korrekt indstillede hovedstøtte **(19)** dækker indikatoren **(1)**.

UPORABA NAZAJ OBRNJENEGA SEDEŽA (45 CM – 105 CM)

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljeni se mora do malčkove velikosti 60 cm.

OPOMBA! Otroški avto sedež lahko uporabljate obrnjen nazaj do malčkove velikosti 105 cm.

Vgrajena tehnologija nadzora smeri vožnje preprečuje uporabo sedeža v naprej obrnjenem položaju do 6. položaja opore za glavico (Glejte poglavje (Glejte poglavje: „FUNKCIJA ROTACIJE“).

Indikator na opori za glavico **(1)** prikazuje višino malčka, pri kateri lahko najprej preoblikujete sedež.

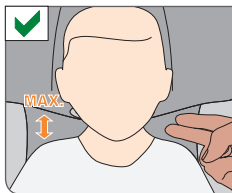
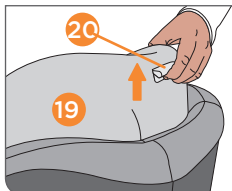
Naprej obrnjen sedež lahko uporabljate le:

- če je malček visok > 76 cm.
- če je malček star najmanj 16 mesecev. Priporočamo, da čim dlje uporabljate nazaj obrnjen sedež.
- če pravilno prilagojena opora za glavico **(19)** prekriva indikator **(1)**

FI

DK

SI



SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

Niskatuen säätäminen

HUOMAUTUS! vastasyntyneen tukityyny suojaa lastasi. Sitä on käytettävä 60 cm:n kokoon asti.

HUOMAUTUS! Niskatuki (19) varmistaa parhaan mahdollisen suojan lapsellesi vain, jos se on säädetty optimaaliselle korkeudelle. Pääntuen korkeus voidaan säätää 12 eri asentoon.

- Niskatuki on säädettävä siten, että enintään 2 cm (n. 2 sormen leveys) jää vapaaksi lapsen olkapään ja niskatuen väliin.
- Vedä säätökahvaa (20) ylöspäin vapauttaaksesi niskatuen (19). Voit nyt säätää pääntuen korkeutta.

HUOMAUTUS! Olkahihnat on kiinnitetty tukevasti niskatukeen, eikä niitä tarvitse säätää erikseen.

TILPASNING TIL BARNETS KROPSTØRRELSE

Justering af hovedstøtte

BEMÆRK! Spædbarnsindsatsen beskytter dit barn. Den skal bruges op til 60 cm.

NOTE! Hovedstøtten **(19)** sikrer kun den bedst mulige beskyttelse af dit barn, hvis den er justeret til den optimale højde. Der er 12 højdepositioner, der kan indstilles.

- Hovedstøtten skal justeres, så der maks. er 2 cm (ca. 2 fingerbredder) frirum mellem barnets skulder og hovedstøtten.
- Træk justeringshåndtaget **(19)** op for at låse hovedstøtten op **(20)**. Du kan nu justere hovedstøtten.

BEMÆRK! Skulderelemerne sidder monteret på hovedstøtten og skal ikke justeres separat.

PRILAGODITEV MALČKOVI VELIKOSTI

Prilagoditev opore za glavico

OPOMBA! Vložek za novorojenčka ščiti vašega malčka. Uporabljeni se mora do malčkove velikosti 60 cm.

OPOMBA! Opora za glavico **(19)** zagotavlja malčku najboljšo možno zaščito le v primeru, če je prilagojena na optimalno višino. Višino opore za glavico lahko prilagodite v 12 položajev.

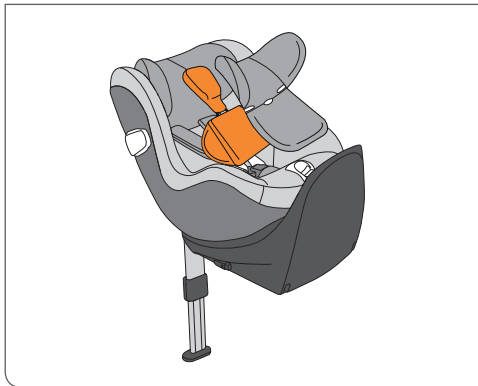
- Opora za glavico mora biti prilagojena tako, da je med malčkovimi rameni in oporo za glavico maksimalno 2 cm (za približno 2 prsta) prostora.
- Potegnite navzgor ročico za prilagoditev **(20)**, da sprostite oporo za glavico **(19)**. Sedaj lahko prilagodite oporo za glavico.

OPOMBA! Ramenska pasova sta čvrsto povezana z oporo za glavico in ju ni potrebno posebej prilagajati.

FI

DK

SI



VASTASYNTYNEEN LISÄPEHMUSTEEN POISTAMINEN

Tukityyny, joka on valmiiksi asennettuna, auttaa tukemaan aivan pienen vauvan makuumukavuutta.

Vastasyntyneen lisäpehmusteen saa poistaa lisätilan saamiseksi lapselle, kun vauva on 61 cm pitkä (noin kolmen kuukauden iässä).

Irrota lisäpehmuste avaamalla niskatuen päällisen nepparit. Vedä pääntuen päällinen irti ja poista vastasyntyneen tuki. Aseta pääntuen päällinen takaisin paikoilleen, aseta olkavaljaat ja lopuksi sulje painonapit.

Ennen kuin peset lisäpehmustetta, poista sen sisältämä vaahtomuovi vetämällä se ulos tähän tarkoitukseen varatuista aukoista. Voit laittaa vaahtomuovin takaisin aukon kautta, kun vastasyntyneen lisäpehmuste on pesty ja kuivattu.

SÅDAN TAGES INDLÆGGET UD

Det formonterede babyindlæg giver forbedret liggekomfort og passer til de helt små babyer.

Spædbarnsindsatsen kan fjernes, når babyen er 61 cm (ca. 3 måneder) for at give barnet mere plads.

For at fjerne spædbarnsindsatsen skal du åbne trykknapperne på hovedstøttebetrækket. Træk nu hovedstøttebetrækket af og fjern herefter babyindlægget. Sæt herefter hovedstøttebetrækket på igen, justér skulderselener og luk til sidst trykknapperne igen.

Før du vasker spædbarnsindsatsen skal du fjerne skummet i spædbarnsindsatsen vha. de dertil indrettede sprækker. Du kan sætte skummet tilbage gennem sprækken, efter spædbarnsindsatsen er vasket og tør.

ODSTRANITEV VLOŽKA ZA NOVOROJENČKA

Vnaprej nameščen vložek za novorojenčka omogoča udobno ležanje in se prilaga najmanjšim dojenčkom.

Vložek za novorojenčka lahko odstranite, ko malček doseže višino 61 cm (pri približno 3 mesecih), da mu zagotovite več prostora.

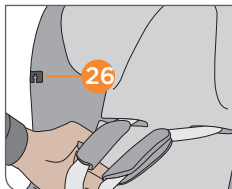
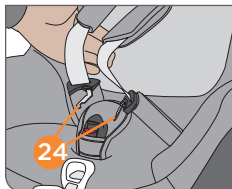
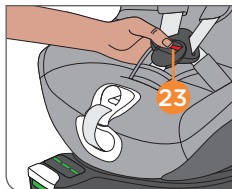
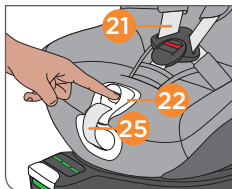
Za odstranitev vložka za novorojenčka odprite pritisne gumbе na prevleki opore za glavico. Najprej snemite prevleko opore za glavico, nato pa odstranite vložek za novorojenčka. Potem namestite nazaj prevleko za glavico, ponovno namestite ramenska pasova in na koncu zapnite še pritisne gumbе.

Pred pranjem vložka za novorojenčka, skozi namenske zareze odstranite peno iz vložka. Ko ste vložek oprali in posušili, lahko peno skozi zareze ponovno namestite v vložek.

FI

DK

SI



KIINNITYS VALJAIISIIN

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että niskatuki on lukittu asianmukaisesti paikalleen.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä.

- Löysää olkahihnoja (21) painamalla keskimmäisen säätimen (22) säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkahihnoja ylöspäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkahihnasta (21), älä hihnojen pehmusteista.

- Avaa turvavyön lukko (23) painamalla lujasti punaista painiketta. Hihnan kielekkeet (24) voidaan kiinnittää päällisen (26) sivulle. Tämä alue on magneettinen.

HUOMAUTUS! Varmista, etteivät olkahihnat (21) ole kierteellä.

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta olkahihnat (21) aivan lapsen olkapäiden päälle.
- Aseta molemmat lukon kielekkeet (24) yhteen ja lukitse ne paikoilleen lukkoon (23), niin että kuuluu napsahdus.
- Vedä keskimmäisestä säätövyöstä (25) varovasti kiristääksesi olkahihnoja (21), kunnes ne ovat lapselle sopivat.

HUOMAUTUS! Jotta turvaistuin antaa optimaalisen suojan, olkahihnojen on asetettava mahdollisimman lähelle vartaloa (21) ja lantiovöiden tulisi kulkea mahdollisimman matalalla, jotta ne ovat tiiviisti lantiota vasten.

FASTGØRELSE MED SELESYSTEM

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er korrekt låst fast, før du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at der ikke ligger legetøj og hårde genstande i autostolen.

- Løsn skulderselerne (21) ved at trykke på justeringsknappen på centraljusteringen (22), og træk samtidigt begge skulderseler op.

BEMÆRK! Træk altid i skulderselen (21) og ikke i selepuderne.

- Spænd selespændet op (23) ved at trykke på den røde knap. Seletungerne (24) kan sættes sidelæns på betrækket (26). Dette område er magnetisk.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne (21) ikke er snoede.

- Placer barnet i autostolen.
- Placer skulderselerne (21) direkte over dit barns skuldre.
- Sæt spændetungerne (24) sammen, og lås dem fast i selespændet (23) med et tydeligt „KLIK“.
- Træk forsigtigt i den centrale, justerbare sele (25) for at stramme skulderselerne (21), indtil de passer til dit barns krop.

BEMÆRK! For at autostolen kan give den bedst mulige beskyttelse, skal skulderselerne sidde så stramt om kroppen som muligt (21), og hofeselerne skal sidde så lavt som muligt, så de sidder stramt om bækkenet.

PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV

OPOMBA! Pred uporabo avto sedeža za dojenčka se prepričajte, da je opora za glavicco pravilno zataknjena.

OPOMBA! Prepričajte se, da na otroškem avto sedežu ni igračk in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenska pasova (21) s pritiskom na gumb za prilagajanje na osrednjem regulatorju (22) in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova (21), ne vlecite za ramenski blazinici.

- S čvrstim pritiskom na rdeč gumb odprite zaponko za pas (23). Jezička na pasovih (24) lahko pritrdite ob strani na sedežno prevleko (26). To območje je magnetno.

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova (21) nista zasukana.

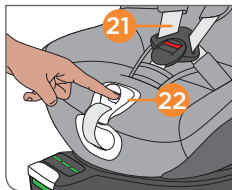
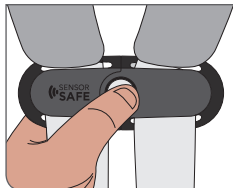
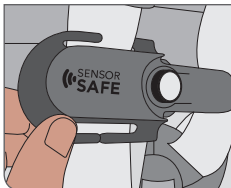
- Namestite malčka v otroški avto sedež.
- Ramenska pasova (21) namestite naravnost preko malčkovih ramen.
- Spnite oba jezička zaponke (24) in ju s sličnim »KLIKOM« zataknite v zaponko (23).
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas (25), da zategnete ramenska pasova (21), da se tesno prilegata malčkovemu telesu.

OPOMBA! Da bi otroški avto sedež lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova (21) čim tesneje prilegati malčkovemu telesu, trebušna pasova pa morata potekati čim nižje, da se tesno prilegata medenicici.

FI

DK

SI



KIINNITYS VALJAIDEN JA KLIPSIN AVULLA

Tämä luku koskee ainoastaan turvaistuimia, jotka on myyty SensorSafe-klipsillä varustettuina tai joihin on asennettu jälkikäteen erillinen SensorSafe-klipsi.

SensorSafe-klipsi kiinnitetään istuimen turvavyövaljaisiin. Klipsin kummassakin osassa on aukot valjaisiin kiinnittämiseksi.

Asenna molemmat osat seuraavia vaiheita noudattaen:

- Ota valjaista kiinni olkapehmusteiden alta ja ohjaa valjaat takakautta eteen klipsin yläaukon läpi.
- Ohjaa valjaat klipsin takaa ja kiinnitä ne takakautta eteen ala-aukon kautta.

Voit irrottaa klipsin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMAUTUS! Varmista ennen turvaistuimen käyttöä, että niskatuki on lukittu asianmukaisesti paikalleen.

HUOMAUTUS! Varmista, ettei turvaistuimessa ole leluja eikä kovia esineitä.

- Löysää olkahihnoja (**21**) painamalla keskimmäisen säätimen (**22**) säätöpainiketta ja vetämällä samalla molempia olkahihnoja ylöspäin.

HUOMAUTUS! Vedä aina olkahihnasta (**21**), älä hihnojen pehmusteista.

SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM OG CLIP

Dette kapitel gælder kun for autostole, der har SensorSafe-clip fra forhandleren, eller som opgraderes med separat SensorSafe-clip.

SensorSafe-clippen fastgøres på sædets selesystem. Begge dele af clippen har slidser til at forbinde den til selesystemet.

For at installere begge dele skal du gøre som følger:

- Tag fat i selen under skulderpuden, og før den forfra og bagud gennem den øverste slids i clippen.
- Før selen bagom clippen og isæt den bagfra i den nederste slids. For at fjerne clippen skal du følge følgende trin i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK! Sørg for, at hovedstøtten er korrekt låst fast, før du bruger autostolen.

BEMÆRK! Sørg for, at der ikke ligger legetøj og hårde genstande i autostolen.

- Løsn skulderselerne **(21)** ved at trykke på justeringsknappen på centraljusteringen **(22)**, og træk samtidigt begge skulderseler op.

BEMÆRK! Træk altid i skulderselen **(21)** og ikke i selepuderne.

PRIPENJANJE S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV IN ZAPONKO

To poglavje velja samo za otroške avto sedeže, ki so na prodajnem mestu opremljeni z zaponko SensorSafe ali pa nadgrajeni z ločeno zaponko SensorSafe.

Zaponka SensorSafe je pritrjena na sistem varnostnih pasov sedeža. Oba dela zaponke imata zarezi za pritržitev na sistem varnostnih pasov. Za namestitev obeh delov sledite naslednjim napotkom:

- Primite pas pod ramenskima blazinicama in ga od zadaj naprej napeljite skozi zgornjo zarezo na zaponki.
- Napeljite pas zadaj za zaponko in ga vstavite od zadaj naprej v spodnjo zarezo.

Za odstranitev zaponke sledite korakom v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA! Pred uporabo avto sedeža za dojenčka se prepričajte, da je opora za glavico pravilno zataktnjena.

OPOMBA! Prepričajte se, da na otroškem avto sedežu ni igračk in trdih predmetov.

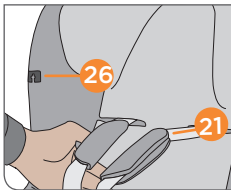
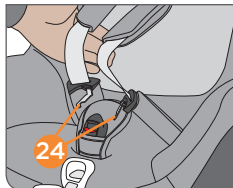
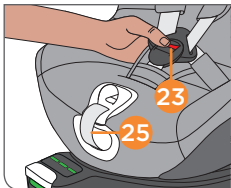
- Zrahljajte ramenska pasova **(21)** s pritiskom na ročico za prilagajanje na osrednjem regulatorju **(22)** in istočasno potegnite oba ramenska pasova navzgor.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenska pasova **(21)**, nikoli ne vlecite za ramenski blazinici.

FI

DK

SI



- Avaa turvavyön lukko (23) painamalla punaista painiketta lujasti.
- Avaa klipsi painamalla vapautuspainiketta ja vetämällä osat erilleen. Hihnan kiekkheet (24) voidaan nyt kiinnittää päällisen sivuun (26). Tämä alue on magneettinen.

HUOMAUTUS! Varmista, etteivät olkahihnat (21) ole kierteellä.

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta olkahihnat (21) aivan lapsen olkapäiden päälle.
- Aseta molemmat lukon kiekkheet (24) yhteen ja lukitse ne paikoilleen lukkoon (23), niin että kuuluu napsahdus.
- Kiinnitä klipsi niin, että kuuluu napsahdus.
- Työnnä suljettu klipsi alaspäin kohti turvavyön lukkoa.
- Vedä keskimmäisestä säätövyöstä (25) varovasti kiristääksesi olkahihnoja (21), kunnes ne ovat lapselle sopivat.
- Aseta klipsi aivan olkapehmusteiden alle.

HUOMAUTUS! Jotta turvaistuin antaa optimaalisen suojan, olkahihnojen on asetettava mahdollisimman lähelle vartaloa (21) ja lantiovoiden tulisi kulkea mahdollisimman matalalla, jotta ne ovat tiiviisti lantiota vasten.

- Åbn selespændet **(23)** ved at trykke fast ned på den røde knap.
- Åbn clippen ved at trykke på udløsningsknappen, og træk delene fra hinanden.

Seletungerne **(24)** kan nu sættes sidelæns på betrækket **(26)**. Dette område er magnetisk.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne **(21)** ikke er snoede.

- Placer barnet i autostolen.
- Placer skulderselerne **(21)** direkte over dit barns skuldre.
- Sæt spændetungerne **(24)** sammen, og lås dem fast i selespændet **(23)** med et tydeligt „KLIK“.
- Luk clippen med et tydeligt „KLIK“.
- Skub den lukkede clip ned mod selespændet.
- Træk forsigtigt i den centrale, justérbare sele **(25)** for at stramme skulderselerne **(21)**, indtil de passer til dit barns krop.
- Placer clippen lige under skulderpuderne.

BEMÆRK! For at autostolen kan give den bedst mulige beskyttelse skal skulderselerne sidde så stramt om kroppen som muligt **(21)**, og hofteselerne skal sidde så lavt som muligt, så de sidder stramt om bækkenet.

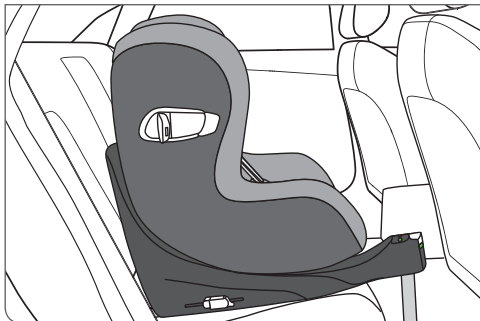
- S çvrstim pritiskom na rdeç gumb odprite zaponko za pas **(23)**.
- Zaponko odprite tako, da pritisnete gumb za sprostitèv in povleçete oba dela narazen.

Jezička na pasovih **(24)** lahko pritrdite ob strani na sedežno prevleko **(26)**. To obmoçje je magnetno.

OPOMBA! Prepričajte se, da ramenska pasova **(21)** nista zasukana.

- Namestite malčka v otroški avto sedež.
- Ramenska pasova **(21)** namestite naravnost preko malčkovih ramen.
- Spnite oba jezička zaponke **(24)** in ju s slišnim »KLIKOM« zataknite v zaponko **(23)**.
- Zaponko zapnite s slišnim »KLIKOM«.
- Zapeto zaponko potisnite navzdol proti zaponki na pasu.
- Previdno potegnite osrednji regulirni pas **(25)**, da zategnete ramenska pasova **(21)**, da se tesno prilegata malčkovemu telesu.
- Zaponko položite neposredno pod ramenski blazinici.

OPOMBA! Da bi otroški avto sedež lahko zagotovil malčku optimalno zaščito, se morata ramenska pasova **(21)** čim tesneje prilegati malčkovemu telesu, trebušna pasova pa morata potekati čim nižje, da se tesno prilegata medenici.



KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (76–105 CM)

Käytettäessä istuinta kasvot menosuuntaan lapsen täytyy olla yli 15 kk ikäinen ja väh. 76 cm. Jotta lapsesi saa parhaan mahdollisen suojan, suosittelemme turvaistuimen käyttöä selkä menosuuntaan mahdollisimman pitkään. Jos tilaa ei ole riittävästi lapsen jaloille, voitte käyttää turvaistuinta siten, että lapsen kasvot ovat menosuuntaan. Lue lisää lapsen kiinnittämisestä luvusta "KIINNITYS VALJAJISIIN".

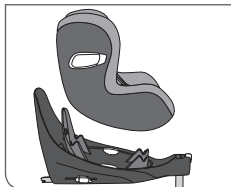
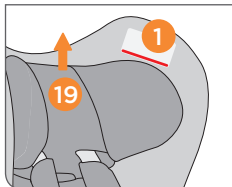
HUOMAUTUS! Onnettomuustilastot osoittavat, että turvallisin tapa on kuljettaa lasta selkä menosuuntaan. Siksi suosittelemme turvaistuimen käyttöä selkä menosuuntaan mahdollisimman pitkään.

HUOMAUTUS! Niskatuen merkintä **(1)** näyttää lapsen pituuden, josta lähtien istuin voidaan aikaisintaan kääntää.

HUOMAUTUS! Turvaistuinta voidaan käyttää selkä menosuuntaan, kun lapsen pituus on enintään 105 cm. Turvaistuimen integroitu ajosuunnan hallintateknikka estää istuimen käytön kasvot menosuuntaan kuudenteen niskatuen paikkaan asti (katso lukua "KÄÄNTÖTOIMINTO").

Istuinta saa käyttää vain kasvot menosuuntaan, jos:

- lapsen pituus on yli 76 cm ja ikä vähintään 16 kk ikäinen. Suosittelemme istuimen käyttöä mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan.
- oikein säädetty niskatuki **(19)** peittää merkinnän **(1)**.
- niskatuki on 7. tai korkeammassa asennossa.



FREMADRETET BRUG (76 CM - 105 CM)

Brug af sædet i fremadrettet position er tilladt, hvis barnet er ældre end 15 måneder og mindst 76 cm høj. For at kunne tilbyde dit barn den bedst mulige beskyttelse anbefaler vi, at man bruger autostolen bagudvendt i så lang tid som muligt. Hvis der ikke er plads nok til dit barns ben, kan du bruge autostolen fremadrettet. Lær mere om, hvordan du kan fastspænde dit barn i kapitlet: „SÅDAN FASTSPÆNDES MED SELESYSTEM“.

BEMÆRK! Ulykkesstatistikker beviser at den sikreste måde, du kan transportere din barn på i bilen, er i bagudvendt position. Derfor anbefaler vi, at man bruger autostolen bagudvendt i så lang tid som muligt.

BEMÆRK! Indikatoren på hovedstøtten **(1)** viser ved hvilken kropshøjde, autostolen tidligst kan transformeres.

BEMÆRK! Autostolen kan bruges bagudvendt op til 105 cm. Autostolens integrerede kørselsretningsteknologi forhindrer, at autostolen kan bruges fremadrettet indtil 6. hovedstøtteposition (se kapitel: „ROTATIONSFUNKTION“).

Stolen kan kun være fremadrettet hvis:

- barnet er > 76 cm høj, og er min. 16 måneder gammel. Vi anbefaler at bruge stolen bagudvendt, så lang tid som muligt.
- den korrekt indstillede hovedstøtte **(19)** dækker indikatoren **(1)**.
- hovedstøtten er i 7. position eller højere.

UPORABA NAPREJ OBRNJENEGA SEDEŽA (76 CM – 105 CM)

Uporaba naprej obrnjenega sedeža je dovoljena v primeru, če je malček starejši od 15 mesecev in visok 76 cm. Da bi malčku zagotovili najvišjo stopnjo zaščite, priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju. Če ni dovolj prostora za malčkove nogice, lahko otroški avto sedež uporabite v naprej obrnjenem položaju. Več o zavarovanju vašega malčka si preberite v poglavju »ZAVAROVANJE MALČKA S SISTEMOM VARNOSTNIH PASOV«.

OPOMBA! Statistični podatki o avtomobilskih nesrečah potrjujejo, da je vožnja malčka v avtomobilu v nazaj obrnjenem sedežu najvarnejša. Zato priporočamo, da otroški avto sedež čim dlje uporabljate v nazaj obrnjenem položaju.

OPOMBA! Indikator na opori za glavico **(1)** prikazuje višino malčka, pri kateri lahko otroški avto sedež najprej uporabite v naprej obrnjenem položaju.

OPOMBA! Otroški avto sedež lahko uporabljate obrnjen nazaj do malčkove velikosti 105 cm. Vgrajena tehnologija nadzora smeri vožnje preprečuje uporabo sedeža v naprej obrnjenem položaju do 6. položaja opore za glavico.

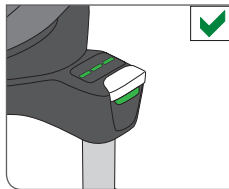
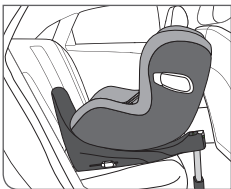
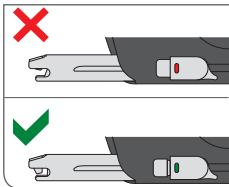
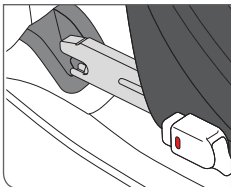
Naprej obrnjen sedež lahko uporabljate le:

- če je malček visok > 76 cm in star najmanj 16 mesecev. Priporočamo, da čim dlje uporabljate nazaj obrnjen sedež.
- če pravilno prilagojena opora za glavico **(19)** prekriva indikator **(1)**
- če je opora za glavico v 7. ali višjem položaju.

FI

DK

SI



LAPSEN OIKEA KIINNITYS

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä, että...

- alusta on tukevasti paikallaan ja kohdistettu täysin linjassa ajoneuvon istuimen selkänojan kanssa.
- ISOFIX-ohjaimet on kiinnitetty ajoneuvoon oikein, ja tukijalka on asennettu oikein.
- istuin on lukittunut selkä tai kasvat menosuuntaan.
- 5-pistevaljaat on oikein säädetty lapsen koolle ja olkavyöt eivät ole kierteellä ja valjaat on lukittu oikein.

Vastasyntyneitä ja vauvoja, jotka eivät pysty vielä istumaan itse (noin 1 vuoden ikään asti), tulisi ortopedisistä ja turvallisuussyistä aina kuljettaa selkä menosuuntaan istuin alimpaan asentoon kallistettuna.

KORREKT FASTSPÆNDING AF DIT BARN

For at sikre dit barns sikkerhed skal du altid kontrollere følgende, før du påbegynder rejsen...

- at basen sidder fast og ligger helt op af bilsædets ryglæn.
- at ISOFIX-forankringerne sidder korrekt fast på køretøjet, og at støttebenet er korrekt installeret.
- autostolen er låst i enten bagud- eller fremadvendt position
- at fempunktsbæltet er korrekt justeret til barnets størrelse, at skulderselerne ikke er snoede, og at selesystemet er låst.

Spædbørn og babyer, der endnu ikke kan sidde op selv (op til ca. 1 år), skal af ortopædiske og sikkerhedshensyn altid transporteres i den mest tilbagelænedede bagudrettede position.

PRAVILNO ZAVAROVANJE VAŠEGA MALČKA

Da bi malčku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo vedno preverite, da:

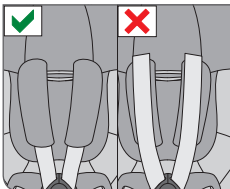
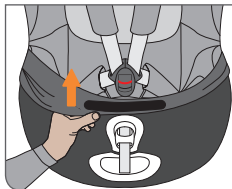
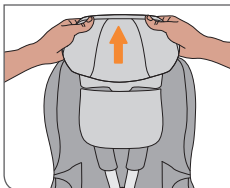
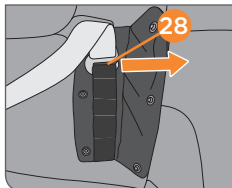
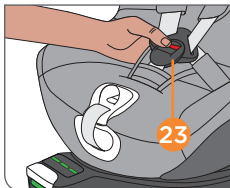
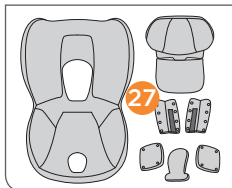
- se podstavek tesno in povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža.
- sta ISOFIX zaskočni ročici pravilno pritrjeni v vozilo in da je bila oporna noga pravilno nameščena.
- je sedež zataknen v nazaj ali naprej obrnjenem položaju.
- je 5-točkovni varnostni pas pravilno prilagojen malčkovi velikosti, da ramenska pasova nista zasukana in da je sistem varnostnih pasov zapet.

Novorojenčke in dojenčke, ki še niso sposobni sedeti sami (do približno 1 leta), iz ortopedskih in varnostnih razlogov, vedno prevažajte v nazaj obrnjenem sedežu z ravno oporo za hrbet.

FI

DK

SI



PÄÄLLISEN POISTAMINEN

Irrotus

Päällinen koostuu seitsemästä istuimen kuoreen joustavilla putkilla, neppareilla ja vetoketjulla kiinnitetystä osasta. Kun olet avannut nämä kiinnitykset, voit irrottaa osat pesuun.

HUOMAUTUS! Ennen päällisen irrotusta vedä joustavat kangasosat pois hopeanväristen koristeosien alta vaurioiden välttämiseksi.

Toimi seuraavasti:

- Avaa viiden kiinnityspisteen valjasjärjestelmän turvavyön lukko (23).
- Avaa kaikki pehmusteiden ja päällisen osien nepparit (27).
- Irrota olkapehmusteet kiinnikkeistä (28).
- Poista valjaiden pehmusteet.
- Vedä olkavyöt lukkokielineen ulos päällisestä.
- Vedä päällinen eteenpäin.
- Asetaaksesi päällisen takaisin, tee nämä päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMAUTUS! Kiinnitettäessä olkapehmusteita uudelleen on olennaisen tärkeää varmistaa, että...

- umpinainen puoli on kohti lapsen niskaa.
- olkapehmusteet on kiinnitetty täydellisesti kiinnikkeisiin (28).
- olkahihnat on ohjattu olkapehmusteiden sisään.

SÅDAN FJERNES BETRÆKKET

Fjernelse

Betrækket består af 7 dele, der er fastgjort til autostolen med elastiksnor, trykknapper og lynlås. Når du har frigjort alle fastgørelsesmekanismerne, kan du fjerne de individuelle dele til vask.

BEMÆRK! Træk elastikkerne under de dekorative sølvdele ud, før du fjerner betrækket, for at undgå skader.

Fortsæt som følger:

- Åbn fempunktsbæltssystemets selespænde **(23)**.
- Åbn alle trykknapper på puder og betræk **(27)**.
- Afhægt skulderpuderne fra holderne **(28)**.
- Fjern alle selepuder.
- Træk skulderpuderne ud af betrækket.
- Fjern betrækket ved at trække det fremad.
- For at sætte betrækket tilbage på autostolen skal du følge trinnene i modsat rækkefølge.

BEMÆRK! Når du sætter skulderpuderne på igen, er det afgørende, at du sørger for at...

- den lukkede side vender mod barnets hals.
- skulderpuderne sidder perfekt på holderne **(28)**.
- skulderselerne er ført ind i skulderpuderne.

ODSTRANITEV PREVLEKE

Odstranitev

Prevleka je sestavljena iz 7 delov, ki so pritjeni na sedežno školjko z elastičnimi vrvicami, pritisnimi gumbi in zadržgami. Ko ste sprostili vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele prevleke in jih operete.

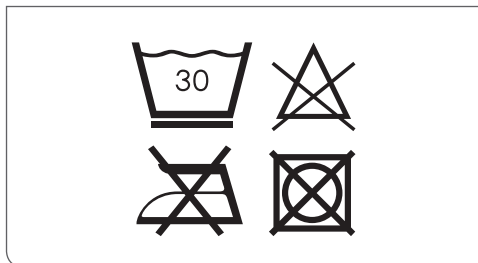
OPOMBA! Pred odstranitvijo prevleke, izvlecite elastike pod srebrnimi okrasnimi deli, da se izognete poškodbam.

Sledite naslednjim napotkom:

- Odpnite zaponko **(23)** na 5-točkovnem varnostnem pasu.
- Odpnite vse pritisne gumbne na blazinicah in delih prevleke **(27)**.
- Ramenska pasova snemite z nosilcev **(28)**.
- S pasov odstranite vse zaščitne blazinice.
- Ramenska pasova potegnite iz prevleke.
- Snemite prevleko tako, da jo potegneta naprej.
- Če želite prevleko spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA! Če želite ponovno namestiti ramenski blazinici, je pomembno, da se prepričate. da...

- je zaprta stran obrnjena proti malčkovemu vratu.
- sta ramenski blazinici odlično nameščeni na nosilca **(28)**.
- sta ramenska pasova napeljana znotraj ramenskih blazinic.



! **VAROITUS!** Kangaspäällinen on tärkeä tekninen osa turvaistuimen turvallisuutta ja muotoilua. Siksi turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päällistä.

PUHDISTUS

Käytä aina vain alkuperäisiä päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Voit hankkia uusia päällisiä jälleenmyyjältäsi.

HUOMAUTUS! Pese päällinen ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Turvaistuinten päälliset voi pestä koneen hienopesuohjelmassa enintään 30 °C:n lämpötilassa. Jos peset päällisen kuumemmassa, sen kankaan väri voi haalistua. Pese päällinen erikseen muusta pyykistä. Älä kuivaa koneellisesti! Älä kuivaa kankaita suorassa auringonvalossa! Voit puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

! **VAROITUS!** Älä käytä hankaavia tai haalistavia pesuaineita tai kemikaaleja!

! **VAROITUS!** Integroitua valjasjärjestelmää ei voi purkaa! Älä irrota valjaiden osia.

! **ADVARSEL!** Betrækket er en integreret del i autostolens sikkerhedsdesign. Autostolen må derfor aldrig anvendes uden betræk.

RENGØRING

Det er vigtigt kun at bruge et originalt sædebetræk, eftersom betrækket er en essentiel del af funktionen. Du kan få reservedele hos din forhandler.

BEMÆRK! Vask betrækket, før du bruger det den første gang. Sædebetræk kan maskinvaskes ved maks. 30°C skånevask. Hvis du vasker dem ved højere temperaturer, kan stoffet miste farve. Vask venligst betrækket separat og undgå at tørre det i maskine. Tør ikke betrækket i direkte sollys! Du kan rengøre plastikdele med mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

! **ADVARSEL!** Brug under ingen omstændigheder kemiske rengøringsmidler eller blegemidler!

! **ADVARSEL!** Det integrerede selesystem kan ikke fjernes fra sædet. Du bør derfor ikke fjerne dele af selesystemet.

! **OPOZORILO!** Sedežna prevleka predstavlja bistven element varnostnega dizajna otroškega avto sedeža. Otroškega avto sedeža zato ne smete nikoli uporabljati brez sedežne prevleke.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno sedežno prevleko, saj prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo pri vašem prodajalcu.

OPOMBA! Sedežno prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežne prevleke lahko perete strojno, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo boste prali pri višji temperaturi, lahko barve na tekstilni prevleki zbledijo. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

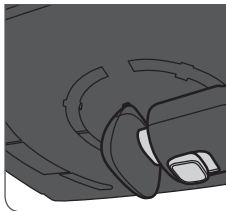
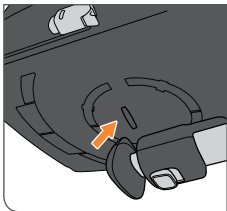
! **OPOZORILO!** Pod nobenim pogojem ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

! **OPOZORILO!** Vgrajenega sistema varnostnih pasov ne smete odstraniti z otroškega sedeža. Ne odstranjujte posameznih delov sistema varnostnih pasov.

FI

DK

SI



TUOTTEEN HOITO

Jotta turvaistuin antaa lapsellesi parhaan mahdollisen suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki turvaistuimen tärkeät osat on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Kaikkien mekaanisten osien tulee toimia ongelmitta.
- Varmista, ettei turvaistuin jää jumiin kovien osien, kuten auton oven, istuinten kiskojen jne., väliin, jotta se ei vaurioidu.
- Vältä hiekkaa ja muun lian tai esineiden joutumista istuimen ja jalustan väliin. Tämä saattaa estää kääntölukituksen ja kallistuksen toimintaa. Jos näin kuitenkin käy, lika on poistettava ennen istuimen kääntämistä ja kallistamista, ettei istuin vaurioidu pysyvästi. Ilrota sitä varten istuin alustasta.
- Jos turvaistuin pääsee esimerkiksi putoamaan, se on tarkastettava valmistajan edustajan toimesta ennen käytön jatkamista.

Jos alustaa säilytetään varastossa, on erittäin tärkeää taittaa tukijalka siten, että sille tyypillinen ääni lakkaa kuulumasta. Tätä varten alustan pohjassa on pieni aukko. Se suojaa paristoa.

Jos alustaa ei käytetä pitkään aikaan, on tärkeää poistaa paristo, jotta siitä vuotavat nesteet eivät vahingoita alustaa (katso lukua "PARISTON VAIHTAMINEN").

PRODUKTVEDLIGEHOEDELSSE

For at garantere at din autostol yder den maksimale beskytte er det afgørende at overholde følgende punkter:

- Alle autostolens større komponenter skal regelmæssigt kontrolleres for skader. De mekaniske dele skal fungere uden problemer.
- Sørg for, at autostolen ikke er spændt fast mellem hårde genstande såsom døre, sædeskiner osv., som kan beskadige den.
- Undgå at få støv eller sand mellem autostolens øverste del og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på muligheden for at rotere og lægge autostolen ned. Hvis dette skulle ske, skal snavset fjernes, før autostolen roteres eller lægges ned for at undgå, at autostolen beskadiges permanent. Fjern autostolen fra basen for at gøre dette.
- Autostolen skal efterses af producenten, hvis den tabes el. lign.

Hvis basen pakkes væk, er det afgørende at folde støttebenet sammen, så den karakteristiske lyd stopper. Derfor findes der en lille sprække under basen. Dette beskytter batteriet.

Hvis basen ikke er i brug igennem længere tid, er det vigtigt at fjerne batteriet, så det ikke kan beskadige basen ved en læk (se kapitel: „SÅDAN SKIFTES BATTERIET“).

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega sedeža, je pomembno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avto sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite da se otroški sedež ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.
- Pazite, da kakršnakoli umazanija ali pesek ne zaide med sedežno školjko in podstavek. To lahko negativno vpliva na učinkovitost funkcije obračanja in nagiba sedeža. V takem primeru morate, pred vsakim nadaljnjim obračanjem ali nagibom sedeža, odstraniti umazanijo, da preprečite trajne poškodbe sedeža. Za to odstranite sedež s podstavka.
- Če je sedež izpostavljen padcu, ga mora pred ponovno uporabo obvezno pregledati proizvajalec.

Če podstavek shranite, je ključnega pomena, da oporno nogo zložite na način, da se značilni zvok ustavi. V ta namen je predvidena majhna zareza na dnu podstavka. Tako boste zaščitili baterijo.

Če podstavka ne uporabljate dalj časa, je pomembno, da odstranite baterijo, da se podstavek ne poškoduje zaradi izteka tekočin (Glejte poglavje: „KAKO ZAMENJATI BATERIJO“).

FI

DK

SI

TOIMINTA KOLARIN JÄLKEEN

! **VAROITUS!** Kolarista voi aiheutua turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä paljaalla silmällä. Istuin on poikkeuksetta vaihdettava kolarin jälkeen. Epäselvissä tilanteissa on otettava yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.

TUOTETIEDOT

Jos sinulla on kysyttävää, ota ensin yhteyttä jälleenmyyjään. Varaudu kertomaan seuraavat tiedot:

- Tuotekoodi ja sarjanumero (Katso valkoisesta tarrasta jalustan alla).
- Autosi merkki, malli ja vuosimalli sekä paikka, jolla istuinta käytetään.
- Lapsen paino ikä ja pituus

Lisätietoa tuotteistamme on osoitteessa www.cybex-online.com.

HVAD DU SKAL GØRE EFTER EN ULYKKE

! **ADVARSEL!** En ulykke kan beskadige autostolen, selv om dette ikke kan ses med det blotte øje. Udskift altid autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivlsspørgsmål skal du kontakte forhandler eller producent.

PRODUKTOPLYSNINGER

Hvis du har spørgsmål, skal du først kontakte din forhandler. Du bedes have følgende oplysninger klar:

- Serienummer (se mærkat)
- Køretøjets fabrikant og model samt hvilket sæde, autostolen stod på
- Barnets vægt, alder og højde

Flere informationer om vores produkter kan findes på www.cybex-online.com

V PRIMERU NESREČE

! **OPOZORILO!** Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na otroškem avto sedežu nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. V takem primeru morate sedež brez izjeme zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

PODATKI O IZDELKU

Če imate kakršnakoli vprašanja, se najprej obrnite na vašega prodajalca. Pred tem zberite naslednje podatke:

- serijsko številko (glejte nalepko),
- blagovno znamko in tip vozila ter položaj, kjer običajno uporabljate otroški avto sedež
- težo, starost in višino malčka

Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na www.cybex-online.com

FI

DK

SI

TUOTTEEN ELINKAARI

Tämä lasten turvaistuin on suunniteltu täyttämään aiotut tehtävänsä normaalissa käytössä tuotteen noin kahdeksanvuotisen elinkaaren ajan. Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa.

Koska ajoneuvoissa esiintyy usein erittäin suuria lämpötilan vaihteluja ja muita ennalta arvaamattomia rasitustekijöitä, on syytä huomioida seuraavat seikat:

- Jos ajoneuvo on pitkiä aikoja suoraan alttiina voimakkaalle auringonpaisteelle, turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kevyellä kankaalla.
- Tarkista kaikki istuimen muovi- ja metalliosat säännöllisin väliajoin vaurioiden tai muodon- tai värinmuutoksen varalta. Jos huomaat turvaistuimessa muutoksia, istuin on hävitettävä tai toimitettava valmistajalle tarkistettavaksi ja mahdollisesti vaihdettavaksi.
- Kankaan muutokset, erityisesti haalistuminen, ovat normaaleja, kun istuinta käytetään ajoneuvossa, eivätkä haittaa istuimen toimintaa.

PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde sine tilsigtede funktioner ved almindeligt brug i ca. 8 år.

Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber.

Eftersom store temperaturudsving og andre uforudsigelige belastninger er almindelige i køretøjer, er det nødvendigt at holde øje med følgende punkter:

- Hvis køretøjet er udsat for stærkt sollys igennem længere perioder, skal autostolen fjernes fra køretøjet eller dækkes med tyndt stof.
- Kontroller regelmæssigt autostolens plastik- og metaldele efter beskadigelse eller form- eller farveændring. Hvis du bemærker nogen ændring af autostolen, skal autostolen bortskaffes eller kontrolleres og muligvis udskiftes af producenten.
- Ændringer af stoffet, specielt falmen, er normalt, når autostolen bruges i et køretøj. Autostolens funktion forringes ikke af dette.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bi pri običajni uporabi ohranil predvidene funkcije življenjsko dobo približno 8 let.

Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka.

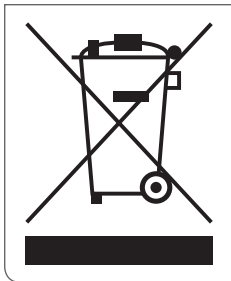
Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in drugih nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža zaradi morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnekoli spremembe, morate otroški sedež bodisi zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

FI

DK

SI



HÄVITTÄMINEN

Ympäristön säästämiseksi pyydämme huolehtimaan alusta asti (pakkaus) elinkaaren loppuun saakka (tuotteen osat) sen oikeasta jätekäsittelystä. Noudata oman alueesi jätehuolto-ohjeita. Jotta turvaistuin hävitettäisiin säännösten mukaisesti, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen tai paikallisviranomaiseen. Noudata aina maakohtaisia jätteenkäsittelysäädöksiä.

! **VAROITUS!** Pidä muoviset pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta tukehtumisvaaran vuoksi!

Jos et halua enää käyttää alustaa, voit palauttaa sen maksutta käytettyjen sähkölaitteiden kierrätyskeskukseen.

! **VAROITUS!** Käytetyt sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon.

! **VAROITUS!** Paristot ovat ongelmajätettä, eikä niitä voi hävittää kotitalousjätteen mukana!

BORTSKAFFELSE

For at beskytte miljøet beder vi brugeren om at sortere og bortskaffe det affald, der opstår ved starten (pakning) til slutningen (produktdele) af autostolens livscyklus. Affald sorteres forskelligt afhængigt af de lokale myndigheder. For at sikre at autostolen bortskaffes i overensstemmelse med bestemmelserne skal du kontakte dit områdes affaldsinstans eller lokale myndigheder. Overhold altid dit lands affaldsbestemmelser.

! **ADVARSEL!** Opbevar emballage af plastik udenfor dit barns rækkevidde pga. kvælningfare!

Hvis du ikke ønsker at bruge autostolen længere, kan du returnere den gratis til et genbrugscenter for brugte elektriske apparater.

! **ADVARSEL!** Brugte elektriske enheder hører ikke hjemme sammen med almindeligt husholdningsaffald.

! **ADVARSEL!** Batterier er særligt affald og må ikke afskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Iz okolje-varstvenih razlogov kupcu toplo priporočamo, da na začetku (embalaža) in na koncu življenjske dobe otroškega sedeža (posamezni deli sedeža), pravilno loči in odloži odpadke. Odlaganje odpadkov je lahko različno glede na lokalne predpise. Da boste izrabljen sedež odvrgli v sklado s predpisi, se posvetujte z lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja odpadkov. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravičnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

! **OPOZORILO!** Plastično embalažo hranite izven dosega otrok: nevarnost zadušitve!

Če podstavka ne želite več uporabljati, ga brezplačno vrnite na deponijo za recikliranje električnih naprav.

! **OPOZORILO!** Rabljene električne naprave ne sodijo v gospodinjske odpadke.

! **OPOZORILO!** Baterije so posebni odpadki in jih ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!

FI

DK

SI

GARANTI

Følgende garanti gælder kun i det land, hvor produktet oprindeligt blev solgt af en forhandler til en kunde.

1. Garantien dækker alle fabriktions- og materialefejl, der allerede eksisterer og fremstår ved købstidspunktet eller inden for tre (3) år efter købet fra forhandleren, der oprindeligt solgte produktet til en kunde (producentens garanti). Kontroller produktet mht. fuldstændighed og fabriktions- eller materialefejl på købsdatoen eller straks efter modtagelse. Behold altid din kvittering med dato på.
2. Stop straks med at bruge produktet i tilfælde af en fejl. For at gøre brug af garantien skal du medbringe eller sende produktet til den forhandler, der oprindeligt solgte dig produktet i ren og fuldstændig tilstand, og aflevere en original kvittering (salgskvittering eller faktura). Medbring, eller send ikke produktet direkte til producenten.
3. Denne garanti dækker ikke skader pga. forkert brug, miljøbetinget påvirkning (vand, brand, ulykker osv.), normal slitage eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugervejledning. Denne garanti gælder ikke, hvis uautoriserede personer har udført modifikationer eller service, eller hvis man bruger ikke-originale dele eller tilbehør.
4. Denne garanti påvirker ikke dine lovfæstede forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav om kontraktbrud, som køberen kan have over for produktets sælger eller producenten.

GARANCIJA

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu.

1. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). Prosimo, da takoj po nakupu ali takoj po prejemu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. Vedno shranite datirano dokazilo o nakupu.
2. V primeru poškodb morate izdelek takoj prenehati uporabljati. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek v čistem in kompletnem stanju vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun). Prosimo, da izdelka ne vračate ali pošiljate neposredno proizvajalcu.
3. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki so posledica napačne uporabe izdelka, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.), običajne obrabe ali neupoštevanja napotkov v teh navodilih. Garancija ni veljavna, če so spremembe in servise opravile nepooblaščen osebe ali če so bili uporabljeni neoriginalni deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na kakršnekoli zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in terjatvami v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih lahko imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

FI

DK

SI

SIRONA Z i-SIZE



HOMOLOGACIJA

SIRONA Z i-Size – autosjedalica

UN R129

Veličina: 45-105 cm

Težina: do 18 kg

Module Sirona Z i-Size
45cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Module Sirona Z i-Size
76cm – 105cm / ≤ 18kg



CYBEX Base Z
R129-020018

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth
Germany

POŠTOVANI KORISNIĆE

Hvala vam na kupovini SIRONA Z i-Size. Sigurnost, udobnost i laka upotreba, glavne su karakteristike i principi koji se primjenjuju u razvoju ove autosjedalice. Proizvod je napravljen pod posebnim nadzorom kvalitete i ispunjava najstrože sigurnosne zahtjeve.

! **UPOZORENJE!** Kako bi osigurali optimalnu zaštitu za svoje dijete, koristite ovu autosjedalicu kako je opisano u uputama. Zabranjene su bilo kakve izmjene na autosjedalici.

! **UPOZORENJE!** Ne postavljajte u smjeru vožnje prije nego dijete navrší 16 mjeseci te dok ne dosegne visinu 76 cm.

NAPOMENA! Molimo upute uvijek imajte pri ruci i pospremajte ih u predviđeni odjeljak na autosjedalici.

NAPOMENA! Umetak za novorođenče štiti vaše dijete. Treba se koristiti do djetetove visine 60 cm.

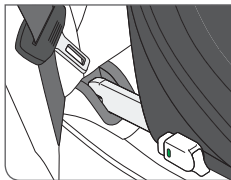
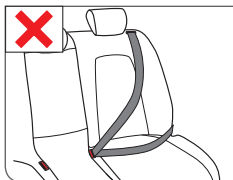
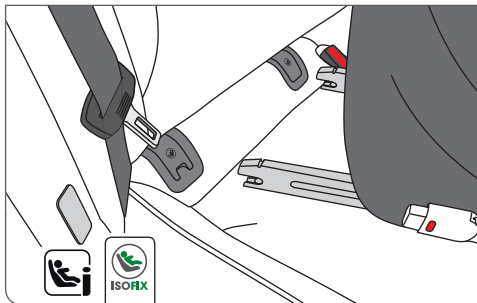
NAPOMENA! Fizičke značajke proizvoda se mogu razlikovati zbog raznih specifikacija u raznim zemljama (npr. boja oznake na sjedalici). Međutim, to ne utječe na pravilno korištenje i funkcioniranje sjedalice.

Ako odaberete autosjedalicu sa SensorSafe sigurnosnom kopčom, molimo obratite pažnju na poglavlje "UČVRŠĆIVANJE SA SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA I SIGURNOSNOM KOPČOM". Za više informacija o funkcioniranju SensorSafe kopče, molimo pogledajte priložen priručnik.

HOMOLOGACIJA.....	146
ZAŠTITA VOZILA.....	148
PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO.....	149
SIGURNOST U VOZILU.....	151
UPOTREBA U VOZILU.....	152
PRIJE PRVE UPOTREBE.....	154
POSTAVLJANJE BAZE.....	155
NAMJEŠTANJE POTPORNE POLUGE.....	157
KAKO ZAMIJENITI BATERIJU.....	158
UKLANJANJE BAZE IZ VOZILA.....	159
POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE NA BAZU.....	160
UKLANJANJE.....	161
PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA.....	162
NAMJEŠTANJE POLOŽAJA ZA SJEDENJE I NAMJEŠTANJE NAGIBA.....	163
FUNKCIJA ROTACIJE.....	164
UPOTREBA OBRNUTO OD SMJERA VOŽNJE (45 CM – 105 CM).....	166
NAMJEŠTANJE PREMA VELIČINI DJETETA.....	167
UKLANJANJE UMETKA ZA NOVOROĐENČAD.....	168
UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA.....	169
UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA I SIGURNOSNOM KOPČOM.....	170
UPOTREBA U SMJERU VOŽNJE (76 CM - 105 CM).....	172
ISPRAVNO OSIGURAVANJE DJETETA.....	173
SKIDANJE NAVLAKE.....	174
ČIŠĆENJE.....	175
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	176
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE.....	177
PODACI O PROIZVODU.....	177
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA.....	178
DISPONIRANJE/ODLAGANJE.....	179
GARANCIJA.....	180

ZAŠTITA VOZILA

Tragovi korištenja/promjene u boji mogu se pojaviti na nekim sjedalima od osjetljivih materijala (kao što su velur, koža i sl) kod upotrebe autosjedaice. To možete spriječiti stavljanjem pokrivača ili ručnika ispod sjedaice za auto. Također pogledajte naše upute o čišćenju. Vrlo je važno pratiti upute prije prve upotrebe autosjedaice. Upotreba priloženih ISOFIX vodilica zaštitit će sjedalo vozila. Za namještanje pogledajte poglavlje: „POSTAVLJANJE BAZE“.



PRAVILNO POSTAVLJANJE U VOZILO

Ovo je i-Size poboljšani sistem učvršćivanja djeteta. Odobren je prema Regulativi br 129, za upotrebu u i-Size kompatibilnim položajima sjedenja u vozilu kako je naznačeno od strane proizvođača vozila, u priručniku proizvođača vozila. Ako vaše vozilo nema i-Size položaj sjedenja, molimo provjerite listu vozila koja se nalazi na www.cybex-online.com gdje ćete pronaći da li je postavljanje dozvoljeno. Ukoliko vaš automobil nema ISOFIX, molimo vas, kontaktirajte proizvođača vozila.

U iznimnim slučajevima, autosjedalica se može koristiti na prednjem sjedalu vozila. U tom slučaju, obratite pozornost na sljedeće točke:

- Provjerite da li je sjedalo vozila opremljeno ISOFIX sistemom. Ako ne postoji ISOFIX priključak, autosjedalica se ne može koristiti.
- Deaktivirajte suvozačev zračni jastuk. Ako to u vašem vozilu nije moguće, upotreba autosjedalice na suvozačevom sjedalu je zabranjena.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.

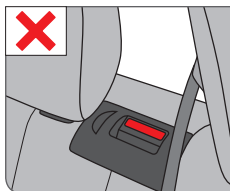
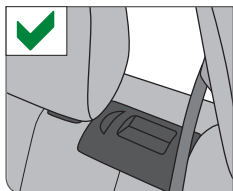
! **UPOZORENJE!** Dijelovi prtljage i ostali slobodni predmeti u vozilu, koji u slučaju sudara mogu ozlijediti putnike, trebaju biti sigurno učvršćeni. Oni mogu postati smrtonosni projektili u slučaju prometne nesreće.

! **UPOZORENJE!** Dijete nikada ne ostavljajte u vozilu bez nadzora.

! **UPOZORENJE!** Plastični dijelovi na sistemu učvršćivanja mogu se na suncu ugrijati i kod djeteta izazvati opekline. Zaštitite dijete i autosjedralicu od direktnog izlaganja sunčevoj svjetlosti (npr prekrivanjem autosjedralice laganom tkaninom u boji).

! **UPOZORENJE!** Autosjedralica nije prigodna za upotrebu s običnim pojasom sjedala vozila. Ako je autosjedralica osigurana običnim pojasom vozila za preko struka, u slučaju nesreće dijete i drugi članovi u vozilu mogu biti opasno ozlijeđeni sa smrtonosnim posljedicama.

! **UPOZORENJE!** Autosjedralica ne smije se koristiti na sjedalima koja su postavljena bočno u vozilu. Upotreba autosjedralica zabranjuje se na sjedalima okrenutim u smjeru suprotnom od smjera vožnje, npr u kombiju ili minibus-u.



SIGURNOST U VOZILU

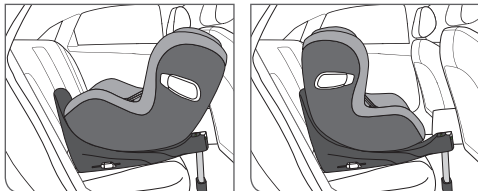
! **UPOZORENJE!** Sjedalicu nikada nemojte koristiti u vozilu sa aktiviranim prednjim zračnim jastukom. To se ne odnosi na bočne zračne jastuke.

NAPOMENA! Prednji zračni jastuk velikih dimenzija naglo se otvara i može uzrokovati opasne ozljede ili čak smrt djeteta.

! **UPOZORENJE!** Autosjedalica i baza uvijek moraju u vozilu biti ispravno osigurana čak i kada nisu u upotrebi. U slučaju nesreće i naglog kočenja, neučvršćena autosjedalica može ozlijediti vas i druge putnike.

Kako bi se osigurala najveća moguća sigurnost za sve putnike, potrebno je osigurati da ...

- da je sklopivi naslon sjedala u vozilu učvršćen u uspravnom položaju.
- kada se autosjedalica postavlja na prednje suvozačevo sjedalo vozila, da je sjedalo u uspravnom položaju.
- da ispravno osigurate sve predmete koji mogu uzrokovati ozljede u slučaju nesreće.
- svi putnici u vozilu moraju biti vezani.



UPOTREBA U VOZILU

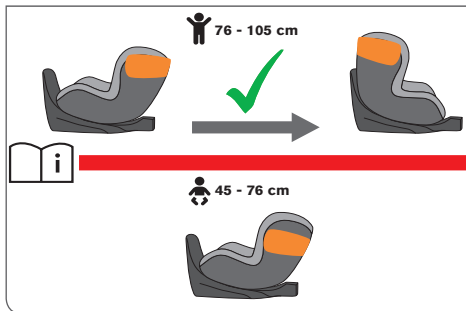
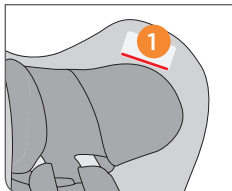
Ovisno o dobi i veličini, autosjedalica se može koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje i u smjeru vožnje.

NAPOMENA! Statistika nesreća potvrđuje da je prijevoz u smjeru suprotnom od smjera vožnje najsigurniji način vožnje za vaše dijete. Zato je preporuka da autosjedalicu koristite u smjeru suprotnom od smjera vožnje što je duže moguće.

Upotreba u smjeru obrnutom od smjera vožnje (45 cm - 105 cm)

Preporučamo korištenje autosjedalice u smjeru suprotnom od smjera vožnje do veličine od 105 cm i max. 18 kg.

! **UPOZORENJE!** Obavezna je upotreba u smjeru suprotnom od smjera vožnje do dobi od 15 mjeseci i visine 75 cm. Čak i nakon ovog ograničenja ovaj je položaj autosjedalice najsigurniji u prijevozu. Za više detalja molimo pročitajte poglavlje: „UPOTREBA U SMJERU OBRNUTOM OD SMJERA VOŽNJE“.



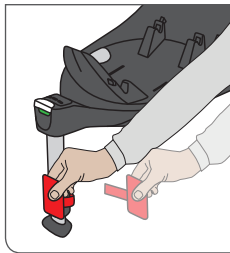
Upotreba u smjeru vožnje (76 cm – 105 cm)

Upotreba autosjedačice okrenute prema naprijed dopuštena je kada je dijete starije od 15 mjeseci i minimalno 76 cm visoko.

NAPOMENA! Indikator na naslonu za glavu (1) pokazuje visinu djeteta kod koje se sjedalo najranije može namjestiti u smjeru vožnje. Funkcija okretanja spojena je na položaj naslona za glavu. Za više detalja molimo pročitajte poglavlje: „UPOTREBA U SMJERU VOŽNJE“.

NAPOMENA! Novorođenčad i mala djeca koja još ne mogu samostalno sjediti (do približno 1 godine), trebaju uvijek biti namještena u najviše moguće poleginitom položaju, zbog ortopedskih i sigurnosnih razloga, a u smjeru obrnutom od smjera vožnje.

NAPOMENA! Kada je dijete u autosjedačici koja se namješta i prilagođava po djetetu, na djetetu ne smiju biti opušten dijelovi odjeće i dodataka. Kada autosjedačicu postavljate ili uklanjate iz vozila, neka dijete ne bude u blizini. Postoji opasnost da djetetovi prsti ostanu zaglavljivi i priklješteni te ozlijeđeni u takvim radnjama.

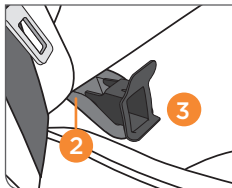


PRIJE PRVE UPOTREBE

! **UPOZORENJE!** Kako bi zvučni indikatori ispravno radili, nužno je ukloniti plastični dio zaštite.

Sve dok se baza ne učvrsti ispravno, čuti će se karakterističan zvučni signal (pogledajte poglavlje: „NAMJEŠTANJE POTPORNE POLUGE“).

NAPOMENA! Ako je potporna poluga rastvorena i zaštita je uklonjena, a ne čuje se zvuk, potrebno je zamijeniti baterije (pogledajte poglavlje: „KAKO ZAMIJENITI BATERIJE“).



POSTAVLJANJE BAZE

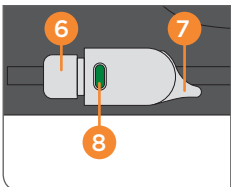
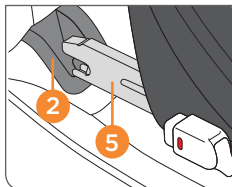
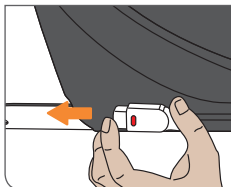
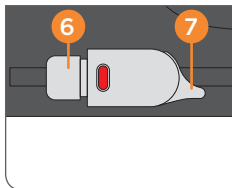
Molimo odaberite prikladno sjedalo u vozilu.

NAPOMENA! Ako vaš automobil nije opremljen s i-Size sjedećim položajem, molimo Vas, provjerite popis vrsta položaja priložen proizvodu.

NAPOMENA! ISOFIX pričvrstne točke **(2)** su dva metalna oslonca na sjedalu, a nalaze se između naslona i sjedišta automobila. U slučaju nedoumice, pogledajte priručnik vozila.

- Ako su ISOFIX priključne točke **(2)** u vašem vozilu teško dostupne, upotrijebite ISOFIX vodilice **(3)** koje se namjeste na ISOFIX priključne točke **(2)**.

NAPOMENA! U prostoru za noge ispred dječje autosjedalice nikada ne stavljajte nikakve predmete.



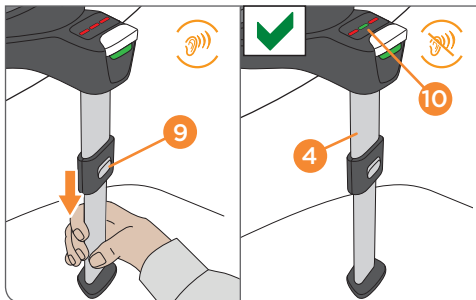
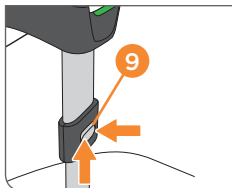
- Uvijek rasklopite potporna polugu (4) dok se ne učvrsti.

NAPOMENA! Sve dok se baza ne učvrsti ispravno, čuti će se karakterističan zvučni signal (pogledajte poglavlje: „NAMJEŠTANJE POTPORNE POLUGE“).

NAPOMENA! Ako je potporna poluga rasklopljena prema vani, zaključavanje prilikom transportacije oslobođeno a i dalje nema zvuka, potrebno je zamijeniti bateriju (pogledajte poglavlje: „KAKO ZAMIJENITI BATERIJE“).

- Otpustite ISOFIX priključke (5). Oba gumba mogu se namjestiti samostalno. Pritisnite oba gumba (6) i (7) istovremeno i povucite ISOFIX priključke iz baze do kraja.
- ISOFIX konektori (5) rebaju se učvrstiti u ISOFIX priključnim točkama (2) uz zvučni klik.
- Uvjerite se da je sjedalo čvrsto na mjestu tako da ga pokušate izvući iz ISOFIX priključnih točaka.
- Zeleni indikator sigurnosti (8) mora biti jasno vidljiv na obje ISOFIX tipke za otpuštanje.
- Zatim, gurnite bazu prema naslonu za leđa sve dok ne bude potpuno poravnata s naslonom za leđa.

NAPOMENA! Pomicanje baze po strani još će bolje učvrstiti bazu s naslonom za leđa.

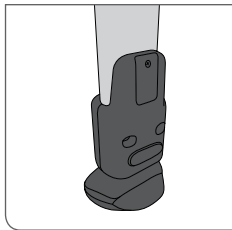


NAMJEŠTANJE POTPORNE POLUGE

Uvjerite se da je potporna poluga (4) učvršćena u položaju prema naprijed. Pritisnite gumb za namještanje (9) prema gore na potpornoj poluzi i pritisnite ga kako bi izvukli potpornu polugu. Izvucite dio potporne poluge (4) prema vani sve dok ne dotakne pod vozila. Nakon toga, povucite polugu prema vani sve dok se ne učvrsti u položaju kako bi osigurala optimalni prijenos sile. Indikator potporne poluge (10) na bazi pokazivat će ZELENO i karakterističan zvuk će prestati.

NAPOMENA! Uvjerite se da je baza postavljena što je moguće ravnije na sjedalo vozila.

! **UPOZORENJE!** Potporna poluga (4) uvijek mora biti u direktnom kontaktu s podom vozila. Nikakvi predmeti ne smiju biti između potporne poluge i poda vozila, kao niti prazan prostor. Ako na podu vozila postoji odjeljak za pospremanje stvari, trebate kontaktirati proizvođača vozila.

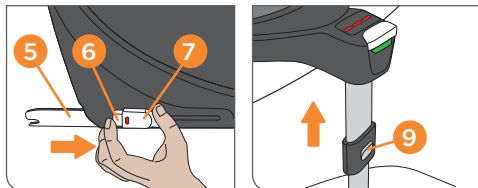


KAKO ZAMIJENITI BATERIJU

Kod zamjene baterija obratite pažnju na sljedeće:

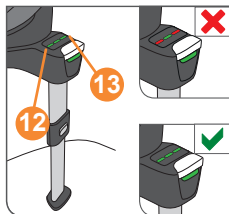
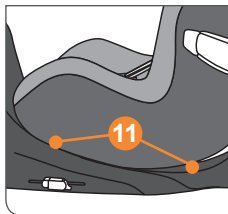
- Sve baterije držite izvan dosega djece.
- Koristite samo preporučeni tip baterija CR2032.
- Istrošene baterije uvijek uklonite kako bi zaštitili proizvod od istjecanja sadržaja baterija.
- Ovaj proizvod niti baterije nikada ne izlažite vatri.
- Nikada ne koristite stare baterije ili baterije koje pokazuju znakove istjecanja sadržaja, kao niti oštećene baterije.
- Koristite uvijek baterije visoke kvalitete.
- Obratite pažnju na ispravan polaritet (+/-).

Kod zamjene baterija trebate otvoriti odjeljak smješten na stražnjem dijelu potporne poluge, koristeći odvijač. Nakon zamjene baterija važno je zatvoriti odjeljak za baterije, a karakterističan signal upozorenja će se opet čuti ako potporna poluga nije ispravno namještena.



UKLANJANJE BAZE IZ VOZILA

- Otpustite oba ISOFIX konektora **(5)** da pritisnete gumbе **(6)** i **(7)** istovremeno i povucite ih prema vani iz ISOFIX vodilica.
- Izvucite vani bazu iz ISOFIX priključnih točaka. **(2)**.
- Pritisnite konektore **(5)** nazad u početni položaj.
- Pritiskanjem gumba za prilagođavanje **(9)** potpornu polugu možete gurnuti natrag u početni položaj i tada ju sklopiti nazad kako bi uštedili na prostoru.



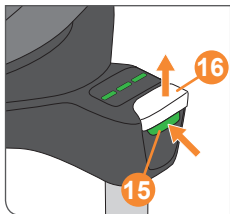
POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE NA BAZU

NAPOMENA! Provjerite da je površina baze čista i da ispod nema nikakvih predmeta.

NAPOMENA! Prije postavljanja sjedala provjerite da je baza okrenuta ili u autoriziranom položaju za vožnju ili u položaju za ulaznje (pogledajte poglavlje: „FUNKCIJA OKRETANJA“). Indikator smjera vožnje (**13**) moraju pokazivati ZELENO.

Stavite autosjedalicu na bazu. Provjerite da su obje poluge za učvršćivanje (1) zaključane uz zvučni “KLIK”. Provjerite da indikator na bazi (**12**) pokazuje ZELENO. Ako indikator nije ZELENI, autosjedalica nije ispravno pričvršćena. Ako je potrebno, ponovite postupak.

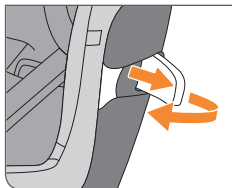
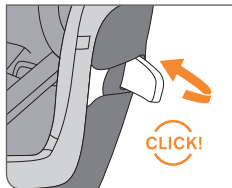
Aktivirajte bočne štitnike (**14**) (pogledajte poglavlje „PRILAGODAVANJE BOČNIH ŠTITNIKA“).



UKLANJANJE

NAPOMENA! Kako bi spriječili štetu na vašem vozilu i na sjedalu vozila, bočne zaštite trebaju se prije uklanjanja autosjedalice sklopiti (pogledajte poglavlje „PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA“).

Pritisnite zeleni gumb za otpuštanje (15) i povucite gornji gumb za otpuštanje (16) kako bi otpustili autosjedaalicu od baze. Malo nagnite sjedalo. Indikator baze sada pokazuje CRVENO. Sada možete otpustiti gume za otključavanje (15) i (16) te podignite autosjedaalicu sa baze.



PRILAGODAVANJE BOČNIH ZAŠTITA

Linearna bočna zaštita (L.S.P.) ugrađena je u autosjedalicu. Ovaj sistem povećava sigurnost vašeg djeteta u slučaju bočnog sudara. Kako bi postigli najbolju moguću zaštitu, rastvorite L.S.P. što je više moguće prema vratima vozila, na strani koja je najbliže vratima. Za otpuštanje L.S.P.-a pritisnite označena mjesta (17) na L.S.P.

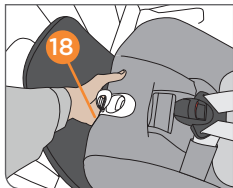
Ako nije moguće potpuno rastvoriti L.S.P. sa zatvorenim vratima vozila, autosjedalicu možete koristiti i sa sklopljenim sistemom L.S.P.-a.

NAPOMENA! Provjerite da se produljivi dijelovi učvrste na mjestu uz zvučni "klik" zvuk.

Kako bi nazad sklopili L.S.P. u sjedalo, izvucite L.S.P. lagano i sklopite ga, dok se ne učvrsti uz zvučni "KLIK".

NAPOMENA! Kada se autosjedalica koristi na srednjem sjedalu u vozilu, zabranjeno je izvaditi L.S.P. zaštitu.

! **UPOZORENJE!** Korištenje tj držanje (L.S.P.) sistema kod prenošenja ili kod učvršćivanja autosjedalice, strogo je zabranjeno.

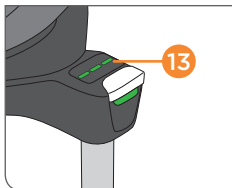
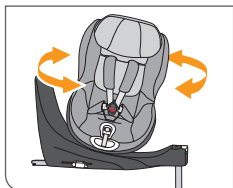
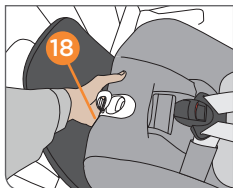


NAMJEŠTANJE POLOŽAJA ZA SJEDENJE I NAMJEŠTANJE NAGIBA

CYBEX SIRONA Z i-Size nudi do 5 različitih položaja sjedenja i nagiba, za sigurnu i udobnu vožnju vašeg djeteta u vozilu. Ako želite, aktivirajte položaj ručke za prilagođavanje (18) na prednjem dijelu autosjedalice, kako bi autosjedalicu CYBEX SIRONA Z i-Size namjestili u željeni položaj nagiba.

! **UPOZORENJE!** U vožnji vozač ne smije namještati položaj nagiba autosjedalice!

! **UPOZORENJE!** Uvijek provjerite da se kod namještanja položaja autosjedalice čuo zvučni "KLIK".



FUNKCIJA ROTACIJE

Mehanizam okretanja 360° olakšava namještanje djeteta te ulazak i izlazak iz autosjedalice. Također vam dopušta promjenu smjera autosjedalice, iz smjera suprotnog od vožnje, u smjer vožnje. Funkcija okretanja spojena je na položaj naslona za glavu.

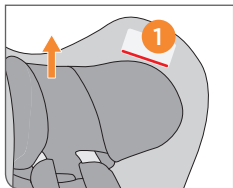
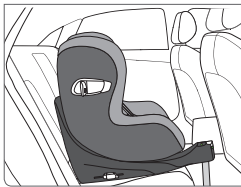
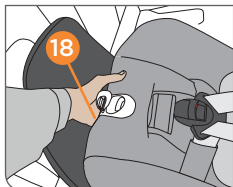
NAPOMENA! Autosjedalica se može okretati samo kada je u potpuno uspravnom položaju i kada indikator **(13)** pokazuje CRVENO. Sjedalo se može okretati u smjeru vožnje samo kada je položaj naslona za glavu u 7. položaju ili višem.

Kako bi bili u mogućnosti okretati autosjedalicu za smjer ulaska, molimo pratite sljedeće:

- Kako bi mogli okretati školjku sjedala, prvo povucite položaj ručke za namještanje **(18)** i dok držite ručku, namjestite školjku sjedala u potpuno uspravan položaj.
- Sada školjku sjedala možete okrenuti prema vratima i učvrstiti dijete bez poteškoća. Pogledajte poglavlje "UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM REMENA ZA UČVRŠĆIVANJE".

NAPOMENA! Prije vožnje, školjku sjedala morate okrenuti u osnovni položaj i učvrstiti na mjestu.

- Okrenite školjku sjedala natrag u početni položaj. Čim se nađe u neutralnom položaju, sjedalo se mora učvrstiti barem u prvom položaju sjedenja. Kada se namjesti, čuti će se "klik".
- Zatim provjerite da li je indikator **(13)** na bazi ZELENE boje. Ako indikator pokazuje CRVENO, sjedalo nije dobro učvršćeno. Ako je potrebno, ponovite postupak.



Da bi mogli autosjedralicu okrenuti u smjer vožnje, molimo pazite na sljedeće:

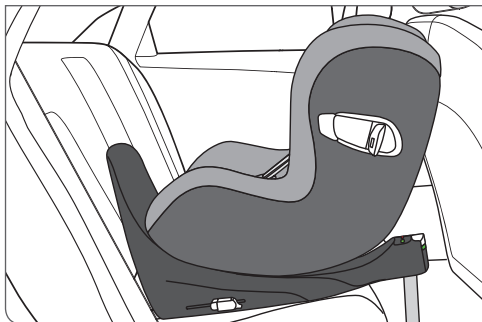
- Namjestite naslon za glavu u 7.položaj po visini, tako da se crvena linija na indikatoru (1) iz naslona za glavu više ne vidi.
- Sada povucite ručku za namještanje položaja (18) i dok ju držite povučenu, stavite sjedalo u potpuno uzdignut položaj.
- Sada možete autosjedralicu namjestiti u položaj u smjeru vožnje.

NAPOMENA! Provjerite da li je školjka sjedala učvršćena na mjestu tako da ju pokušate okrenuti, bez pritiskanja ručke za prilagođavanje (18).

NAPOMENA! Preporučamo da deaktivirate L.S.P. sistem prije okretanja sjedala. Za detalje pogledajte poglavlje: „PRILAGODAVANJE BOČNIH ŠTITNIKA“.

NAPOMENA! Pazite da prljavština i pijesak ne dođu u prostor između dijela školjke sjedala i baze. To može imati negativan utjecaj na izvedbe rotacije i funkcije nagiba. Ako se to dogodi, prljavština se mora ukloniti prije okretanja i naginjanja sjedala kako ne bi došlo do trajnog oštećenja autosjedralice.

! **UPOZORENJE!** U vožnji, autosjedralica mora biti učvršćena u smjeru vožnje ili u smjeru suprotnom od smjera vožnje. Kada ste u vožnji, autosjedralicu nikada ne koristite u položaju za ulazjenje u sjedalo niti u jednom od neučvršćenih prijelaznih položaja sjedala.



UPOTREBA OBRNUTO OD SMJERA VOŽNJE (45 CM – 105 CM)

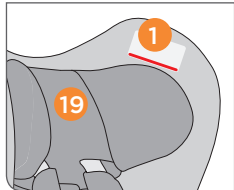
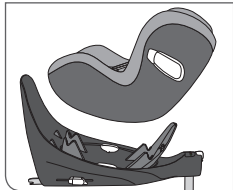
NAPOMENA! Umetak za novorođenče štiti vaše dijete. Treba se koristiti do djetetove visine 60 cm.

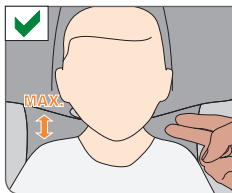
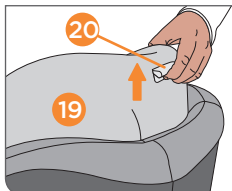
NAPOMENA! Autosjedalica se može koristiti u smjeru obrnutom od smjera vožnje do djetetovih 105 cm. Integrirana "Driving Direction Control" tehnologija u autosjedalici sprječava upotrebu autosjedalice u smjeru vožnje prije 6-og položaja naslona za glavu (pogledajte poglavlje: „FUNKCIJA OKRETANJA“).

Indikator na naslonu za glavu **(1)** pokazuje visinu djeteta od koje se sjedalo može okrenuti najranije.

Sjedalo se smije koristiti u smjeru vožnje samo ako:

- je dijete > 76 cm visoko
- dijete je min. 16 mjeseci staro Preporučamo korištenje sjedala u smjeru obrnutom od smjera vožnje, što je duže moguće.
- ispravno namješten naslon za glavu **(19)** pokriva indikator **(1)**.





NAMJEŠTANJE PREMA VELIČINI DIJETETA

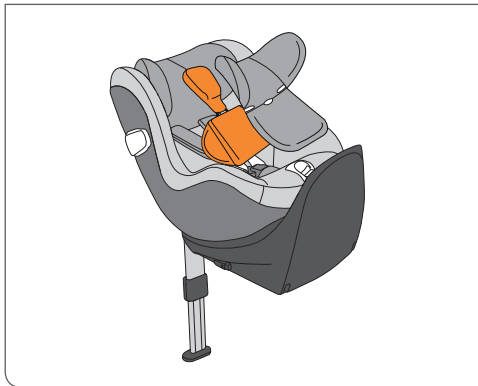
Namještanje naslona za glavu

NAPOMENA! Umetak za novorođenče štiti vaše dijete. Treba se koristiti do djetetove visine 60 cm.

NAPOMENA! Naslon za glavu (19) osigurava najbolju moguću zaštitu vašeg djeteta samo ako je namješten na optimalnu visinu. Postoji 12 položaja visine na koje se može namjestiti.

- Naslon za glavu treba se namjestiti tako da je max. 2 cm (približno 2 prsta širine) između djetetovog ramena i naslona za glavu
- Povucite ručku za namještanje (20) prema gore dok se naslon za glavu ne otpusti (19). Sada možete namjestiti naslon za glavu.

NAPOMENA! Remeni na ramenima čvrsto su spojeni na naslon za glavu i ne trebaju se samostalno namještat.



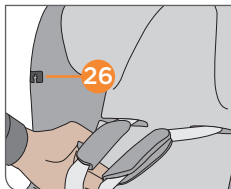
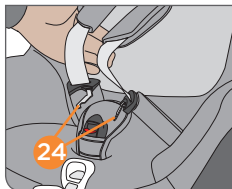
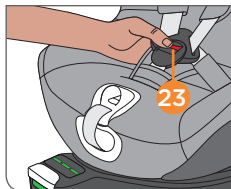
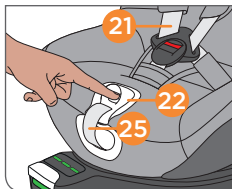
UKLANJANJE UMETKA ZA NOVOROĐENČAD

Prethodno postavljen umetak za novorođenčad pomaže pružiti potporu u ležećem položaju za malu djecu.

Umetak za novorođenče može se maknuti kada je djetetova visina barem 61 cm (približno 3 mjeseca) kako bi osiguralo više prostora za dijete.

Za uklanjanje umetka za novorođenče, otkopčajte gumbе na navlaci naslona za glavu. Zatim prvo skinite navlaku naslona za glavu i zatim uklonite umetak za novorođenče. Nakon toga, vratite navlaku naslona za glavu nazad na mjesto, prilagodite remene za ramena i zakopčajte gumbе.

Prije pranja navlake za novorođenče, molimo uklonite punjenje umetka kroz otvore. Kada je umetak opran i potpuno osušen, možete vratiti punjenje kroz otvore.



UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA

NAPOMENA! Provjerite da je naslon za glavu pravilno učvršćen prije korištenja autosjedalice.

NAPOMENA! Osigurajte da u blizini autosjedalice nema igračaka i tvrdih predmeta.

- Opustite remene (21) tako da pritisnete gumb na centralnom dijelu za namještanje (22) te istovremeno povucite oba remena prema gore.

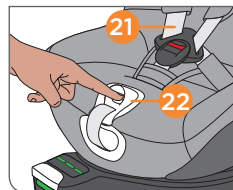
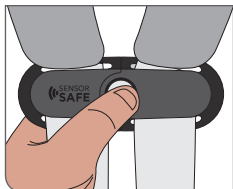
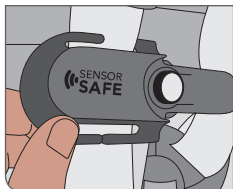
NAPOMENA! Molimo uvijek povucite za remene na ramenima (21) ne za jastučice remena.

- Otkopčajte kopču remena (23) tako da čvrsto pritisnete crveni gumb. Kopče remena (24) mogu se učvrstiti sa strane na navlaci (26). Ovaj dio je magnetni.

NAPOMENA! Osigurajte da remeni na ramenima (21) nisu izokrenuti.

- Namjestite dijete u autosjedalicu.
- Stavite remene za ramena (21) direktno na djetetova ramena.
- Spojite oba dijela kopče (24) zajedno i umetnite ih u drugi dio glavne kopče (23) uz zvučni "KLIK".
- Pažljivo povucite centralni remen za namještanje (25) kako bi zategnuli remene na ramenima (21) kako bi bili uz tijelo djeteta.

NAPOMENA! Kako bi autosjedalica pružila najveću zaštitu, remeni na ramenima trebaju prianjati uz tijelo djeteta što je bliže moguće (21) remen na pojasu treba biti što je moguće niže uz zdjelicu djeteta.



UČVRŠĆIVANJE SISTEMOM SIGURNOSNIH REMENA I SIGURNOSNOM KOPČOM

Ovo se poglavlje odnosi samo na autosjedačice koje su opremljene sa Sensor Safe kopčom odmah po kupovini ili su dodatno unaprijeđena sa SensorSafe kopčom.

SensorSafe kopča pričvršćena je na sistem remena za učvršćivanje na autosjedačici. Oba dijela kopče imaju utore za pričvršćivanje na sistem sigurnosnih remena.

Da bi oba dijela pričvrstili, molimo pratite sljedeće korake:

- Čvrsto primite remen ispod jastučića i vodite ga od stražnje strane prema naprijed do gornjeg utora na kopči.
- Vodite remen iza kopče i umetnite ga od stražnje strane prema naprijed u donji utor.

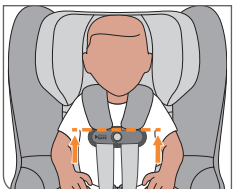
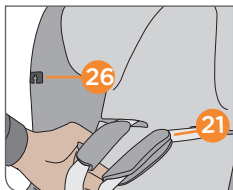
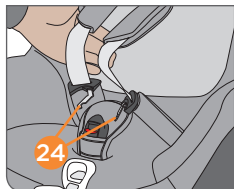
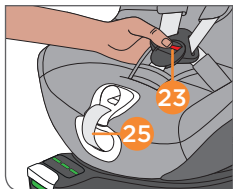
Za skidanje sigurnosne kopče, pratite korake u obrnutom slijedu.

NAPOMENA! Provjerite da je naslon za glavu pravilno učvršćen prije korištenja autosjedačice.

NAPOMENA! Osigurajte da u blizini autosjedačice nema igračkaka i tvrdih predmeta.

- Opustite remene na ramenima (21) tako da pritisnete gumb za namještanje na centralnom dijelu (22) i istovremeno povučete oba remena prema gore.

NAPOMENA! Molimo uvijek povucite za remene na ramen (21) ne za jastučice remena.

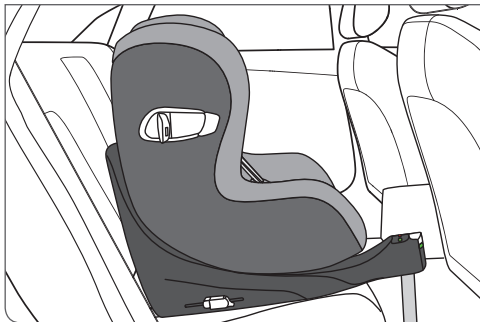


- Otkopčajte kopču remena (**23**) tako da čvrsto pritisnete crveni gumb.
 - Otkopčajte sigurnosnu kopču tako da pritisnete gumb i povučete oba dijela dok ih ne rastavite.
- Oba dijela kopče na remenima (**24**) sada se mogu pričvrstiti sa strane na navlaci (**26**). Ovaj dio je magnetni.

NAPOMENA! Osigurajte da remeni na ramenima (**21**) nisu izokrenuti.

- Namjestite dijete u autosjedalicu.
- Stavite remene za ramena (**21**) direktno na djetetova ramena.
- Spojite oba dijela kopče (**24**) zajedno i umetnite ih u drugi dio glavne kopče (**23**) uz zvučni "KLIK".
- Zakopčajte sigurnosnu kopču uz zvučni „KLIK“.
- Zatvorenu kopču povucite prema kopči remena.
- Povucite pažljivo prema centralnom remenu za namještanje (**25**) kako bi zategnuli remene na ramenima (**21**) sve dok ih ne namjestite da savršeno pristaju uz djetetovo tijelo.
- Namjestite sigurnosnu kopču odmah ispod jastučića na remenima.

NAPOMENA! Kako bi autosjedalica pružila najveću zaštitu, remeni na ramenima trebaju prianjati uz tijelo djeteta što je bliže moguće (**21**) remen na pojasu treba biti što je moguće niže uz zdjelicu djeteta.



UPOTREBA U SMJERU VOŽNJE (76 CM - 105 CM)

Korištenje sjedalice u smjeru vožnje dozvoljeno je ako je dijete starije od 15 mjeseci i najmanje 76 cm visoko. Kako bi djetetu pružili najviši stupanj zaštite, preporučamo korištenje autosjedalice u smjeru suprotnom od smjera vožnje što je duže moguće. Ako dijete nema više prostora za noge, autosjedalicu možete okrenuti u smjer vožnje. Pročitajte više kako osigurati dijete u poglavlju „UČVRŠĆIVANJE SA SISTEMOM REMENA “.

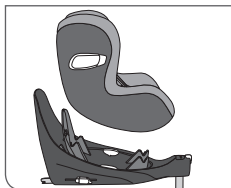
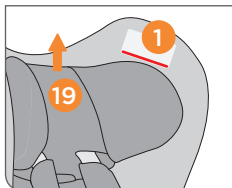
NAPOMENA! Statistike nesreća ukazuju na to da je autosjedalica okrenuta unatrag najsigurniji način da dijete vozite u automobilu. Zato preporučamo korištenje autosjedalice u smjeru obrnutom od smjera vožnje što je duže moguće.

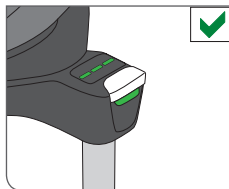
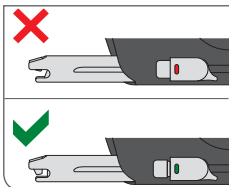
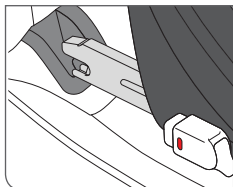
NAPOMENA! Indikator na naslonu za glavu (1) pokazuje potrebnu visinu djeteta, od koje se sjedalo smije okrenuti najranije.

NAPOMENA! Autosjedalica može se koristiti u smjeru obrnutom od smjera vožnje do djetetovih 105 cm Integrirana "Driving Direction Control" tehnologija u autosjedalici sprječava upotrebu autosjedalice u smjeru vožnje prije 6-og položaja naslona za glavu.

Autosjedalica se može koristiti u smjeru vožnje samo ako:

- tje dijete > 76 cm visoko i najmanje 16 mjeseci staro. Preporučamo korištenje sjedala u smjeru obrnutom od smjera vožnje što je duže moguće.
- ispravno namješten naslon za glavu (19) pokriva indikator (1).
- naslon za glavu je u 7-om ili višem položaju.



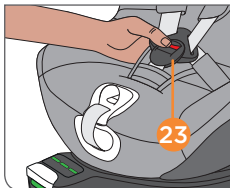
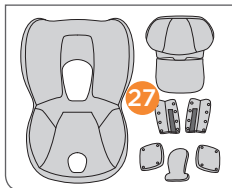


ISPRAVNO OSIGURAVANJE DJETETA

Kako bi osigurali najveću zaštitu svojeg djeteta, molimo pazite prije putovanja da...

- je baza čvrsto namještena i potpuno poravnata s naslonom sjedala vozila.
- su ISOFIX konektori ispravno učvršćeni za vozilo i da je potporna poluga ispravno postavljena.
- sjedalo je učvršćeno u; ili smjer vožnje ili smjer suprotan od smjera vožnje.
- da je sistem pojasa remena u 5 točaka učvršćivanja prilagođena po veličini djeteta i da remeni na ramenima nisu izokrenuti te da je sistem remena zakopčan.

Novorođenčad i mala djeca koja ne mogu samostalno sjediti (do približno 1 godine), trebaju se, zbog ortopedskih i sigurnosnih razloga, uvijek voziti u najniže polegnutom položaju naslona, u smjeru obrnutom od smjera vožnje.



SKIDANJE NAVLAKE

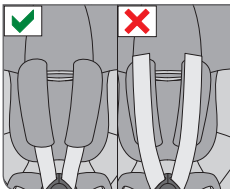
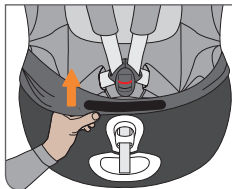
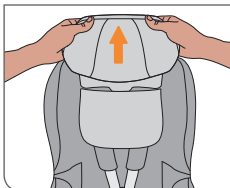
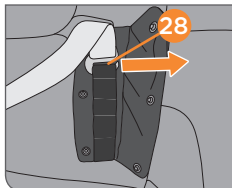
UKLANJANJE

Navlaka se sastoji od 7 sastavnih dijelova učvršćenih na školjku sjedala elastičnim trakama, gumbima i patentnim zatvaračima. Nakon što ste uklonili sva pričvršćenja, možete ukloniti pojedinačne komponente za pranje:

NAPOMENA! Prije odvajanja navlake molimo povucite elastičnu traku ispod srebrnih ukrasnih dijelova kako bi izbjegli oštećenja.

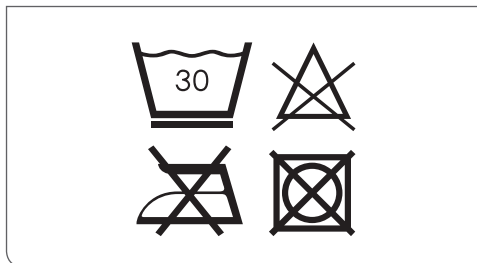
Uklanjanje navlake

- Otkopčajte kopču remena (**23**) na sistemu remena u 5 točaka učvršćivanja.
- Otkopčajte sve gumbe na jastučićima i dijelovima navlake (**27**).
- Odvojite jastučice za ramena s podupirača (**28**).
- Uklonite sve jastuke pojasa.
- Izvucite remene za ramena iz navlake.
- Uklonite navlaku povlačenjem prema naprijed.
- Za ponovno postavljanje navlake na sjedalicu ponovite iste korake obrnutim redoslijedom.



NAPOMENA! Prilikom postavljanja ramenih jastuka, nužno je osigurati da...

- je zatvorena strana okrenuta prema djetetovom vratu.
- jastučići su ispravno postavljeni na remene (**28**).
- remeni za ramena su uvedeni kroz jastučice.



! **UPOZORENJE!** Navlaka je sastavni dio dizajna sigurnosti autosjedalice. Autosjedalicu nikada ne koristite bez navlake.

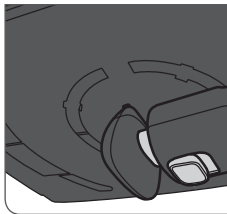
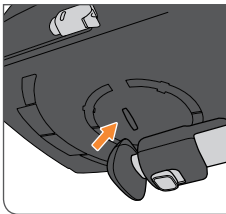
ČIŠĆENJE

Važno je koristiti originalnu navlaku za autosjedalicu jer je navlaka važan dio funkcionalnosti autosjedalice. Rezervnu navlaku možete naći kod vašeg prodavača.

NAPOMENA! Prije prve upotrebe molimo operite navlaku autosjedalice.. Navlaka autosjedalice može se prati u perlici rublja na max. 30°C, na niskim okretajima. Ako ju perete na višim temperaturama, boja tkanine može izgubiti boju. Molimo perite navlake zasebno te ih nikada nemojte sušiti u sušilici! Nemojte sušiti navlaku na izravnoj sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete očistiti blagim deterdžentom i toplom vodom.

! **UPOZORENJE!** Molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje ili izbjeljivače!

! **UPOZORENJE!** Integrirani sistem učvršćivanja ne smije se maknuti iz dječje autosjedalice. Ne uklanjajte dijelove sistema za učvršćivanje.



ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi osigurali da autosjedalica pruža najveću moguću zaštitu, treba poštivati sljedeće:

- Važni dijelovi autosjedalice redovito se trebaju provjeravati od mogućih oštećenja. Sve mehaničke komponente moraju dobro funkcionirati.
- Vrlo je važno osigurati da dječja autosjedalica nije zaglavljena među tvrdim predmetima kao što su vrata vozila, volilice sjedala i sl jer to može oštetiti autosjedalicu.
- Pazite da prjavnostina i pijesak ne dospiju između gornjeg dijela školjke sjedala i baze. Ovo može imati negativan utjecaj na izvedbu okretanja i funkciju nagiba. Ako do toga dođe, prjavnostina se treba ukloniti prije okretanja i naginjanja sjedala kako bi se spriječilo trajno oštećivanje sjedala. Kako bi to napravili, uklonite sjedalo s baze.
- Ukoliko sjedalica padne na pod ili sl., proizvođač ju mora ponovno testirati prije daljnje upotrebe.

Kada pospremate bazu, važno je sklopiti potpomu polugu i tada će prestati karakterističan zvuk. Za to je predviđen mali utor na dnu baze. To će štiti bateriju.

Ako se baza ne koristi duže razdoblje, važno je izvaditi baterije, kako baterije ne bi napravile štetu istjecanjem sadržaja (pogledajte poglavlje: „KAKO ZAMIJENITI BATERIJE“).

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

! **UPOZORENJE!** Nesreća može uzrokovati oštećenja na autosjedalici koja nisu vidljiva golim okom. Nakon nesreće molimo odmah promijenite autosjedalicu. U slučaju nedoumica kontaktirajte prodavača ili proizvođača.

HR

PODACI O PROIZVODU

U slučaju bilo kakvih pitanja prvo kontaktirajte svojeg prodavača. U tom slučaju pripremite slijedeće podatke:

- Serijski broj (pogledati na naljepnici)
- Marku i model vozila i poziciju sjedala u vozilu u kojem se sjedalica koristi
- Težinu, dob i visinu djeteta

Detaljnije informacije o našim proizvodima možete pronaći na: www.cybex-online.com.

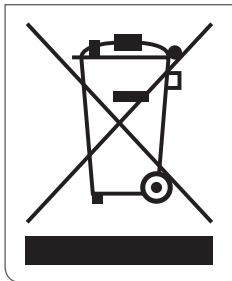
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je kako bi ispunila svoju namjenu redovitom upotrebom u razdoblju vijeka trajanja proizvoda od približno 8 godina.

Postepeno trošenje plastike, na primjer uzrokovano izlaganjem sunčevoj svjetlosti (UV), može uzrokovati laganu istrošenost dijelova proizvoda.

S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na sljedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedalica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Redovito provjeravajte sve plastične i metalne dijelove autosjedalice za slučaj oštećenja ili promjene oblika ili boje. Ako primijetite bilo kakve promjene na autosjedalici, sjedalo treba baciti ili se treba provjeriti te ako je moguće zamijeniti kod proizvođača.
- Promjene na tekstilu, posebno blijeđenje, normalni su kod korištenja u vozilu i ne utječu na funkcionalnost autosjedalice.



DISPONIRANJE/ODLAGANJE

Kako bi zaštitili okoliš, molimo da razdvojite i bacite otpad nastao na početku (ambalaža) i na kraju (dijelovi proizvoda) vijeka trajanja proizvoda. Razdvajanje i disponiranje vrsta otpada različito je regulirano od strane lokalne vlasti. Kako bi se osiguralo da je autosjedalica disponirana u skladu s regulativama, molimo obratite se lokalnoj komunalnoj službi odgovornoj za pravilno disponiranje otpada. Uvijek pročitajte pravila o odlaganju otpada u Vašoj zemlji.



UPOZORENJE! Plastičnu ambalažu držite dalje od doseg djeteta: opasnost od gušenja!

Ako više ne koristite bazu, odnesite ju na mjesta predviđena za recikliranje i odlaganje rabljenih električnih uređaja.



UPOZORENJE! Istrošeni električni proizvodi ne spadaju u kućanski otpad.



UPOZORENJE! Baterije su posebna vrsta otpada i ne smiju se baciti u kućanski otpad!

GARANCIJA

Slijedeći uvjeti garancije odnose se samo na zemlju u kojoj je proizvod prvobitno prodan kroz kanal dobavljača prema kupcu.

1. Garancija pokriva sva tvornička i materijalna oštećenja, koja postoje na datum kupnje ili koja se pojavljuju unutar tri (3) godine od datuma kupnje od prodavača (jamstvo proizvođača). Molimo odmah nakon kupovine provjerite da li proizvod sadrži sve dijelove te da nema proizvodnih grešaka niti oštećenja materijala. Uvijek čuvajte račun s datumom kupnje.
2. U slučaju kvara odmah prestanite koristiti proizvod. Kako bi ostvarili pravo na garanciju, u slučaju neispravnosti potrebno je dostaviti proizvod; čist i u kompletnom sastavu, maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod kupcu te priložiti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Molimo ne šaljite proizvod direktno proizvođaču.
3. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene neispravnim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, prometne nesreće, itd.) ili trošenje materijala nastalo uslijed normalnog korištenja, kao niti kod rukovanja koje ne odgovara uputama u ovom priručniku. Garancija ne vrijedi u slučaju modifikacija proizvoda ili ako je servis provodila neovlaštena osoba te ako nisu korišteni originalni dijelovi i dodaci.
4. Ova garancija ne isključuje, niti na bilo koji način ograničava zakonska prava potrošača ili prava koje kupac ima na temelju ugovora koji je u skladu sa zakonodavstvom.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO